

# LE TOUR

V37#1  
AUTOMNE/FALL  
2019

CALENDRIER  
DES ÉVÈNEMENTS  
[WWW.JOURNALETOUR.COM](http://WWW.JOURNALETOUR.COM)

JACQUES LAJEUNESSE  
À LA UNE



gratuit  
free

SUTTON  
& RÉGION

# Advertisers' INDEX des annonceurs

Rubrique/Category	Entreprise/Business	TÉL.	Page	Rubrique/Category	Entreprise/Business	TÉL.	Page	
Activités, sports, loisirs, attrait	Alpagas Sutton (visite guidée, sentiers, boutique)	538-1538	5	Avec/ With restauration	Auberge Sutton Brouërie	538-0005	13	
	Au Diable Vert (station de montagne)	voir site Internet	19		Auberge West Brome (bistro ouvert 7 jours sur 7)	888-902-7663	16	
	Ballet Jazz Sutton (inscriptions)	538-6077	21		Hôtel Horizon (Sutton)	538-3212	14	
	Canards & Gourmandises (festival Lac-Brome)	voir site Internet	9		Le Pleasant Hôtel & Café (Sutton)	538-6188	23	
	Carrément Culture (calendrier régional)	voir site Internet	16		Métiers, services professionnels	Anouk de Coninck (agente de développement rural)	558-0636	34
	Concert aux chandelles (Église St-André Sutton)	514-774-9148	5			Chenil Lac Brome Kennel	243-5587	45
	Club de gymnastique Les Hironnelles (cours)	775-4489	13			Couturière d'idées (Isabelle Baron)	577-5888	3
	École d'art de Sutton (Portes ouvertes)	voir annonce	21			Donald Carey (pelle, terre en vrac, etc)	531-4502	34
	École de ballet classique de Sutton (cours)	531-3315	7			Dwayne McKenney (plomberie)	260-5655	28
	E-Mobilité Café (location vélos électriques, etc)	579-436-8777	17			For.Éco (ingénieur forestier)	242-1366	34
	Festival Cinéma de Knowlton	voir site Internet	9			Informatique C.B. (vente, réparation, installation)	263-2384	33
	Festival Jazz de Sutton	voir site Internet	17			Léon Coupal (peinture, plâtre, céramique, etc.)	777-8227	29
	Festival Littéraire de Knowlton	voir site Internet	8			Mont Minou (auberge pour chats)	538-0718	35
	Festival International Harmonies Celtiques	292-3456	10			Nicolas Pynes (cours et accordage de piano)	525-5599	21
	Marek Latzmann (Portes ouvertes atelier sculpture)	538-0358	22			Paul Santerre (bois de chauffage)	204-3574	34
	Maud Japhet (Yoga personnalisé à domicile)	514-754-6283	39			R3 Production (transfert sur DVD)	266-4548	22
	Mont SUTTON (Festival d'automne, vélo, etc)	538-2545	11			Vétérinaires Mountainview	263-6460	35
	Observatoire (planétarium extérieur)	voir site Internet	19		Architectes	Atelier A. Bellavance	534-1616	34
	Portes ouvertes des artistes (Bedford)	voir annonce	18			Atelier Johanne Béland	538-0605	32
	Townshippers' Festival (Massey-Vanier)	819-566-5717	9			EBA Architectes	579-436-8868	34
	Vélo-Volant	voir site Internet	19		Arpenteurs/géomètres	Migué et Fournier Arpenteurs	263-5252	28
	Wow Freli Alpagas (visite guidée, boutique)	514-232-6021	7			Denicourt arpenteurs	346-3096	28
Alimentation/Food	Au Cœur de la Pomme (autocueillette et boutique)	298-6319	38	Construction/rénovation	Côté & frères Excavation	525-0940	34	
	Au Naturel (aliments naturels)	538-3720	38		Courvoisier Construction	521-7405	28	
	Boulangerie Abercorn Bakery	538-6453	29		DGE Électrique (maître électricien)	538-9999	28	
	Canards Lac Brome (boutique gourmet)	242-3825	4		GPS Construction	866-477-6940	28	
	Cuisinière de famille (Marie-France Herbuté)	voir site Internet	38		Les entreprises Guitim (mini-excavation)	538-3210	32	
	Dépanneur Boni-Soir (Sutton)	538-2337	29		Plomberie Goyer	263-2226	43	
	Domaine de Dunham (verger, cidrerie & vinaigrerie)	295-1155	38		ProConstruc (Toitures d'acier sur mesure)	242-4440	32	
	Ferme Selby Farm (viandes de pâturage et transport)	204-2530	29		Immobilier/ Real estate	Céline Charbonneau (Agence immobilière Sutton)	538-1881	32
	Fraîche! (Prêt-à-manger & ateliers par Dana Cooper)	voir site Internet	15			Coldbrook	242-1166	44
	IGA Després Sutton (épicerie)	538-2211	13			Jessica Brown (Coldbrook)	522-4755	45
	La Valse des Pains (boulangerie artisanale Sutton)	538-2323	38			Johanne Bourgoin (Royal Lepage)	357-4789	45
	Léon Courville vigneron (Brome)	voir site Internet	8			John Boudreau (Coldbrook)	531-5252	45
	Les 3 Acres (produits du miel)	295-2540	28			Mélanie Legault (Agence immobilière Sutton)	538-1881	32
	Les Jardins de la Colline	263-5997	38			Nadja-Maria Daveluy (Remax)	525-3914	43
	Pierre Pettigrew (Miel, produits de l'érable, etc)	298-5451	38	Royal LePage Au Sommet	538-3800	48		
	Pur Animal (alimentation pour animaux, etc.)	263-3030	35	Sébastien Kaempf (Remax)	522-6125	42		
	Simon Riel (apiculteur)	538-2970	29	Sotheby's International	577-0272	46		
	Assurances, services financiers	Annie Racicot (CPA)	538-0097	15	Sylvie Houde (Remax)	298-1111	42	
		Groupe Drouin Garneau (RBC Dominion)	514-515-2339	33	Todd Chabot (Remax)	577-1737	42	
		Monique Verreault (CPA)	538-3239	45	Légal	Juricompas (Josée Carpentier, avocate fiscaliste)	306-1316	33
		Artisanat, art, déco, design	Atelier Bouffe (cadeaux et articles de cuisine)	538-2766		27	Marcel Têtreault (notaire)	538-3577
Atelier-boutique Poterie Robin Badger (Bolton O.)	242-2836		22	Restaurants	Aux 2 Clochers	298-5086	29	
Atelier-boutique Poterie Pluriel Singulier (Pigeon Hill)	248-3527		36		La Galette (crêperie)	538-3001	29	
Charluxe (Album Sexy Funk)	voir site Internet		9		Le Cafetier	538-7333	30	
John Glendinning (objets et meubles contemporains)	voir site Internet		20		Le Comptoir du marchand de thé	538-2002	30	
Les Stores Inc	450-726-3636		26		avec licence de bar	Microbrasserie À L'Abordage	538-8338	42
Local Design (studio design et architecture)	514-831-0066		20			Pub Mocador	538-2426	22
Maison Bergeron (antiquités et objets remarquables)	514-293-5828		20			Tartin'izza Café	538-5067	36
Mont-Tricot (tout pour le tricot)	538-8040		36		Santé, soins personnels/ Health care	Catherine Ferron (médecine chinoise)	538-6371	35
Susan Keays Kreations (sacs artisanaux, etc.)	295-2792		22			Clinique de physiothérapie Amy Rogerson	579-438-8484	30
Vert Partout (objets, déco)	538-8378		22			Concept Touche Finale (manucure, pédicure)	538-2222	14
Fleurs, arbres, paysagement	Au coeur des saisons (fleuriste & déco)		538-0388	27		Linda Boisclair (ateliers Gokhale Method)	538-0765	39
	Dubois Aménagements (aménagement paysager)		242-1992	26		Mieux-Être Sutton (groupe de professionnels)	voir annonce	40-41
	Fleurissima (créations florales)	776-0899	36	Onéka (soins du corps et des cheveux en vrac)		877-620-8733	15	
	GraminiForme (paysagiste, consultante horticole)	522-0650	34	Passion Herbale (produits corporels naturels)		204-5917	39	
	KO Paysages	266-4466	6	Pharmacie Brunet Samuel Desjardins Inc.	538-0055	36		
	Pépinières SG	578-1411	26	Dentiste	Santé Dentaire Lac-Brome (Dr Julie Tremblay)	243-5591	31	
Sports	Cinétik (tout pour le vélo et la randonnée)	538-1313	13		Salon de coiffure/Hair stylists	Coiffure Studio Zone	531-9244	35
	Vêtements, mode/Fashion, etc.	Boutique Nath'Elle	538-0292	2		Services funéraires	Désourdy Salons funéraires	263-1212
Escapade (chaussures, etc.)		579-436-8555	18	Véhicules, accessoires	Auto-Place (entretien, pneus)		538-2236	42
Friperie Chic Mode Vintage (Sutton)		204-7863	35		André Marois & Fils (débosselage, peinture)	539-3433	42	
Urbaine des Champs (designers québécois et plus)		538-2573	18		Granby Volkswagen	372-4763	12	
Hébergement/ Lodging	Gîte Vert le Mont (Sutton)	538-3227	3		Groupe Guy St-Louis (Occasion Cowansville)	263-8888	44	
	Les Caprices de Victoria (Sutton)	538-1551	3	Mécaniciens Famille Morse (entretien)	538-2308	42		
	Avec/ With restauration	À La Fontaine (Sutton)	538-3045	36				
Auberge des Appalaches (Sutton)		538 5799	14					
Auberge des Trois Érables (Pigeon Hill)		248-3715	15					

## Boutique Nath'Elle

Vêtements mode pour la femme active, jeune ou plus âgée

2 à 20 ans, extra small à XXlarge

- Point zéro
- French Dressing
- Alison Sheri
- Tricotto
- Frank Lyman
- Mode de Vie
- Tribal
- Picadilly
- Dolcezza
- Lingerie Elita
- et plus

50% de rabais sur la collection été 2019



Ouvert 7 jours  
lundi au vendredi  
10h à 17h30  
sam 10h à 17h  
dim 12h à 17h

Samedi 24 août, 10h à 17h  
Un verre de vin vous sera offert pour célébrer le 21<sup>e</sup> anniversaire de la boutique!

(450) 538-0292 • Une seule adresse : 22, rue Principale Nord, Sutton | Service de retouche / Dépôt de nettoyage à sec

## L'engagement

Enfant, avez-vous fait partie d'une organisation comme les scouts ou un club de lecture? Adolescent, vous étiez du genre à animer la radio étudiante ou à vous impliquer dans l'organisation d'événements? Et en tant qu'adulte, comment vous impliquez-vous dans votre communauté?

La rentrée est synonyme de retour à la routine et aux efforts soutenus. C'est aussi l'occasion pour plusieurs de prendre ou de réitérer leur engagement envers leur milieu. Comités de parents, aide aux devoirs, aide alimentaire, causes environnementales et autres : il ne manque pas de choix dans la région!

Cela dit, il n'y a pas que les citoyens qui s'impliquent. De nombreux établissements, associations et entreprises apportent également de l'eau aux moulins de nos communautés. Certaines entreprises commanditent des équipes de sport, d'autres des organismes culturels ou communautaires, à longueur d'année ou ponctuellement. Des associations se donnent comme mission de léguer une culture et un enseignement à des adultes ou des enfants. On oublie parfois que ces entreprises et ces organismes, au-delà de remplir leurs rôles de fournisseurs de produits et de services, prennent activement part à la vitalité de nos villages et de notre région.

À chaque édition du journal, je suis témoin de l'engagement de citoyens, d'associations et d'entreprises, parfois passé sous silence. Lorsque je lis notamment qu'ils œuvrent depuis des décennies au sein de nos communautés, je ne peux m'empêcher de penser à ce qu'ils y ont contribué au passage à coups d'enseignement, de soutien et de dons.

Cet automne, la Coop Gym Santé Sutton a 5 ans, la Guilde des Tisserandes, 35, Parc Sutton, 40, Massey-Vanier, 50 et H. Després, 100 ans. Quand on pense à tous les gens qui ont mis leur cœur à faire de ces établissements une réussite, il n'y a rien d'autre à faire que de s'incliner. Dans le livre Éloge du mariage, de l'engagement et autres folies de Christiane Singer, l'auteur écrit : « Trop longtemps pratiqué, le non-engagement (en amour, en métier, en chemin de vie) rend léger, de plus en plus léger, inconsistant. Les graines que le vent emporte finissent par se prendre aux branches, aux buissons et par y pourrir. Seules celles qui, par on ne sait quel phénomène, se sont faites lourdes et tombent au sol, s'y enfouissent et germent. Le refus de tout engagement fait passer insensiblement des délices ailés du vagabondage à la stérilité. »

Merci à tous ceux qui s'engagent d'être les graines fertiles de nos communautés afin que celles-ci restent actives, vivantes et en santé. Et je souhaite à tous de trouver l'engagement qui leur donne le sentiment de se sentir utiles et engagés dans quelque chose de plus grand qu'eux. Et comme les enfants apprennent en observant, c'est en voyant les adultes qui les entourent s'engager dans la communauté qu'ils risquent davantage de s'impliquer à leur tour!

Bon automne!

Geneviève Hébert

## Commitment

As a child, were you part of a scout movement or a book club? As a teenager, did you help publish the school paper or did you organize events? Now, as an adult, how do you contribute to your community?

September rhymes with picking up the routine and applying oneself with more rigour. It is also time for many of us to make or reiterate our commitment to our community. Parents' committees, homework help, food aid, environmental causes, etc. - the choices are infinite.

It is good to remember that businesses and associations also contribute to our communities. Many of them sponsor sport teams, cultural or community events, all through the year or punctually. Some make it their mission to educate adults and children. We sometimes forget that these businesses and associations supply us with more than just services and products. They take an active role in the vitality of our region.

In every Le Tour edition, I witness the commitments that citizens, associations and businesses make without fanfare. When I learn about the number of years or decades they have been active within our communities, I can't help but think about what they must have contributed socially through educational, financial or logistical support.

This fall, the Coop Gym Santé Sutton will have been active in the community for 5 years, the Sutton Valley Weavers' Guild, 35, Parc Sutton, 40, Massey-Vanier, 50 and H. Després, for 100 years. If you consider all the people who have contributed to the success of these establishments, there is nothing else to do than to pay homage. In Christiane Singer's book Éloge du mariage, de l'engagement et autres folies, she writes something like this, "If practiced too long, non-commitment (in love or work or as a way of life) make us lightweight and inconsequential. Seeds that the wind blows up onto branches and bushes end up rotting. Only those seeds which, by some process or phenomenon, become heavy and fall to the ground, can then sink in and sprout. Refusing to commit makes the winged delight of wandering turn into sterility."

Thanks to all who commit themselves for being the fertile seeds of our communities, making them healthy, active and lively. I wish that everyone chooses a commitment that makes them feel useful and involved in something bigger than them. If our children are surrounded by adults who take part in their community, they have much better chances to do just the same in turn!

Happy Fall season!

Geneviève Hébert

## SOMMAIRE

L'affaire est dans le sac	4
Un concert sous les chandelles	5
Week-end festif à Frelighsburg !	7
The Knowlton Literary Festival is 10 years old this fall	8
Canard & Gourmandises : gastronomie à saveur locale	8
The Knowlton Film Festival: something for everyone	9
La Nature en partage	10
L'automne pour Plein Air Sutton	10
4 activités incontournables pour profiter pleinement...	11
La Coop Gym Santé Sutton : 5 ans déjà !	11
Des entreprises centenaires	12
L'Horizon : une terrasse avec vue panoramique à Sutton	13
De pommes et de houblon	14
Défi 100% local, manger en saison	16
Pour l'amour du Jazz !	17
La Guilde des Tisserands de la Vallée de Sutton a 35 ans !	18
La Galerie Art Libre ferme ses portes	20
Arts Sutton - Automne 2019	20
Septembre...	21
Marc Séguin à D'Arts et de rêves	21
La rentrée culturelle au Centre d'art de Dunham	22
Jacques Lajeunesse, un réalisme vibrant	23
Calendrier régional	24
D'Arts et de rêves; la biodiversité au coeur du village	26
Le Havre Distorsionné	27
Du bridge à Sutton!	28
Deux étoiles à Glen Sutton	29
Le rendez-vous artistique de Bedford	29
La Rumeur Affamée de Sutton	30
Qu'est-ce qu'on récolte cet automne ?	31
Balade & Mélodie en nature	31
Le Repair Café Sutton	33
CAB Sutton : nouveau projet anti-gaspillage alimentaire	33
Meubles et objets d'occasion à Sutton	34
Jamais sans Mont Minou	35
Getting with the Program	36
50 Years of Massey-Vanier High School	37
Notre posture, cause de douleurs ?	41
L'espace de liberté des cours d'eau	42
Des pêches et des nectarines cultivées à Dunham !	43
Ateliers d'écriture créative avec Jonathan Harnois	43
No singing on the job	44

Publié par 9315-5513 Québec inc.  
C.P. 810, Sutton, Québec, JOE 2K0 **450 204-6219**  
[info@journalletour.com](mailto:info@journalletour.com) • [www.journalletour.com](http://www.journalletour.com)  
[www.facebook.com/journalletour](http://www.facebook.com/journalletour)

**Abonnement annuel / yearly subscription**  
20 \$ pour 4 numéros, expédiés par la poste

**Éditrice et rédactrice en chef**  
Geneviève Hébert

### Collaborateurs

Linda Boisclair, France Breton, Danyelle Brodeur, Liane Bruneau, Valerie Burnet, Leslie Carbonneau, Frédéric Chouinard, Michel Corbeil, Diane Cormier, Micheline Côté, Sophie Crawford, Heather A. Darch, Olivia Enns, Nolwenn Falquet, Simon Goulet, John Griffin, Louise Hawley, Geneviève Hébert, Janna Hubacek, Daniel Laguitton, Philip Lanthier, Gisèle Larocque, Andréanne Larouche, Anne Lecours, Louis Lefebvre, Virginie Martineau, Mariah McKenney, Jeanne Morazain, Josiane Noisieux, Brigitte Normandin, Monique Picard, Sanders Pinault, Johanne Ratté, Annie Rouleau, Ève Sano-Gélinas, Karina Sasseville, Emmanuelle Tittley, Jacques Veys

### Administration

Geneviève Hébert

### Correctrices d'épreuves

Geneviève Hébert, Paule Lorin, Sandra Prévost, Gussy Turner

### Ventes

Geneviève Hébert  
Louise Charbonneau


### Graphisme et montage

Louise Charbonneau

### Impression

Transcontinental

**Dépôt légal** : Bibliothèques nationales  
du Québec et du Canada ISSN : 1493-0196

**LES CAPRICES de Victoria**  
BED & BREAKFAST

- 5 chambres avec salle de bains privée
- Suite avec foyer

**Pour nos forfaits ou autres, consultez notre site Internet**

63, Principale Nord, Sutton  
450 538-1551  
[b.b@capricesdevictoria.qc.ca](mailto:b.b@capricesdevictoria.qc.ca)  
[www.capricesdevictoria.qc.ca](http://www.capricesdevictoria.qc.ca)

**ISABELLE BARON**  
couturière  
d'idées

**Conception | Réalisation**

- \*Broderie Réparations
- Coussins Rideaux
- Housses Stores
- \*Impression Vêtements
- Projets ...et plus!

\*nouveauités

**34c, Principale Nord, Sutton**  
**450-577-5888**  
[idees@isabellebaron.com](mailto:idees@isabellebaron.com)



**Gîte Vert Le Mont B&B**

**"Séjour vraiment magnifique."**  
Trip Advisor

**"Warm welcome, great rooms, delicious breakfast."**  
Trip Advisor

- \*Cinq chambres, salle de bain privée attenante
- \* Idéal pour voyageurs, petits groupes et amis en visite
- \* Accueil chaleureux
- \* Forfaits plein air, vélo, randonnée et kayak

**www.bsutton.com**  
18, rue Maple, Sutton, 450 538-3227

# L'affaire est dans le sac

Dans un rapport intitulé « Analyse du cycle de vie des sacs d'emplettes au Québec » publié en décembre 2017 et accessible sur le Web, le *Centre international de référence sur le cycle de vie des produits, procédés et services*, basé à l'École Polytechnique de Montréal, présente les résultats d'une étude réalisée pour la *Société québécoise de récupération et de recyclage (Recyc-Québec)* afin d'évaluer et de comparer l'impact environnemental et les coûts associés au cycle de vie des différents types de sacs d'emplettes. L'étude visait aussi à mieux cerner les conséquences possibles d'un bannissement des sacs d'emplettes à usage unique en plastique mince et à explorer des alternatives optimales. Un sondage ayant montré que 87 % des Montréalais réutilisent leurs sacs plastiques pour remplacer les sacs à ordures et pour les déjections d'animaux domestiques, on doit en effet s'attendre à une très forte recrudescence de l'utilisation du sac-poubelle traditionnel dès que les sacs d'emplettes en plastique auront disparu.

Au fil des pages du rapport, le sac en plastique à usage unique est révélé comme une des « mauvaises bonnes idées » auxquelles nous a habitués l'ère industrielle qui ignore trop souvent le principe de précaution pour lui préférer l'excuse des bonnes intentions dont on sait pourtant quel chemin elles paient.

L'étude comprend trois volets : une analyse de l'impact sur l'environnement de toutes les étapes du cycle de vie des sacs d'emplettes (production, distribution, utilisation et élimination contrôlée), une analyse des coûts associés à leur cycle de vie, et une analyse des conséquences probables d'un bannissement des sacs en plastique à usage unique s'appuyant sur une quinzaine de précédents au Canada et ailleurs dans le monde.

Huit types de sacs d'emplettes ont été évalués, répartis en 2 groupes : les sacs « jetables » (polyéthylène à haute et à basse densité mince ou épais, plastique oxodégradable, bioplastique compostable, papier kraft) et les sacs « réutilisables » (polypropylène [PP] tissé et non-tissé, coton). Ils sont notamment comparés pour leur impact sur la santé humaine, la production de gaz à effet de serre et l'utilisation d'énergies fossiles.

Quelle ne fut pas ma surprise de trouver le sac en plastique déclaré premier de classe et les sacs en papier et en coton classés derniers! Ce classement repose toutefois sur un grand « Si... »

Le sac d'emplettes en plastique bat donc « à plate couture » (même s'il n'en a pas) tous ses concurrents tant son empreinte environnementale théorique et son coût sont inférieurs à ceux des autres types de sacs. Loin d'être intuitives, ces conclusions bousculent bien des préjugés : « Pour les indicateurs Santé humaine, Qualité des écosystèmes et Utilisation des ressources fossiles, le sac de plastique conventionnel performe mieux que les autres sacs jetables étudiés. [...] son cycle de vie nécessite peu de matière et d'énergie. De plus, sa réutilisation comme sac à ordures en fin de vie contribue significativement à diminuer ses impacts potentiels pour les trois indicateurs susmentionnés. Le sac de bioplastique fait d'amidon et de polyester, ainsi que celui de plastique épais ont, respectivement, 2 à 11 fois et 4 à 6 fois plus d'impacts potentiels que le sac conventionnel, selon l'indicateur et le scénario d'emplettes. Le sac de papier est soit le moins ou parmi les moins performants des sacs jetables avec 4 à 28 fois. »

Ces chiffres signifient qu'étant donné que le sac en papier a un impact environnemental de 4 à 28 fois supérieur à celui du sac en plastique à usage unique, il faudrait le réutiliser de 4 à 28 fois pour que son impact devienne équivalent, ce qui, compte tenu de sa fragilité, est pratiquement impossible.

« Quant aux sacs réutilisables, pour les mêmes trois indicateurs, les sacs de type PP tissé et non-tissé ont un nombre équivalent d'utilisations de 16 à 98 et 11 à 59, respectivement [...]. À titre d'exemple, dans un contexte de grosse emplette hebdomadaire au supermarché, il faudrait entre quatre mois et un an et demi afin que les impacts potentiels du cycle de vie du sac de PP tissé étudié soient équivalents à ceux d'un sac de plastique conventionnel, s'il est utilisé assidûment lors de chaque emplette. Quant au sac de coton étudié, il est de loin le moins performant avec un nombre équivalent d'utilisations allant de 100 à 3 657 fois... »



Gardons-nous toutefois d'introniser le sac en plastique au temple des bonnes idées, car les critères selon lesquels il « brille » dans ce rapport sont largement anthropocentriques. Quiconque tenterait d'inclure dans ces modèles un prix pour une baleine trouvée échouée avec des dizaines de sacs en plastique dans l'estomac, ou la corrélation négligée bien qu'évidente entre

santé humaine et dégradation de la biosphère attribuable aux sacs en plastique verrait à coup sûr le premier de classe chanceler sur son podium.

C'est là qu'intervient le « Si... » mentionné plus haut : le sac en plastique constituerait un choix écologiquement responsable « Si » ses utilisateurs étaient eux-mêmes responsables et n'en faisaient un usage démesuré avant de l'abandonner dans la nature en si grand nombre. Selon les estimations conservatrices de Recyc-Québec, un milliard de sacs en plastique ont été utilisés au Québec en 2012 (soit 285 par ménage!) et 4,1 % de ces sacs ont été abandonnés dans l'environnement, soit... 41 millions de sacs! À l'échelle mondiale, on estime à 5000 milliards le nombre de sacs en plastique utilisés chaque année, ce sont donc plusieurs milliards de sacs qui sont abandonnés chaque année dans la nature avec l'effet désastreux que l'on sait sur la faune terrestre aussi bien qu'océanique.

Le rapport se penche également sur les caractéristiques souhaitables d'un sac d'emplettes écologiquement optimal et reconnaît que le meilleur sac est toujours celui qu'on n'utilise pas.

On peut regretter que le mot « panier » n'apparaisse pas une seule fois dans ce rapport alors que nos marchés et commerces seraient tellement plus gracieux et respectueux de la Terre si nous les fréquentions avec, au bras, un panier tressé en fibres végétales.

Pour conclure sans tomber dans un nouvel intégrisme écologique qui accuserait le sac en plastique de tous les maux, il serait sage d'examiner, en quantité comme en qualité, ce que l'on met dedans ou dans ses substituts écologiquement corrects. Des fameux trois R (Réduire, Réutiliser, Recycler), le premier reste en effet la mesure la plus efficace pour combattre le désastre environnemental en cours.

Daniel Laguitton  
Abercorn

**Cuisinez notre nouvelle** poitrine de **canard** agrumes et poivre

**2\$**

de rabais par emballage **10,95\$** (régulier : 12,95\$) à la boutique en août 2019

**LAC BROME LAKE**

— BOUTIQUE — 40, chemin du Centre, Knowlton QC J0E 1V0 - 450.242.3825 # 221

Lundi - jeudi 8h à 17h  
Vendredi 8h à 18h  
Samedi 9h à 18h  
Dimanche 10h à 17h

## Un concert sous les chandelles



Sous un éclairage tamisé, dans une église uniquement illuminée de chandelles. Dans une ambiance des plus feutrées et des plus propices à l'écoute. Les musiciens du quatuor à cordes Ambitus s'y présenteront avec nulle autre intention que de vous faire vivre une soirée musicale tout en élégance et en ravissement !

La levée de rideau se fera avec le fameux Canon de Pachelbel, une des œuvres les plus connues de la musique classique. Il sera suivi des quatre plus beaux tangos jamais composés, puis d'un concerto pour violon d'Antonio Vivaldi. Vous entendrez aussi L'Automne de Galzounov (la musique thème des Belles histoires des pays d'en-haut), ainsi que la musique du film Un homme et son péché. Après quoi, Charles Aznavour avec ses 4 plus belles chansons enchantera à coup sûr les auditeurs avant que la première partie ne se termine par trois extraits

de la suite pour orchestre de l'opéra Carmen de Georges Bizet.

La seconde partie du concert inclura Le Boléro de Ravel suivie d'une pièce surprise et du plus connu et du plus beau de tous les concertos pour violon de Vivaldi. Une autre valse pour éblouir le public : le Danube bleu de Strauss. Les plus belles chansons des Beatles ne manqueront pas d'évoquer la nostalgie des plus belles mélodies du groupe le plus populaire de tous les temps. Le tout se conclura sur une note joyeuse avec la 5e Danse hongroise de Brahms.

Ne manquez pas cette soirée le samedi 31 août, à 20 h, à l'Église St-André de Sutton située au 89, rue Principale Nord. Les billets sont en vente à la boutique Nath'Elle à Sutton au prix de 30 \$, ainsi qu'à la porte le soir du concert. Information : 514-774-9148 ou concertchandelle.com.

## NOUVEAU CONCERT

*sous les Chandelles*

Venez écouter avec l'Ensemble Ambitus

# LES PLUS BELLES MÉLODIES AU MONDE !

## Le Boléro de Ravel Un Medley Hommage aux Beatles

Vivaldi (2 concertos pour violon), le fameux Canon de Pachelbel, 4 tangos célèbres, une pièce surprise, la valse du beau Danube bleu de Strauss, aussi... Aznavour, Bizet et Brahms !

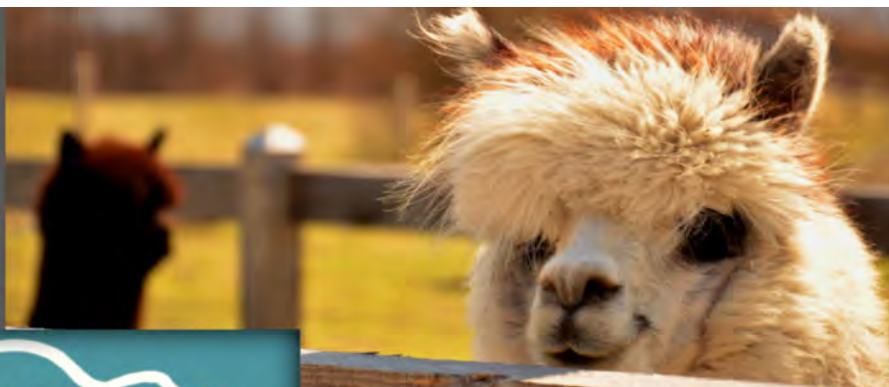


**SUTTON • Samedi, 31 août à 20 h**  
Église St-André, 89, rue Principale Nord

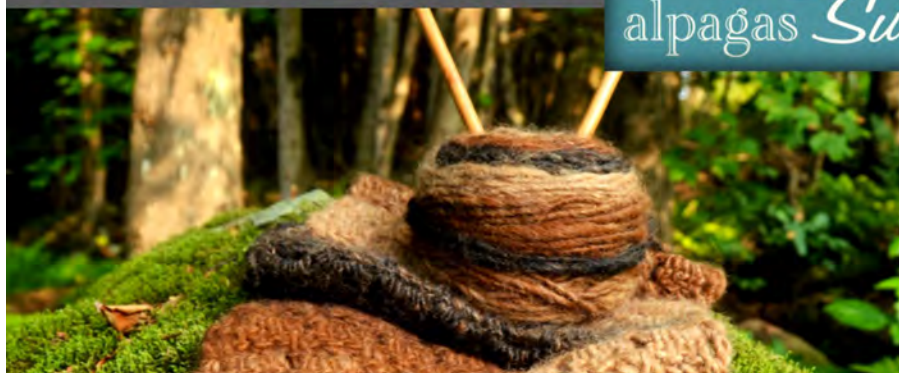
Billets en vente à la boutique Nath'Elle : 22, rue Principale Nord • 450 538-0292  
ainsi qu'à la porte de l'église le soir du concert.

Information : 514 774-9148 • Adm : 30 \$ • concertchandelle.com

ARGENT COMPTANT  
SEULEMENT



alpagas *Sutton* alpacas



Visite

Observation

Boutique

Pique-Nique

Sentiers

[www.alpagassutton.com](http://www.alpagassutton.com)

1474 chemin Macey, Sutton

[info@alpagassutton.com](mailto:info@alpagassutton.com)



VIVEZ VOTRE VRAIE NATURE



Ouvrez votre porte sur la beauté et l'enchantement

ÉCOSYSTÈMES PAYSAGERS • ENTRETIEN MINIMAL

Consultation • Plans • Réalisation • Suivi



[kopaysages.com](http://kopaysages.com)

450 266-4466



DEPUIS 1985





## Week-end festif à Frelighsburg!

Le long week-end de la fête du Travail sera festif, rassembleur et de toute beauté à Frelighsburg. Un peu à l'image du Festiv'Art, qui a accueilli des milliers de visiteurs pendant 18 ans. Les nombreuses activités au programme attireront visiteurs et exposants au cœur de ce village reconnu comme l'un des plus beaux du Québec.

### Festi'Bois : première édition officielle

Le Festi'Bois accueillera près de 25 kiosques regroupant des artisans du bois! Les visiteurs pourront y voir des ateliers de démonstration sur le tournage, le sciage et l'élagage. Ils pourront également assister à des conférences sur des sujets pertinents et d'intérêt reliés à cette ressource.

Initiative du Réseau Foresterie Frelighsburg et régions, le Festi'Bois s'inscrit dans une démarche afin de rapprocher les artisans du bois de la ressource locale.

### Exposition Collection Loto-Québec

En collaboration avec la municipalité de Frelighsburg, ADÉLARD et la Collection Loto-Québec présentent une exposition regroupant une soixantaine d'œuvres dont de grands noms de l'art contemporain québécois.

Laure Waridel, citoyenne de Frelighsburg, a accepté avec enthousiasme d'être la commissaire invitée pour l'événement. L'inauguration de l'exposition sous le thème « La nature nous habite » se fera le samedi 31 août, à 14 h, à l'intérieur de l'église

Bishop Stewart Memorial.

### Art de vivre

Une vingtaine d'exposants dont des artistes, des vignerons et des producteurs agroalimentaires accueilleront les visiteurs sous le chapiteau, place de l'Hôtel-de-Ville. Plaisir des yeux et des papilles garanti!

### Adélard

Un atelier animé par Sayeh Sarfaraz et ouvert à tous (enfants et adultes) se tiendra le 31 août à compter de 10 h chez Adélard.

L'artiste en immersion Valérie Potvin continuera de son côté à y développer un corpus d'œuvres qui utilisent les médiums de la sculpture et de la vidéo autour du concept art et nature.

### Centre d'art de Frelighsburg

Danielle DeBlois exposera ses Chroniques urbaines au 2e étage du Grammar School, alors que le bureau d'accueil touristique, situé au rez-de-chaussée, accueillera une mini exposition portant sur la bataille d'Eccles Hill, un événement faisant partie du raid fenian de 1870.

De quoi faire à Frelighsburg au cours de ce week-end du 31 août au 1er septembre. Pour plus d'informations : [info@village.frelighsburg.qc.ca](mailto:info@village.frelighsburg.qc.ca).

France Breton

L'École de Ballet Classique Sutton  
**INSCRIPTIONS**  
 2019

**SEMAINE**  
**PORTES OUVERTES**  
**9-15 septembre**  
**COURS D'ESSAI GRATUITS!**

**VENEZ DÉCOUVRIR**  
**BALLET POUR TOUS**  
 - de bambin à adulte  
 - garçons et filles  
 - débutant à avancé

**PLEIN DE NOUVEAUTÉS!**  
**EN DANSE...**  
 - claquettes  
 - contemporaine  
 - Boys Jump

**ET PLUS...**  
 - acrobatie  
 - cours de théâtre  
 - éveil à la musique  
 - chant chorale

**RENSEIGNEMENTS:**  
**450-531-3315**  
[www.balletsutton.com](http://www.balletsutton.com)

**VISITE GUIDÉE ET BOUTIQUE À LA FERME**

**WOW Frelighsburg**  
 Alpagas Frelighsburg

**Ferme et Boutique de ferme**  
 117, Chemin des Érables, Frelighsburg J0J 1C0  
 514.232.6021

**Saison automne : Ouvert tous les jours de 10h à 17h**  
[f](https://www.facebook.com/wowfrelialpagas) [i](https://www.instagram.com/wowfrelialpagas) [www.wowfrelialpagas.com](http://www.wowfrelialpagas.com) · [info@wowfrelialpagas.com](mailto:info@wowfrelialpagas.com)

Crédit Photo: Sue Va-Ho 2018

## The Knowlton Literary Festival is 10 years old this fall

The Knowlton Literary Festival will celebrate its 10<sup>th</sup> anniversary on the weekend of October 17–20 with a varied and exciting line-up of Canadian writers.

The festival opens Thursday evening in the lobby of the Theatre Lac-Brome with a free poetry reading dedicated to the memory of Sutton poet Susan Briscoe (1966–2018). Hosted by actor Mary Harvey, the evening will feature readings by four Townships poets with John Barr at the piano.

Sheree Fitch from Nova Scotia will meet the children of Knowlton Academy during the day Friday, October 18<sup>th</sup>, and then conduct a two-part writing–stories–for–children workshop for adults on Saturday and Sunday morning. Friday evening will feature a reception followed by Ann-Marie MacDonald, host and narrator of CBC's *Doc Zone* for eight seasons, and author of the novels *Fall on Your Knees* and *The Way the Crow Flies*. She will read from recent work and engage in conversation with the audience.

Saturday morning will highlight the work of four Townships authors: Heather Croghan Moreland, Fred Langan, Ross Murray and Meghan Redmile. On hand will be The Yamaska Literacy Council, the Quebec Anglophone Heritage Network and the Write Here, Write Now Project. Entry is free. The event will be followed by Toronto short story writer Kathleen Miller who will discuss, with images, how the paintings by Alex Colville inspired her short story collection *Late Breaking*.



Louise Penny and Shelagh Rogers take the stage in the Community Centre at 2 p.m. in what promises to be a lively and entertaining exchange. Saturday evening at the Brome Lake Community Centre, three-time winner of the Governor General's award for fiction, Guy Vanderhaeghe, will be speaking on history and the historical novel as well as about his recent prize-winning collection *Daddy Lenin and Other Stories*.

The festival wraps up with two special events, both with a food focus. Barry Estabrook, author of *Tomatoland*, will deliver a talk at 10:00 a.m. entitled "From Harvest of Shame to Harvest of Hope" which tells the real story behind those beautiful red "vegetables" we find in our supermarkets. The festival concludes with a buffet brunch followed by Kim Thúy, author of the novels *Ru*, *Man* and *Vi*, who will, at noon, talk about the essentials of Vietnamese cooking and the role that food plays in her fiction.

A Festival pass is available for a combination of selected presentations. All events are in English and, except for the poetry evening, will take place in the Brome Lake Community Centre at 270 Victoria, Knowlton. Tickets went on sale August 15<sup>th</sup> and can be purchased at Brome Lake Books, 450 242-2242.

Philip Lanthier

## Canard & Gourmandises : gastronomie à saveur locale

La fête du canard, qui aura lieu les 20, 21 et 22 septembre au cœur du village de Knowlton à Lac-Brome, revient cette année sous le nom Canard & Gourmandises.

L'événement mettra de l'avant le concept de marché public qui rappelle ceux d'antan.

qui partagera son savoir-faire lors de ses ateliers Kikico.



Les produits du Canards Lac-Brome, partenaire principal, seront mis de l'avant grâce à des accords proposés avec des produits des artisans et producteurs locaux. Un petit magazine créé pour l'événement guidera les festivaliers dans leurs dégustations et leurs achats. On y trouvera également des recettes de canard des différents chefs de la région.

Une aire de repos sera aménagée pour l'occasion. Dans cette zone, les visiteurs pourront trouver des jeux d'antan, faits par un artiste de la région, un espace pour la lecture de contes, organisé par la Bibliothèque commémorative Pettes, des maquillages et une tente pour les nourrissons.

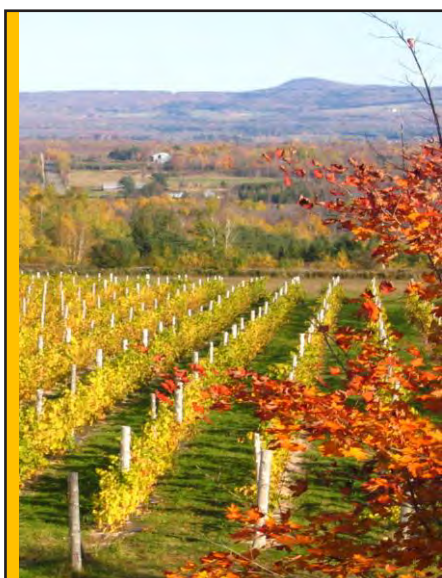
### Un avant-goût de la programmation

Dans un décor aux couleurs automnales, la rue Lakeside accueillera pour cette fête gourmande plus d'une quarantaine d'exposants du domaine agroalimentaire et de la création. Le samedi et le dimanche seront dynamisés par un combat des chefs, animé par un chef de renom. C'est sous la thématique du BBQ et du fumoir que ceux-ci démontreront leur savoir-faire. Des tables à pique-nique seront installées devant la scène afin que tous puissent assister aux performances. Sur cette même scène, on pourra voir à quelques reprises des chansonniers jouer durant les trois jours de l'événement. Des ateliers de dégustation de vin à l'aveugle seront aussi donnés durant la fin de semaine. C'est la sommelière Kristine Mansuy, bien connue dans la région,

### Des initiatives écoresponsables

Plusieurs initiatives écoresponsables seront déployées afin de limiter l'empreinte écologique. Des verres et des sacs réutilisables seront produits, les exposants offriront du matériel de dégustation compostable ou récupérable, des stations d'eau potable seront installées à divers emplacements et une équipe verte sera responsable de la gestion des matières résiduelles et de la sensibilisation à celles-ci. De plus, les visiteurs seront invités à amener leurs propres récipients et sacs réutilisables. Bref, l'organisation, les exposants, les restaurateurs, les commerçants, les visiteurs, tous devront s'impliquer dans l'atteinte de cet objectif incontournable à notre ère.

Josiane Noiseux  
fairevaloir.ca



Venez admirer les couleurs d'automne chez



LÉON COURVILLE  
VIGNERON

Là où la vue est aussi impressionnante que les vins!

[www.leoncourville.com](http://www.leoncourville.com)



# The Knowlton Film Festival: something for everyone

The program is set for the second annual Knowlton Film Festival (Festival du cinéma Knowlton) taking place at Theatre Lac Brome, August 22 to 25.

Some 15 features, assorted shorts, workshops, round tables, press conferences, cartoons for kids and a short film contest are all part of the agenda for an event that debuted last summer as a unknown entity but captured the imagination of local residents and tourists alike.

The compact four-day celebration opens Thursday with the thriller *The Hummingbird Project*, by Montrealer Kim Nguyen, starring Jesse Eisenberg, Alexander Skarsgard and Salma Hayek. Producer Pierre Even will be on hand to present it. It ends Sunday afternoon with Marc Séguin's Quebec agriculture documentary *La Ferme et son État*. He will talk about changes in the farming model by a new generation.



Anne-Élisabeth Bossé from *La femme de mon frère*. She will be present to discuss with the audience.

Photo : Jimmi Jolicoeur

In between, more documentaries, films about art, guitars, tennis and wine; a First Nation film; the 1940s classic *Casablanca*; and *La Femme de mon frère*, Anne-Élisabeth Bossé's debut feature. Anne-Élisabeth will discuss the joys and tribulations of being a star.

"We are very happy with the films we have this year," said dynamic co-founder Michèle Bazin recently. "They continue to reflect the eclectic original intent of the Knowlton Film Festival, offering something for everyone, often with subtitles for both French and English audiences."

The wide stylistic swath includes actor-director Vincent Perez' *Seul dans Berlin*, with Emma Thompson, in French; *The White Crow*, with director-star Ralph Fiennes; and *Grand Cru*, a documentary about the devastating 2016 French wine season. It will be preceded by a tasting at the Theatre.

*McEnroe: In the Realm of Perfection*, profiles the tennis great; *The Brink*, does the same with white nationalist and former Trump advisor Steve Bannon; *Carmine Street Guitars*, looks at the old-school New York guitar shop; and *Amazing Grace*, is a recently-released concert film from Aretha Franklin's glory days.

Jacques Godbout will talk about his classic Quebec profile *Alias Will James*; *A Film About Kids and Music*, is set in Spain; and Claude Hamel's *Territoire Ishkue: Territoire Femme* is set in our far north.

Shorts include two from Nadia Fortin; *Yanick Nézet Ségin: No Intermission*; *Pénélope*, by Michel Larocque; and *Maledictus*, the latest from short film wizard Izabel Grondin. Speaking of shorts, three winners of the first-ever \$3500 Short films Contest, will have their films open the festival. They and all other entries screen Saturday afternoon. Live events include Friday's discussion of their careers with three Quebec female filmmakers; a chat with Sébastien Moreau, of FX Rodeo special effects studio; and *Le Domaine des Fougères*, a talk and screening with local resident Claire Léger and her remarkable gardens.

"There is lots to do getting ready for the festival, but I'm used to it," said culture industry veteran Bazin. "And we are more organized than last year. Also, it's easy to be enthusiastic when all the films are so inspiring." For everything you need to know about the festival program, schedule, prices and location, go to [festivalcinemaknowlton.ca](http://festivalcinemaknowlton.ca).

John Griffin



## La Nature en partage

Que de bonnes nouvelles pour Parc Sutton! Dans le cadre du *Programme de soutien à la mise à niveau et à l'amélioration des sentiers et des sites de pratique d'activités de plein air (PSSPA)*, une convention d'aide financière à hauteur de 140 000 \$ nous fut octroyée. Avec l'augmentation de la clientèle et les changements climatiques, les sentiers se sont beaucoup usés. Ainsi, Parc Sutton va faire la mise à niveau des sentiers existants qui ont besoin d'être améliorés pour répondre à leurs fonctions. La subvention fut obtenue grâce au plan quinquennal développé par la directrice Patricia Lefèvre et son équipe de joyeux aménagistes, dont Chloé Bouthillier que l'on tient à remercier particulièrement.



L'exceptionnel! L'événement pour célébrer notre 40e est une collecte de fonds. Activités ludiques et éducatives pour les familles, déjeuner et vin d'honneur feront partie des festivités du 7 septembre. En participant au Grand RandoDon, ce n'est pas seulement la chance de remporter des prix et de prendre part aux festivités, c'est aussi offrir à Sutton un programme éducatif d'envergure qui aura un impact positif sur les générations futures. D'une part, les jeunes qui y participent créent un lien durable avec la nature. Pour plusieurs d'entre eux, c'est une porte ouverte vers de nouvelles possibilités. D'autre part, d'avoir un tel programme éducatif à Sutton permet d'offrir des emplois de qualité. Cela souligne également le fait que Sutton est un milieu naturel hors-norme et accessible à tous.

Parc Sutton a vu plusieurs générations gravir les sentiers de la montagne. Au cours de ces nombreuses années, Parc Sutton a su innover grâce à une participation citoyenne soutenue et à sa capacité de s'ajuster avec le temps. C'est avec grande fierté que nous avons mis sur pied un programme d'éducation à la nature, ceci afin de pouvoir offrir aux jeunes d'aujourd'hui autre chose que des écrans. Ce programme fut créé à même les fonds de notre organisme. Il répond à un besoin réel et est grandement apprécié par ceux qui y participent. Mais voilà que nous avons atteint une limite d'expansion et tentons d'autres avenues afin de financer adéquatement le programme Jeunes-Nature.

Le Grand RandoDon, c'est plus que juste une randonnée festive, c'est un cri du cœur. C'est l'occasion d'être le changement que l'on veut voir opérer ici et maintenant. Enfin, si vous vous sentez interpellé par cet appel, je vous demanderais de devenir vous-même champion et meneur d'équipe. L'idée serait pour vous de rassembler amis et famille. Ensemble, vous pourriez participer à la pérennité du programme Jeunes Nature. Pour se faire, rendez-vous sur [parcsutton.com](http://parcsutton.com).

En espérant vous y voir en grand nombre!

Quarante ans d'existence pour un organisme sans but lucratif, c'est de l'ordre de

Simon Goulet, président



### PLEIN AIR SUTTON / MTB

Le réseau de vélo de montagne connaît une saison exceptionnelle avec une augmentation de 74 % sur la vente des abonnements saisonniers et des accès quotidiens. Jusqu'en octobre, l'accueil, le stationnement, la billetterie, le départ des sentiers, les services et la location de vélos adulte/enfant et électriques, seront à la Boutique Expérience SUTTON au 671 Maple.

Malgré les pluies persistantes du mois de mai, les fidèles bénévoles «Têtes de pioches,» ont déjoué les intempéries pour effectuer la grande majorité des projets «pré-saison». Beaucoup d'implication et d'heures de travail pour de belles réalisations! Au menu figurent l'aménagement de nouveaux sentiers : «Arbre en Arbre», «La Tomali», «La Paisible», «La Berm ta vie». D'autres s'ajouteront au kilométrage total. Ils ont également amélioré des sentiers existants, créé une nouvelle signalisation qui regroupe des noms originaux

## L'automne pour Plein Air Sutton

et mis à jour la carte des sentiers.

De calibre facile/intermédiaire, le réseau attire de plus en plus de novices et de jeunes familles. En poste depuis février dernier, Patrick Loiseau, technicien chevronné et gérant de la Boutique Expérience SUTTON, croise régulièrement de jeunes adeptes qui s'éloignent de leur tablette pour rouler dans les sentiers. Des cours privés ou de groupe et un nouveau parc d'initiation, plus sécuritaire, permettent aux débutants d'appivoiser les différents types d'obstacles naturels et aménagés qu'ils vont croiser sur les parcours. Un beau défi!

**Cohabitation gagnante des activités de Plein Air Sutton**

Le mandat de création et d'entretien du réseau de Plein Air Sutton dessert deux saisons. Le vélo de montagne l'été et le ski de fond et la randonnée l'hiver. Ces activités utilisent majoritairement les mêmes sentiers. Aux travaux réalisés cet été s'ajoute un important contrat de réfection des sentiers de ski de fond pour l'hiver prochain.



Une signalisation ludique

Pour rester au courant : [pleinairsutton.ca](http://pleinairsutton.ca).

Micheline Côté

**Celtic HARMONIES** international festival  
festival international

**Musiciens et danseurs**  
d'Irlande, d'Écosse,  
de Bretagne, des États-Unis,  
de la côte est du Canada  
et du Québec

**Musicians & Dancers**  
from Ireland, Scotland,  
Brittany, USA, Canada's  
East Coast and Québec

*Let Nature  
Soothe Your Soul,  
Let the Music  
Feed Your Imagination!*

*Laissez la nature  
apaiser votre esprit.  
Laissez la musique  
séduire votre imagination!*

**5 - 13 OCT. 2019**  
LAC-BROME (KNOWLTON), WATERLOO, MANSONVILLE  
[www.harmoniesceltiques.ca](http://www.harmoniesceltiques.ca) • 450-292-3456 #227

## 4 activités incontournables au Mont SUTTON!

L'été bat son plein au Mont SUTTON et offre de nombreuses activités jusqu'à la flambée des couleurs automnales! Que vous soyez amoureux de plein air ou à la recherche d'une escapade en famille, venez vous amuser et vous ressourcer en nature.

### Vélo de montagne

Plein air Sutton/MTB, organisme à but non lucratif, en partenariat avec Mont SUTTON, offre pour une 3<sup>e</sup> année consécutive, 30 km de sentiers de vélo de montagne, et il y en a pour tous les goûts et niveaux! Vélos de montagne et fatbikes sont à louer à la Boutique Expérience SUTTON. Notez que les débutants peuvent s'initier aux techniques de base en toute sécurité, chaque fin de semaine, jusqu'au 13 octobre. Pour les compétitifs, rendez-vous le 8 septembre pour vivre l'expérience unique de la course de vélo de montagne Marin Wildside Enduro.

### Camping rustique au sommet

Pour les amoureux de la nature, il est possible de passer une nuit, ou plus, au sommet du Mont SUTTON. Après une ascension d'environ une heure, il est possible de planter votre tente pour prendre un véritable bain de nature! Il est aussi possible de réserver une place dans un abri rustique ou au dortoir du Chalet Alt840m.



L'expérience de se réveiller devant la saisissante beauté des paysages des Cantons-de-l'Est est mémorable... sans parler des couchers de soleil!

### Randonnée pédestre

Il est possible de marcher dans les pistes de ski, mais il est encore mieux de découvrir les sentiers du Parc d'environnement naturel de Sutton; soit plus de 52 km

de sentiers de randonnée, accessibles à tous les niveaux, directement sur le massif des monts Sutton. Départ directement à l'accueil du parc au bout du chemin Réal ou à la Boutique Expérience SUTTON où vous pourrez aussi vous procurer, en plus de votre billet d'accès, les effets manquants pour votre aventure : bâtons de marche, gourde, coupe-vent, casquette, barre énergétique, etc.

### Festival d'automne

Tous les week-ends du 14 septembre au 14 octobre 2019, découvrez les plaisirs automnaux lors du Festival d'automne du Mont SUTTON! Un vaste choix d'activités pour tous! La programmation saura plaire à toute la famille, aux amoureux de randonnée pédestre, de nature et même de ski! Pendant cinq week-ends, venez profiter de l'automne, prendre l'air et admirer les paysages saisissants des Cantons-de-l'Est! Cette année encore, des spectacles gratuits auront lieu tous les jours du Festival d'automne au pied des pistes, dont les fameux dimanches après-midi au son de Jazz Sutton!

Pour ne rien manquer des activités, suivez-nous au [monsutton.com](http://monsutton.com), sur Facebook, Instagram et Twitter!

Valérie Burnet

## La Coop Gym Santé Sutton : 5 ans déjà!

En octobre 2014, la Coop Gym Santé Sutton était créée. Sa conception a émergé d'une idée un peu folle, émanant d'un groupe de cinq résidents de Sutton. Prenons le temps de les nommer, car sans eux, ce projet ne se serait pas concrétisé : André Audet, Patrick Desjardins, Clermont Girard, Félix Potvin et Denyse Vallières. Au cours de l'été 2014, ce petit groupe a fait toutes les démarches, dans un temps record, pour créer une coopérative qui a pris en charge le centre d'entraînement de Sutton. Pendant plus de 10 ans, il y a eu un centre d'entraînement privé à Sutton. En 2014, le propriétaire a décidé de cesser les activités de ce centre. Or, après consultation de la population, le groupe de cinq personnes a été convaincu que la population souhaitait avoir accès à un tel centre près de chez eux. Comment faire pour assurer le succès d'un gym dans une petite localité, comme celle de Sutton? La solution est apparue évidente : créer une coopérative qui en prendrait la charge.

Une coopérative offrant des services à ses membres, comme celle de la Coop Gym Santé Sutton, a de nombreux avantages. Elle crée un sentiment d'appartenance dans la population. Elle donne une mission ayant une connotation sociale et communautaire. Elle amasse un capital nécessaire au démarrage grâce aux frais d'adhésion payés par les membres.

Aujourd'hui, forte de ses 431 membres, la Coop Gym Santé Sutton est fière de ses réalisations au cours des cinq premières années de son existence. À ceux-ci s'ajoutent de nombreux abonnés non-membres. Les prochaines années vont permettre de consolider ses acquis et d'offrir de nouveaux services à toute la population, peu importe l'âge ou la condition physique, afin de permettre le maintien d'une bonne santé. Merci aux membres!

Pour l'automne, un nouvel horaire et de nouveaux cours vous attendent le mardi 3 septembre. Informez-vous : [coopgymsantesutton.com/classes](http://coopgymsantesutton.com/classes).

### Défi Sutton Challenge

Samedi le 21 septembre, dès 7 h aura lieu le Défi Sutton Challenge au Mont SUTTON. Au menu : course et marche 1 km & 2 km enfants/adultes secteur montagne, 5 km en sentiers, 5 km route course et marche, 10 km route course. GRATUIT pour les enfants de moins de 12 ans. Du plaisir pour toute la famille dans le cadre du festival d'automne au Mont SUTTON! Horaire et tarifs : [coopgymsantesutton.com/evenements](http://coopgymsantesutton.com/evenements).

Liane Bruneau, Présidente, Coop Gym Santé Sutton



## FESTIVAL D'AUTOMNE

Couleurs et activités en plein air

Une présentation de



Tous les week-ends  
du 14 septembre  
au 14 octobre

- Balades en télésiège
- Randonnées guidées
- Vélo de montagne
- Miniparcours d'hébertisme
- Bricolage et animation
- Jazz et chansonniers
- Dégustations de vins locaux
- Grande vente d'équipements de ski
- Bouffe gourmande au pied des pistes
- Et tellement plus...

# Des entreprises centenaires

Trois entreprises de Sutton ont atteint l'âge vénérable de cent ans : les Monuments Jenne dont les activités remontent à 1893, la ferme que la famille Larivière exploite depuis 1918 et le commerce de grains fondé en 1919 par Henri Després.

## Les Monuments Jenne

Lucius McClarty a fondé à Sutton en 1893, au coin des rues Principale Sud et Western, l'entreprise L.L. McClarty, *Dealers in Monuments, Head Stones, Table Tops, Tablets, Mantels, etc. in All kinds of Foreign Marble and Granite*, selon une publicité parue dans Sutton Souvenirs en 1899.

Lucius était tailleur de pierre comme son père William dont la présence à Sutton est attestée par le recensement agricole de 1852. Identifié comme *stone mason*, il possède 3 acres sur le chemin Alderbrooke au coin du chemin Robinson. Il est âgé de 31 ans, est né en Irlande et de religion méthodiste. Son épouse Fanny, née aux États-Unis, a 32 ans. Le couple a deux fils : Lucius, 5 ans, et David, 1 an. La famille habite une maison charpentée (*frame house*) de 1 1/2 étage. Elle a été agrandie, mais est toujours debout.

La trace de William McClarty s'efface après 1852 puisqu'il est absent du recensement de Sutton de 1861. Nous le retrouvons à Dunham en 1871, remarié à Harriet Garfield avec laquelle il a un fils appelé Lucius. Il travaille toujours la pierre (*marble cutter*). Tout indique qu'il est allé aux États-Unis, a combattu durant la Guerre de Sécession qui lui a pris son fils Lucius, mort au combat à 19 ans. Sa première femme Fanny est aussi décédée. En 1881, la famille est recensée à West Brome où William a installé son atelier de taille de pierres. Lucius a 12 ans. C'est lui qui en 1893 déménage l'entreprise à Sutton.

L'entreprise est rachetée en 1923 par Ernest Jenne et Henry Holmes. Ce dernier se retire éventuellement et Ernest Jenne poursuit avec son fils Paul, lequel hérite de l'entreprise en 1973. Paul Jenne n'a pas d'enfant, mais il peut compter sur Brian Bidwell qui, depuis 10 ans, a appris le métier en observant les Jenne travailler. En 1976, Paul Jenne lui offre de racheter l'entreprise. Il l'exploite toujours avec sa conjointe Liette Nadeau. Le couple a su diversifier sa production : les pierres naturelles de la région sont mises en valeur, divers objets décoratifs, pour les jardins notamment, sont créés sur demande. Ces mesures permettent aux Monuments Jenne de continuer à croître, selon eux : « Malgré tous les changements des dernières années, la charge de travail continue d'augmenter chaque année. »

## La ferme Larivière

En 1918, Ambroise Larivière a quitté Saint-Ours où sa famille cultivait la terre depuis la fin du 17<sup>e</sup> siècle. Il était difficile d'avantager tous les fils à chaque nouvelle génération. D'où sa décision de chercher une ferme ailleurs. C'est à Sutton qu'il l'a trouvée. Ambroise Larivière et sa femme Albina Chapdelaine ont jeté leur dévolu sur une ferme appartenant à Eugene Dyer, à la limite sud du village. Elle chevauche la rue Principale : du côté est, la terre s'étend de part et d'autre de la voie ferrée, jusqu'à la rue Mountain ; du côté ouest, un petit pont permet de franchir la rivière Sutton et d'atteindre les champs et pâturages situés de l'autre côté (au bout de l'actuel Domaine Gagné jusqu'au chemin Westwood). En tout, Ambroise dispose de quelque 300 acres qu'il destine à la production laitière.



La ferme Larivière à l'époque d'Ambroise.

À cette époque, les travaux des champs se font encore en grande partie à la main : les semences, les foin, la traite des vaches, la production de sirop d'érable, etc. Pour les labours, le cheval est un allié indispensable.

Ambroise meurt en 1946. Deux de ses fils, Louis-Philippe et Gaston, lui succèdent. Les deux frères

seront les témoins d'une véritable révolution avec l'automatisation de l'agriculture. L'électrification des campagnes et l'arrivée du tracteur à la fin des années 1940 transforment les pratiques agricoles : allègement des tâches lourdes, accélération des travaux, introduction de la trayeuse automatique, amélioration des conditions de conservation du lait et des aliments.

Gaston meurt en 1968 laissant à Louis-Philippe la charge de la ferme. Au décès de ce dernier en 1984, la ferme est transférée à trois de ses fils : Gilles, Luc et Roland. Sous la gouverne de ce trio, la ferme prend de l'expansion. La superficie est portée à plus de 500 acres, grâce à diverses acquisitions le long de la route 139 ; le troupeau de vaches laitières passe de 30 à 50 têtes ; des silos sont construits, de même qu'une écurie pour l'élevage des chevaux.

Une quatrième génération de Larivière est maintenant à la barre. Leur ferme est l'une des dernières fermes laitières du Canton de Sutton qui en a déjà compté des centaines. Elles alimentaient autrefois de nombreuses crémeries et fromageries. Les fermes se comptent aujourd'hui sur les doigts de la main. La ferme Larivière a résisté à l'urbanisation, malgré sa proximité avec le cœur villageois.

## Le IGA de Sutton



Le magasin original construit par Henri Després était de dimensions modestes avec ses 1 200 pieds carrés (111,5 mc). Lors de travaux en 2018, l'enseigne du premier magasin a été redécouverte et mise en valeur.



Dès son arrivée à Sutton en 1919, Henri Després qui vient de Saint-Pie, achète un terrain, bâtit un moulin et un magasin et se lance dans le commerce des grains. Cette première entreprise évolue pour devenir un marché d'alimentation en libre service. Henri Després meurt subitement en 1960. Le règlement de sa succession se conclut lorsque Fernand Lusignan, le conjoint de sa fille Jeanne, rachète les parts des autres enfants d'Henri. Il faut dire que Fernand était déjà très actif dans l'entreprise.

(suite page suivante)

## Cet été sera un hit garanti.

Son toit panoramique et sa faible consommation forment le duo parfait pour toutes vos escapades.



Obtenez jusqu'à

# 2 000 \$

de remise en argent\* sur les modèles Tiguan 2019 sélectionnés

ou

# 0%

sur d'autres modèles sélectionnés

**PROFITEZ DES HITS DE L'ÉTÉ**

Jusqu'au 3 septembre seulement

Modèle Trendline illustré

## Granby Volkswagen

1133 Principale, Granby, téléphone 450-372-4763 granbyvw.com



**Volkswagen**

‡ Applicable au financement d'un modèle neuf et non immatriculé Tiguan Trendline 2019 2.0T avec traction avant et boîte automatique à 8 vitesses. L'acompte de 0 \$, le dépôt de sécurité de 410 \$ et le premier paiement hebdomadaire sont requis à la signature. Un supplément de 0,15 \$ du kilomètre est exigé après 80 000 kilomètres. Les frais liés à l'enregistrement au RDPRM de 46 \$, le permis, l'assurance, l'immatriculation, les options et les taxes applicables sont en sus. 156 paiements hebdomadaires de 104 \$ sont requis. SAC par Volkswagen Finance. Prix de détail de 31 230 \$. Les frais de transport et d'inspection de prélivraison de 1 885 \$ et les droits d'accise du climatiseur de 100 \$ sont compris dans le montant du paiement hebdomadaire. Terme de 36 mois à un TAP de 0,99 %. Obligation totale du contrat de location : 16 187 \$.

\* La prime allant jusqu'à 2 000 \$ sur le PDSF est applicable seulement comme rabais à l'achat au comptant des modèles Tiguan 2019 (excluant le modèle Trendline à traction avant) neufs et non immatriculés. Le montant varie selon le modèle. L'offre peut être modifiée ou annulée sans préavis. L'offre prend fin le 3 septembre 2019. Des conditions s'appliquent. Visitez offresvw.ca ou votre concessionnaire Volkswagen pour les détails. « Volkswagen », le logo Volkswagen, « Tiguan » et « Trendline » sont des marques enregistrées de Volkswagen AG. © 2019 Volkswagen Canada.

(suite de la page 12)

Le commerce poursuit son évolution pour devenir une grande surface, d'abord de façon indépendante, puis sous les bannières Metro ou IGA. Le magasin construit par Henri Després est plusieurs fois rénové et agrandi. Devenue trop petite pour satisfaire aux exigences de superficie de la bannière IGA, l'entreprise déménage en 2006 de l'autre côté de la rue Principale.

Henri Després avait acquis plusieurs terrains adjacents pour y construire des entrepôts. Ceux-ci ont été remplacés par divers commerces le long de la voie ferrée; ils logent aujourd'hui la pharmacie Brunet, qui a remplacé une quincaillerie Home Hardware, une manicuriste, une friperie, les services immobiliers Royal LePage et la Société des alcools.

Le long de la rue Western, l'ancienne ferme Després est occupée par le Foyer de Sutton depuis 1979 et par le parc culturel D'Art et de Rêves, aménagé au lendemain du décès de Jeanne Després en 2014. La maison qu'elle habitait a été démolie, mais la grange centenaire a été convertie en résidence et atelier d'artistes.

Après 100 ans, l'héritage d'Henri Després est toujours bien présent au cœur de Sutton, grâce à Fernand Lusignan et à son fils André, maintenant aux commandes. Tout indique que la relève est bien assurée et qu'elle continuera à relever le réel défi que représente le maintien d'un commerce de grande surface dans un village qui ne compte qu'environ 4000 résidents permanents.

Jeanne Morazain, présidente d'Héritage Sutton  
heritagesutton.ca

## Une terrasse à L'Horizon

L'Hôtel Horizon a été créé en 1960 par Guy Boulay, décédé cet hiver. M. Boulay avait fait de cet endroit un lieu où à la fois les résidents et les villégiateurs trouvaient leurs repères. Les premiers s'y rejoignaient autour d'un cochon braisé ou pour fêter baptêmes, mariages et funérailles. Les seconds s'y forgeaient des souvenirs à coups de séjours ou de sorties d'un soir.



barman Martin nous a servi de délicieux cocktails maison tels que L'Horizon, mélange de tequila, de jus de pamplemousse et d'un sirop de fleurs de sureau maison. Personnellement, j'ai craqué pour le Potato Hill en fût, dernier cru des cidres Choinière. Les bouchées concoctées avec des produits locaux nous ont été servies par le nouveau chef aux commandes du restaurant, Hugo Dupuy.

L'endroit, racheté par la compagnie Hutttopia en 2015, a été soigneusement rénové. L'hôtel propose toujours des chambres, 24 au total, fort bien adaptées aux familles. Il y a également une piscine chauffée, un spa, une salle de sport, un terrain de tennis, ainsi qu'une salle de conférence et un restaurant.

Comme le fait remarquer Nicolas Cavellier de Cuverville, directeur de l'hôtel : « Cette terrasse marquera un chapitre crucial dans le renouveau de cet établissement. Nous offrons désormais une vue magnifique sur les montagnes et pouvons accueillir tout au long de l'année une quarantaine de clients supplémentaires. » N'hésitez pas à profiter du bar ou du bistro à partir de 15h du jeudi au samedi soir et les dimanches de longs week-ends jusqu'à l'Action de grâce, ou à réserver la salle au complet pour une réception.

Depuis le 19 juillet, les habitants de Sutton et les villégiateurs peuvent profiter d'une nouvelle terrasse panoramique à l'Hôtel Horizon. Un atout indéniable avec sa vue à couper le souffle. Lors de l'inauguration, nous avons été chaleureusement accueillis par Thomas, le maître d'hôtel. Le

Geneviève Hébert



Suivez-nous pendant le  
**Make-A-Wish.**  
le week-end du 15 septembre.  
Aidez-nous à atteindre nos objectifs  
d'ici la fin de l'événement!  
Votre centre d'essai vélo-rando à Sutton!

www.cinetik.ca · info@cinetik.ca  
12, rue Principale Nord, Sutton  
450 538-1313



**Les Hironnelles**  
**45 ans de gymnastique**

**Début des activités**  
**le 7 septembre 2019**

Places limitées · Filles et garçons  
Inscription à partir du 26 juillet

Dès que votre enfant marche, il peut être inscrit dans le cours parent-enfants.

Venez vous amuser sur nos barres, poutres, sols, tables de sauts, tumble track et trampolines.

Inscription : leshironnellesdegranby.com · Information : info@hironnelles.ca ou 450 775-4489



**IGA** *vive la bouffe*  
food is everything

**100 ans**  
**cette année!**

*Boulangerie,  
Boucherie, Charcuterie,  
Fruits et légumes, Mets  
préparés, Poissonnerie,  
Épicerie et bien d'autres  
étalages*




**Transformez votre épicerie... en récompenses**  
*Turn your groceries... into rewards*

Ouvert 7 jours par semaine ! / Open 7 days a week !

**44, Principale Nord, SUTTON 538-2211**

ILLUSTRATION MARIE BLODGAU



**BIÈRE LÉGÈRE**  
**APÉRO**  
Bière légère 500 ml ALC. 3,7% VOL Light Beer 100 14

**NOUVEAU MENU D'ÉTÉ ARROSÉ ET ÉCLATÉ**

**MERCREDIS MOULES À VOLONTÉ**  
**2 POUR 1 JEUDI 4@7**  
**VENDREDI MUSIQUE 7@9**

**BIÈRES UNIQUES BRASSÉES SUR PLACE,**  
**OFFERTES ICI ET EN MAGASIN.**



**www.aubergesuttonbrouerie.com**  
27 · rue Principale Sud · Sutton (Qc) J0E 2K0  
Ouvert du mercredi au lundi  
450 · 538 · 0005

**BOIRE · MANGER · DORMIR**  
L'Auberge Sutton Brouerie c'est : des bières atypiques 100% Brett, un menu local et un sommelier réparateur.

# De pommes et de houblon

## Du nouveau au Beat & betterave

Le Beat & Betterave anime le village de Frelighsburg depuis maintenant 5 ans! En plus d'offrir une programmation musicale hors du commun sans subvention ni mécénat, de produire environ 90 % des légumes qui se retrouvent dans leurs assiettes, le café culturel servira dès cet automne, ses propres bières.

« Ça fait partie du concept global de tout faire sur place en espèce d'autarcie, » précise Ludovic Bastien, copropriétaire du sympathique endroit, avec sa conjointe Éloïse Comtois-Mainville. En plus d'être de nouveaux parents, ces deux jeunes de 29 ans s'occupent d'absolument tout : le service, la cuisine, la programmation musicale, l'administration, etc. « En brassant notre propre bière, le but n'est pas de se démarquer, mais d'ajouter à l'offre actuelle, car la bière n'est pas notre produit d'appel principal. »

Ludovic a déjà brassé en tant qu'amateur, mais il a beaucoup d'amis dans le milieu brassicole, dont Pat Roy de la Brouërie, qu'il qualifie de mentor. Pour Ludovic, qui a hésité entre s'inscrire en musique ou en ingénierie, le défi est emballant. Le brassage de la bière implique, après tout, une bonne dose de créativité, quelques notions scientifiques et beaucoup de rigueur. « Je suis musicien, mais oui, je suis un cartésien. Éloïse, c'est l'âme de la place. Quand tu rentres au Beat & Betterave, tu rentres chez elle. Moi, je m'occupe de la programmation culturelle, des opérations de toutes sortes, de l'administration et de l'entretien... »

Pour brasser à même la bâtisse actuelle datant des années 1840, Ludovic a dû creuser et agrandir le sous-sol pour y aménager tout l'équipement. Ludovic compte brasser différentes bières, mais il avoue avoir une préférence pour les lagers et les pilsners. « Ce sont des bières plus subtiles, mais plus



Justine et Julien



Gabriel et Alexa Choinière

techniques, car leur fermentation est deux fois plus longue, » explique-t-il. Sur ses 7 lignes de fût actuelles, il gardera certainement des produits locaux, dont des cidres locaux et des bières de la Brasserie Dunham et de la Brouërie.

Récemment, Ludovic a fait le choix de ne plus servir de bières en bouteille, question d'écologie, de gestion et d'efficacité. Mais éventuellement, il aimerait bien obtenir un permis pour vendre des cruchons consignés à l'effigie du Beat & Betterave, comme À L'Abordage. Parions que ça ne sera pas très long avant que le Beat & Betterave ne devienne un incontournable pour les amateurs de microbrasserie en quête d'authenticité. En passant, pour ceux qui aiment les belles rencontres avec les gens de la place, les 5 à 7 des mercredis fermiers sont tout désignés!

## La Cidrie Choinière à Frelighsburg

Gabriel Choinière a 28 ans. Il a grandi à Dunham sur la ferme familiale que ses parents possèdent toujours et il est allé à l'école à Frelighsburg. Après avoir obtenu son baccalauréat en relations internationales à Québec, puis une spécialisation en production végétale à l'Institut de technologie alimentaire de Saint-Hyacinthe, il est revenu au bercail pour lancer une entreprise agricole.

« Au début, ce que j'allais faire n'était pas clair. J'ai

commencé par élever des poules, des cochons, des lapins, des pintades et des cailles près du verger de mes parents. Je me suis vite aperçu que je m'éparpillais. » C'est ainsi qu'il a fini par se concentrer sur l'élevage de cochons. Aujourd'hui, il engraisse aux grains sans OGM, 75 cochons de race Yorkshire et Duroc que son entreprise, la Ferme 1194, vend à des particuliers et à des restos (d'ailleurs, au moment où je l'ai rencontré, il lui en restait une vingtaine; avis aux intéressés).

L'an dernier, Gabriel a fait le grand saut avec sa copine Alexa. Ils se sont installés à Frelighsburg. Pas très loin de leur maison, ils louent depuis 2 ans le verger familial près duquel ils ont établi les pâturages des cochons. L'an dernier, ils y ont récolté la grande partie des pommes Cortland, Empire, Spartan et Gala avec lesquelles ils ont concocté 3 cuvées de cidre fermier sec qui ont fait irruption sur le marché cet été. Lorsque cet article paraîtra, au rythme où vont les ventes, il y a de fortes chances que ces produits soient difficiles à trouver. Les cidres issus de cidreries artisanales ont la cote en ce moment.

Il faut aussi préciser que pour la fermentation, Gabriel prend de l'expérience sous l'œil expert de Christian Barthomeuf du Clos Saragnat qui préconise notamment l'utilisation de levures sauvages et la transformation lente et sans intrants. Le cidre Armandie, transformé selon la méthode traditionnelle champenoise, offre des notes de foin, de fleurs et d'agrumes et des bulles fines naturelles pour un produit facile à boire et rafraîchissant. Le Boston Post, lui, est un cidre plat sec avec un petit perlant, plus ambré. Lors de mon passage à la ferme, le Potato Hill, petit dernier, se faisait attendre en bouteille, mais il était déjà offert en fût au Beat & Betterave, à la Table Fermière, ainsi qu'à L'Horizon.

(suite page suivante)

**BISTRO HORIZON**  
SUTTON

**NOUVELLE TERRASSE PANORAMIQUE**

JEUDI AU SAMEDI  
DÈS 15H

297 CH. MAPLE, SUTTON • 450 538 3212

**CONCEPT Touche Finale**  
PROFESSIONNELLE DES PIEDS ET DES MAINS

Soins professionnels/  
traitements spécialisés

Pédicure et soins des pieds.  
Distributeur Gewol, O.P.I, Shellac.

Michèle Lizotte  
Technicienne en pose d'ongles  
15 ans d'expérience

Sur rendez-vous • Certificats-cadeaux  
190, rue Maple, Sutton (450) 538-2222

**Auberge des Appalaches**  
RESTAURANT  
Menu saisonnier

RÉSERVATIONS APPRÉCIÉES  
Ouvert du jeudi au lundi soir  
Atelier de mycologie • samedi 28 septembre de 9h à 16h

À 2 MIN. DU VILLAGE - DIRECTION MONT SUTTON

234 Maple, Sutton • 450.538.5799  
www.auberge-appalaches.com

(suite de la page 14)

Parmi ses projets futurs, Gabriel aimerait convertir ses pommiers à l'agriculture biologique. Il aimerait également planter des variétés de pommiers expérimentales sur une parcelle dont il travaille déjà la terre afin d'augmenter la biomasse. Sa copine, qui a une formation en microbiologie, aide notamment au laboratoire, au chai, aux registres et dans l'organisation des lancements et l'animation des médias sociaux.

Il n'y a pas de doute; Gabriel est dans son élément, littéralement. Lorsque je l'ai rencontré à la ferme ONEKA, dont son frère Philippe est le copropriétaire, il rayonnait parmi les caisses de bois marquées du nom de la ferme de ses parents Vergers Yves



Cidres Choinière

Choinière et contenant ses cidres fraîchement embouteillés. On pourrait dire que la pomme n'est pas tombée très loin de l'arbre et qu'il sera assurément intéressant de goûter comment s'exprimeront les cidres Choinière, année après année.

#### La Cidrerie Alma à Dunham

Justine Therrien a 37 ans, une formation en sommellerie et de l'expérience dans des agences de vin et spiritueux. Julien Niquet a 38 ans et un baccalauréat en finances. Le couple a deux enfants en bas âge. Ils sont arrivés en région il y a seulement 2 ans, la tête pleine de projets.

Pour commencer, il faut spécifier que Julien, malgré son jeune âge, a déjà cofondé la microbrasserie Glutenberg en 2011, entreprise qui a récolté un immense succès dès son lancement. En 2017,



Cidrerie Alma

l'entreprise a été rachetée par la Caisse de Dépôt, devenant le groupe Glutenberg. Depuis, le couple a décidé de plancher ensemble sur un projet à long terme en partant un vignoble, la Maison agricole Joy Hill, là où se situe l'ancien verger Pomme d'Art. Ils y ont planté près de 40 000 vignes Vitis vinifera : Chardonnay, Gamay, Pinot Blanc, Muscadet, Grüener Veltliner et Blaufränkisch. Julien précise que la présence de ces 2 derniers cépages autrichiens est une première au Québec.

En attendant que les vignes deviennent mures, Julien et sa conjointe ont fait l'acquisition d'un local commercial à Dunham qu'ils ont aménagé pour produire leur propre cidre et éventuellement celui d'autres cidreries. « On veut faire de la qualité, mais en quantité, » précise Julien. Pour l'instant, ils favorisent l'achat de pommes issues de l'agriculture raisonnée et privilégient des méthodes de production artisanales, en utilisant notamment les levures naturelles de la pomme et autres levures indigènes.

Leur permis de brassage industriel leur permet d'acheter des pommes de partout pour leur production, mais ils louent depuis deux ans une parcelle d'un verger sur le chemin Abbott's Corner à Frelighsburg. Les pommes Spartan, Gala, Cortland et Dolgo y sont récoltées pour fabriquer les 3 produits phares de la cidrerie Alma : Klaus, Rosie et Joe, que vous trouvez notamment au Marché Tradition de Frelighsburg, au Beat & Betterave, à l'Épicerie-Café et à la Brasserie Dunham. Outre ces cidres, la cidrerie Alma sort

chaque année des produits saisonniers en plus petites quantités. En juillet, gardez l'œil ouvert pour le cidre Kin, qu'on retrouvera notamment sur les lignes de fût de la Brasserie Dunham. Ce cidre faible en alcool (2,5 %) est obtenu en faisant bouillir du marc de pommes auquel on a ajouté du kombucha au gingembre. En septembre, surveillez le Supra Natural à base de Ginger Gold et de Dolgo, fermenté en barrique 8 mois. Ce dernier est inspiré du Sidra Natural espagnol, un cidre ascétique qui se sert dans un verre positionné à environ un mètre de la bouteille afin de mieux faire perler le liquide.

À l'automne, Julien et ses amis partiront à la recherche de pommes sauvages afin de faire, pour une 2e année consécutive, une cuvée Wild Wild Est. Ce cidre bouché traditionnel est élaboré entièrement à partir de pommes cueillies dans les forêts québécoises, notamment dans les Cantons-de-l'Est. N'hésitez pas à communiquer avec lui pour lui désigner des pommiers sauvages près de chez vous.

Ah oui, une dernière chose. Pourquoi Alma, alors que la cidrerie se trouve sur la route des vins de Brome-Missisquoi? « Le nom court se prononce bien dans toutes les langues et signifie pomme en langue casaque; le Kazakhstan étant le pays d'origine de la pomme, » nous explique Julien. Le Saguenéen d'origine qualifie de hasard le fait que ses parents aient eu pendant plus de 10 ans un chalet à Alma.

Avis aux intéressés : les propriétaires aimeraient diversifier leur offre au vignoble. Ils songent à prêter un hectare de terre à quelqu'un qui voudrait démarrer une production maraîchère ou horticole. À qui la chance?

Geneviève Hébert

**ONEKA**  
Gamme complète de produits exclusifs  
EN VRAC  
Soins du corps et des cheveux formulés à partir de plantes biologiques cultivées sur notre ferme.  
[www.onekaelements.com](http://www.onekaelements.com)  
23, rue Principale - Frelighsburg, Qc. J0J 1C0  
Mercredi au dimanche: 10h à 17h

**prêt-à-manger  
bio et local  
ateliers culinaires**

jeudi 11:00 - 17:00  
vendredi 11:00 - 17:00  
samedi 11:00 - 17:00  
dimanche 11:00 - 15:00

**FRAÎCHE!**  
PAR DANA COOPER

**34, rue principale sud, sutton**  
[fraichefood.com](http://fraichefood.com)

**À LA RECHERCHE  
D'UNE COMPTABLE?**

**AR**

**ANNIE RACICOT CPA**  
COMPTABLE PROFESSIONNELLE AGRÉÉE

États financiers  
Déclarations d'impôts  
Services de consultation  
Tenue de livres

**NOUVELLE ADRESSE**  
34 rue Principale Nord,  
bur. 5, Sutton, Qc. J0E 2K0

(450) 538-0097  
[annie@annieracicotcpa.com](mailto:annie@annieracicotcpa.com)  
[www.annieracicotcpa.com](http://www.annieracicotcpa.com)

**Auberge des trois érables**  
BEB

[aubergedestroiserables.com](http://aubergedestroiserables.com)

**Restaurant**

**Maintenant ouvert les jeudi,  
vendredi, samedi et dimanche soirs  
sur réservation.**  
450 248-3715

Apportez votre vin

192, chemin des Érables, Saint-Armand

**TROUVEZ DES IDÉES DE SORTIES**  
**DANS BROME-MISSISQUOI**

CONSULTEZ LE CALENDRIER EN LIGNE

**CARRÉMENT CULTURE.CA**

Facebook/CarrementCulture

MRC BROME-MISSISQUOI.CA

© CLAUDE BARENIS 2015

## Défi 100 % local, manger en saison

Je lisais récemment un article sur ce qui motive l'engouement pour les aliments locaux.\* La réponse se trouve dans un mélange de valeurs environnementales, sociales et économiques. Certains diront que c'est pour mieux connaître la provenance des aliments et leur méthode de production, d'autres pour réduire l'empreinte écologique et la distance parcourue par ceux-ci ou encore pour encourager l'économie locale. En réalité, toutes ces raisons sont bonnes et on pourrait en ajouter de nombreuses autres!

Un aspect que je trouve particulièrement intéressant est la saisonnalité. C'est-à-dire de s'approvisionner en produits disponibles selon le moment et les saisons. Du printemps à l'automne, quel plaisir que de suivre la cascade d'abondance et de fraîcheur disponible localement! Les têtes de violon et les asperges ouvrent le bal, suivies des fraises qui annoncent la fin des classes et l'été enfin à nos portes. Framboises et bleuets pointent ensuite leur nez, alors que les marchés publics battent leur plein avec une abondance de légumes et de primeurs croquantes du jardin. Bien sûr, un été ne serait pas réussi sans une bonne épluchette de maïs juste avant l'arrivée des pommes lors du magnifique mois de septembre et de ses vendanges. La citrouille clôt ce cycle flamboyant de saveurs en nous invitant à laisser aller notre créativité artistique et culinaire.

Saviez-vous que Brome-Missisquoi est extrêmement riche en produits locaux? Ce sont 720 fermes dont le tiers fait une mise en marché de proximité. En plus, 25 % de la production biologique de la Montérégie est cultivée ici! On retrouve dans la région sept marchés publics, une centaine de kiosques à la ferme et de nombreux restaurants qui mettent les produits locaux de l'avant. Une plateforme web est d'ailleurs dédiée au développement agroalimentaire de la région. Il s'agit de [artisanalaterre.ca](http://artisanalaterre.ca). On y retrouve toute l'information sur les entreprises et l'approvisionnement local dans Brome-Missisquoi. Pour les amateurs d'autocueillette, sept entreprises de la région participent à la campagne #Souvenirsdaucueillette. Des petits fruits au sapin de Noël sans oublier les légumes, les fleurs et la fleur d'ail. Pour en nommer quelques-unes : je pense au Paradis des Fruits de Dunham, aux Argousiers du Lac-Brome ou encore au Verger Tougas également à Dunham.



Rizen - photo Patrice Didier

Pour plusieurs, la conservation des aliments est un moyen de faire des réserves et de capter un peu de cette fraîcheur pour le reste de l'année. Conserves, confitures, gelées, petits fruits congelés ou déshydratés, légumes marinés ou encore la célèbre sauce spaghetti détentrice des secrets familiaux les mieux gardés! Une multitude de méthodes de conservation sont accessibles à tous les talents et à tous les budgets. Si vous ne savez pas comment vous y prendre, pas de problème, vous pourrez vous procurer des conserves et autres aliments transformés auprès des producteurs locaux. Que ce soit dans les kiosques à la ferme, dans les épiceries locales spécialisées ou dans les marchés publics. Dumplings au canard des Jardins en Mouvement à Dunham, petits plats préparés avec amour à l'Épicerie futée de Bromont, kimchi du Rizen à Frelighsburg, difficile de rester sur son appétit!

Je termine cette ode à l'alimentation locale en saison par une invitation. En effet, tout le mois de septembre, la région de Brome-Missisquoi se joint au **Défi 100 % local** de la marque régionale *Créateurs de saveurs des Cantons-de-l'Est*. Inscrivez-vous au défi sur leur site web et joignez-vous au mouvement : [createursdesaveurs.com](http://createursdesaveurs.com). Participez au concours et courez la chance de gagner un panier de produits ainsi qu'une expérience découverte régionale.

Leslie Carbonneau

\*<https://foodsecurecanada.org/fr/ressources-et-nouvelles/nouvelles-et-medias/quest-ce-qui-motive-cet-engouement-pour-les-aliments>

**Déstresser, Relaxer, Ressourcer.**

**SPA WEST BROME**

**Bistro WEST BROME**

AUBERGE WEST BROME

Sur présentation de ce journal, obtenez 25\$ de rabais sur une massothérapie de 60 minutes ou plus.  
 Ouvert 7 jours sur 7! · 450 266-5830 ou [spa@awb.ca](mailto:spa@awb.ca) · Bistro : 450-266-7552 ou [info@awb.ca](mailto:info@awb.ca)





## Pour l'amour du Jazz !

La 18e édition de Sutton Jazz se déroule du 13 septembre au 6 octobre 2019. La programmation saura conquérir tant le grand public que les férus de jazz. En plus des 6 grands événements à la Salle Alec & Gérard Pelletier, 26 spectacles gratuits sont offerts. Passez les voir au Mont SUTTON, devant La Rumeur Affamée de Sutton et dans plusieurs restaurants. Un total de 32 spectacles à découvrir durant les 4 week-ends du festival. Pendant presque un mois, c'est tout Sutton qui vibre aux couleurs de l'automne et au son du jazz.

### Les concerts payants

Les Honeysuckle Sisters lanceront les festivités, le vendredi 13 septembre, à la désormais mythique Salle Alec et Gérard Pelletier. Dès le lendemain, le 14 septembre,



Dawn Tyler Watson

ce sera au tour de Jean-Michel Pilc, pianiste de renommée internationale. Ayant bâti sa réputation au fil de nombreuses tournées autour du globe, Jean-Michel réside à Montréal depuis 2015. Il y enseigne le jazz et l'improvisation à l'Université McGill. Un spectacle à ne pas manquer.

La deuxième fin de semaine présentera le Sela-Rosenblatt trio, le samedi 21 septembre, qui vous fera assurément voyager! « Mizmor » de Tevet Sela et Jason Rosenblatt est une collection exaltante et ardente de musique originale inspirée des anciennes cantillations

du vieux Maroc, des mélodies édifiantes Klezmer de l'Europe de l'Est et de glorieuses improvisations modales de John Coltrane.

Le samedi 28 septembre, c'est l'incontournable Festin cajun avec le Homebrew Dixieland Band. Un buffet d'inspiration louisianaise à 18 h (réservation requise avant le 26 septembre) sera suivi à 20 h des airs festifs et intemporels de La Nouvelle-Orléans. Ces derniers vous feront voyager, sourire et taper du pied. Avec Stanley Lake (trompette), Sylvie Goupil (clarinette), Dave Reilly (trombone), Claude Prud'homme (guitare), Simon Esterez (basse) et Jean Lavigne (percussions).

Pour terminer la dernière fin de semaine en beauté, 2 spectacles à ne pas manquer! Le vendredi 4 octobre, le Mario Allard Quintet. Avec Mario Allard (saxophone et alto), David Carbonneau (trompette), Charles Trudel (piano), Sébastien Pellerin (contrebasse) et Alain Bourgeois (batterie). Ces musiciens prêtent leur talent aux compositions de Mario, fortement inspirées par Will Vinson, Dave Douglas et Donny McCaslin. Mario est récipiendaire de la bourse Création Jazz 2017 du Conseil des Arts de Montréal et nommé pour Album Jazz et Concert Jazz de l'année au Prix Opus 2019. Il a su s'entourer d'excellents musiciens de la scène jazz montréalaise pour concevoir le mélodique et dynamique Diaporama.

Le 5 octobre, au tour de la chanteuse Dawn Tyler Watson de faire vibrer les murs de la Salle Alec. Au cours des 2 dernières décennies, la chanteuse-actrice-auteure-compositrice s'est taillé une place au sein de l'élite du blues canadien. Née en Angleterre et élevée en Ontario, elle a emménagé à Montréal après avoir obtenu son baccalauréat en études de jazz et de théâtre à l'Université Concordia. Elle est aujourd'hui une artiste accomplie. Sa présence dynamique sur scène lui a valu une renommée nationale et internationale.

Pour plus d'infos ou acheter vos billets, rendez-vous sur [suttonjazz.com](http://suttonjazz.com).

Andréanne Larouche

**SUTTON JAZZ**

**13 sept. au 6 oct. 2019**

**26 spectacles gratuits + 6 grands événements**

- Honeysuckle Sisters**
- Jean-Michel Pilc Jazz**
- Jason Rosenblatt/Tevet Sela Trio**
- Homebrew Dixieland Band**
- Mario Allard Quintet**
- Dawn Tyler Watson**

Salle Alec & Gérard Pelletier et partout dans le village!

**suttonjazz.com**  
INFORMATIONS ET BILLETS

NOUVEAU SITE WEB

Sutton, axion, Colbrook, Public Terre, Canada

**eMOBILITEcafé**  
Scooter & vélos électriques

**Visites guidées des vignobles de La Route des Vins**

- Location de vélos et scooters
- Tours guidés personnalisés
- Livraison sur place

12-B rue Principale Sud, Sutton 579.436.8777

Suivez-nous sur

CHAUSSURES ET BOTTES POUR HOMME & FEMME  
 2 Principale Sud . Sutton . Québec . JOE 2K0 . 579-436-8555  
 info@boutiqueescapade.com  
 www.boutiqueescapade.com  
 @boutiqueescapade  
 boutiqueescapade

**URBAINE**  
 des Champs

VÊTEMENTS DE CRÉATEURS QUÉBÉCOIS  
 HOMME . FEMME . ENFANT . CHAUSSURES . ACCESSOIRES  
 2 PRINCIPALE SUD . SUTTON . 450 . 538 . 2573  
 URBAINEDSCHAMPS@GMAIL.COM f urbaine.d  
 OUVERT TOUS LES JOURS

## La Guilde des Tisserands de la Vallée de Sutton : déjà 35 ans!

Depuis 1984, un groupe de femmes ayant un intérêt commun se réunit chaque semaine chez une membre pour explorer le textile. Certaines travaillent le filage, le tissage, la teinture, le feutrage, le tricot, le fléché et plusieurs touchent à tout. Le groupe ayant gagné de la popularité et le *membership* augmentant continuellement, un local adéquat est vite devenu une priorité. Le studio de la Guilde, situé au 1 rue Soles à West Brome, devient alors le lieu permanent des rencontres hebdomadaires.

Le groupe célèbre cette année ses 35 ans d'expériences textiles, avec un événement portes ouvertes les 24 et 25 août. Vous êtes invités à partager et à mieux connaître la passion des membres de la Guilde des Tisserands de la Vallée de Sutton (Sutton Valley Weaver's Guild). Au programme, il y aura des kiosques de vente, d'exposition, de démonstrations et des invités. Catherine Lessard de Québec nous présentera ses fléchés contemporains et René Pincince de la région de Bromont fera la démonstration du tissage traditionnel.

La Guilde a récemment fait l'acquisition d'un métier à tisser assisté par ordinateur et du matériel informatique nécessaire pour s'ancrer dans le 21e siècle. Ce projet est financé en partie par le gouvernement du Canada dans le cadre du programme Nouveaux Horizons pour les aînés.



Nouveau métier assisté.  
 Photo Leva Dobbin

Des explications, démonstrations et informations sur ces nouvelles acquisitions seront disponibles grâce à des membres tisserandes qui y travailleront les deux jours.

Ne manquez donc pas les journées portes ouvertes, les samedi et dimanche 24 et 25 août de 10 h à 16 h au 1 rue Soles West Brome, à l'angle de la route 139. L'entrée et le stationnement sont gratuits. Pour plus d'informations, appelez au 450 521-2399.

Danyelle Brodeur

PORTES OUVERTES DES ARTISTES 2019

CHRISTIAN ROY

**EXPOSITION**  
 du 11 au 14 octobre

**UNE ADRESSE, TRENTE ARTISTES**

Vendredi - 14 h à 20 h  
 Samedi et dimanche 10 h à 18 h  
 Lundi - 10 h à 16 h

Bedford Lofts  
 110, rue Rivière, Bedford (Qc) JOJ 1A0

f @  
 portesouvertesdesartistes  
 portesouvertesdesartistes@gmail.com

PIERRE BOURBONNAIS



**LA BEAUTÉ DE L'ESPACE**

Guidée par la narration d'astronomes talentueux, chaque représentation nocturne est adaptée à la réalité changeante de la beauté de l'espace. Et, pour couronner le tout, une fois le spectacle terminé, ce casque de réalité augmentée repart avec vous, vous permettant de continuer à être émerveillé par le plus grand spectacle de la nature !



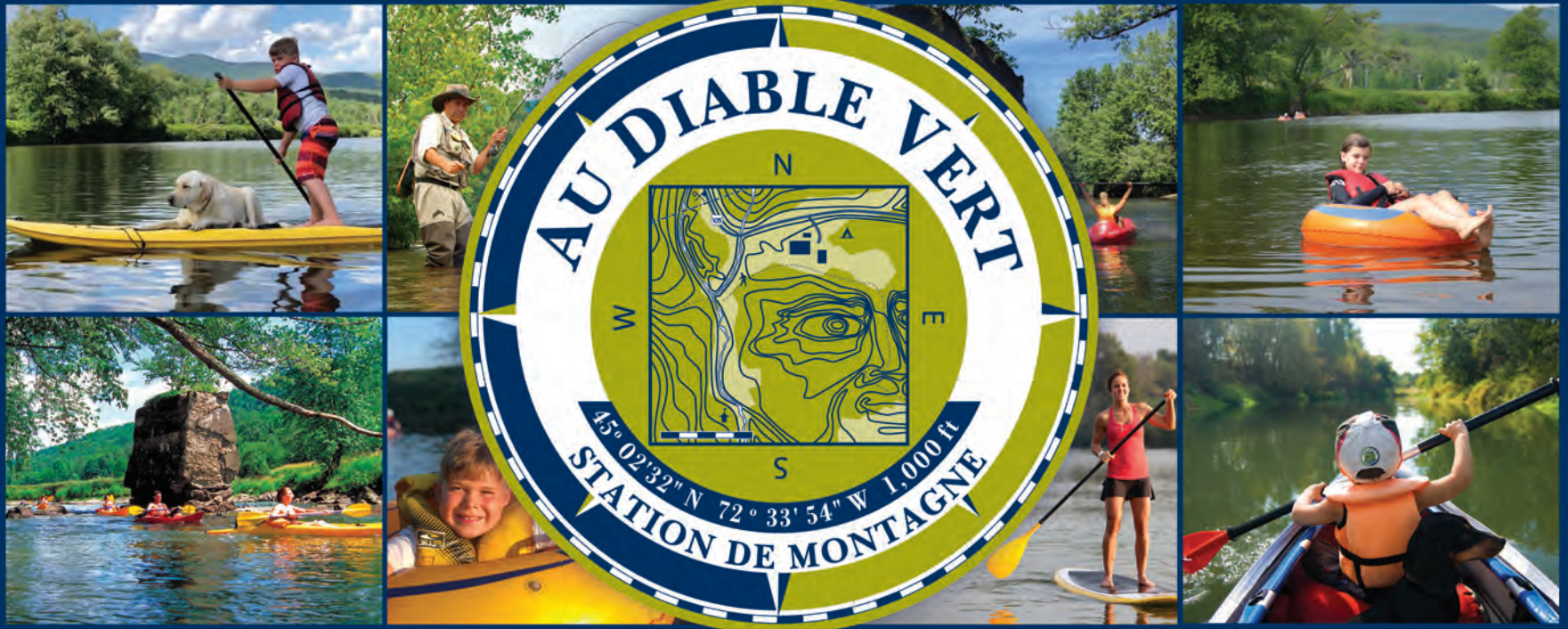
**RÉSERVE DE CIEL ÉTOILÉ**

Dans le confort de sièges en gradins chauffants, perché à 1000 pieds d'altitude, ce spectacle en plein air a lieu dans un amphithéâtre naturel, spécialement conçu à flanc de montagne sur le site d'Au Diable Vert à Sutton au Québec, récemment certifié comme « Réserve de ciel étoilé ».

**LE PREMIER PLANÉTIARIUM À CIEL OUVERT  
AVEC RÉALITÉ AUGMENTÉE**



POUR PLUS D'INFORMATION, ET POUR LA PRÉ-VENTE DE BILLETS : [WWW.OBSERVETOILES.COM](http://WWW.OBSERVETOILES.COM)



**Vélovolant**

**SURVOLEZ LA FORÊT AVEC VÉLOVOLANT  
UNIQUE AU CANADA!**



**Hauteur minimale  
55"/140cm**

**20 VÉLOS**  
par heure

RÉSERVATION EN LIGNE  
[www.velovolant.com](http://www.velovolant.com)

**45 MINUTES**  
temps estimé pour un circuit complet



**169 Staines, Glen Sutton, QC, J0E 2K0 | AuDiableVert.com**



JOHNGLENDINNING

CONTEMPORARY FURNITURE



JOHNGLENDINNING.CA

## MAISON BERGERON

Objets remarquables et antiquités  
Art canadien important

### Sutton

La maison jaune au coeur du village  
devant l'hôtel de ville

maison-bergeron.com

514.293.5828

instagram: maison\_bergeron

## La Galerie Art Libre ferme ses portes

La Galerie Art Libre a ouvert ses portes le 3 mars 2011. Presque neuf ans de découvertes et d'expositions variées et de belle qualité dont nous pouvons être fiers. Fondée par Myriam Bardoul, Nicole Côté, Francine Denault, et Louise-Andrée Roberge, la galerie a vu, au fil des ans, trois de ses fondatrices remplacées par de nouveaux associés : Lou LeBlanc, Louis Lefebvre, Normand Bleau, Kat O'Brien, et Stéphanie L'Italien.



D'abord sur la rue Pine, puis sur la rue Principale (où s'est rajoutée la Petite Librairie gérée par Henri Lamoureux), la galerie a accueilli une soixantaine d'artistes invités au cours de ses huit ans et demi d'existence : Sylvie Lupien, Denise Lachapelle, Michel Dupont, Jacques Lajeunesse, Annick Therien, Paule Lévesque, Louise Hamel, André Fradette, Jean LeFebvre, Hélène Lessard, Anne-Marie Dupont, Denys Arel, Denise Campillo, Fanny Denault, Nicole Blais, Claire Poiré, François-Xavier Chamberland, Madeleine Leduc, Brigitte Normandin, Catherine Panchaud, Jacques Brault, Vicki Tansey, Nycole Julien-Gémus, Noëlla Bellefeuille, Emmanuel Chieze, Françoise LaMothe, Josée Barrette, Francine Potvin, Naomi Pearl, Marie-France Gagné, Donna Casa-Martin, Karolle

Grondin, Gabrièle Fontana, Daniel Lalonde, Suzanne Langlois, France Bergeron, Katherine Godbout, Yolande Castonguay, Tanya McIntyre, Monique Chamaillard, Marcel H. Poirier, Diane Guilbault, France Lamontagne, Danielle Scheffer, Edith Dora Rey, Robin Bloom, Marie-Noël Bouillé, Geneviève Duplessis, Armand Vaillancourt, Françoise Ségard,

Cristiane Pravaz, Philippe Bellefleur, Jacques Landesque, Anne Lemieux, MarieClair Plante, Danielle Charbonneau, Renée Othot, Bruno Roy. La galerie a aussi accueilli dans son jardin des sculptures d'Anke Vanginhoven, Daniel Haché, Michel Guérin, Olivier Burnham, Marek Latzmann, Almut Ellinghaus, Stanley Lake et Rémi Vincent.

La Galerie fermera le 1er septembre. Les samedi 7 et dimanche 8 septembre, nous invitons tous les artistes de la Galerie à une exposition/fermeture festive : *On finit en beauté!* Joignez-vous à nous ces deux jours-là pour célébrer huit ans et demi d'art libre à Sutton!

Nicole Côté, Kat O'Brien, Stéphanie L'Italien et Louis Lefebvre

artssutton.com  
CENTRE D'ART | ART CENTRE

## L'automne 2019 chez Arts Sutton



*Décharges* de Jonathan Miron-Roy (photographie)  
Du 5 septembre au 13 octobre 2019  
Vernissage dimanche 8 septembre, de 14 h à 16 h

L'artiste-photographe privilégie une approche performative dans la création des images dans toutes les étapes du processus, et ce, comme une composition musicale. Dans cette série, les scènes de vie captées à différents moments créent un pont mystique et une poésie surnaturelle, grâce à des liens invisibles de l'imaginaire humain et territorial.



*Érosions* de Geneviève Dupont-D. (peinture)  
Du 17 octobre au 24 novembre 2019  
Vernissage dimanche 20 octobre, de 14 h à 16 h

Présentés sous forme de paysage, les œuvres peintes et les collages de Geneviève Dupont-D. soulignent la relation sensible qui existe entre nous et l'espace que l'on habite. Au moment où nos écosystèmes s'effritent de plus en plus de par nos actions collectives, *Érosions* présente des lieux fragmentés qui se morcellent et se dissolvent.

Heures d'ouverture : de 13 h à 17 h, les jeudi, vendredi, samedi et dimanche.

Sanders Pinault, coordonnatrice artssutton.com



## le local design

studio de design et d'architecture  
galerie, boutique et librairie

### fête des récoltes cet automne formule 5 à 7

12a rue principale nord, sutton

surveillez le calendrier des événements  
au [www.lelocaldesign.com](http://www.lelocaldesign.com)

## Septembre...

L'automne nous invite à goûter chaque moment éphémère du spectacle des couleurs. Variées, mais non dissonantes, les teintes se fondent les unes aux autres pour nous offrir leur dernier requiem avant la venue du froid.

Après avoir savouré l'œuvre de la nature du haut de la montagne, nous vous invitons à voir ce que nos artistes de la Galerie Art Plus vous réservent. Ceux-ci font preuve de détermination et réussissent quelquefois à nous ébranler avec leurs images audacieuses, leurs choix de couleurs et de matériaux. Rappelons que pour les artistes, l'art c'est avant tout le langage par lequel ils racontent leurs questionnements, leurs émotions et leurs inquiétudes. On peut facilement comprendre pourquoi on est happé à la vue d'une œuvre troublante lorsque celle-ci reflète nos propres sentiments.

À la Galerie Art Plus, nous offrons matière à réflexion en commençant par notre espace extérieur où, il y a quelques semaines, l'artiste de Sutton Patrick Morency installait son œuvre sculpturale « Dernier Requiem ». Faire entièrement d'acier, cette sculpture évocatrice en dit long sur l'état de notre société et nous croyons que son propos est très actuel.



En septembre, Seann O'Riordain remplit la salle d'exposition avec sa dernière production de toiles grandioses. Ce spectacle d'anatomie aux techniques mixtes promet de vous couper le souffle. D'ailleurs, le mariage des œuvres et du lieu en fait une exposition à la fois saisissante et apaisante.

L'exposition collective des artistes de la galerie revient en octobre avec de nouvelles œuvres et de nouveaux noms. Nous vous invitons à venir admirer le fruit de leur passion et à découvrir ce

qu'ils ont à raconter au moyen de leurs techniques assorties.

Les tourbillons multicolores de feuilles nous promettent la venue d'une saison où la palette automnale cédera sa place aux blancs, aux jeux de lumière variables et aux températures vivifiantes. À la Galerie Art Plus, nous espérons que nos expositions vous apporteront des sensations dont la gamme est aussi riche. En vous souhaitant un automne captivant et débordant d'images qui sauront vous étonner!

Brigitte Normandin,  
galerieartplus.blogspot.com

## Marc Séguin à D'Arts et de rêves

On dit souvent qu'il suffit de demander. Eh bien nous avons demandé à l'artiste Marc Séguin de s'impliquer pour notre première édition de MusArt, un événement-bénéfice pour soutenir la mission de l'organisme. Alors voilà, Marc Séguin sera des nôtres le 24 août prochain à Sutton en tant que président d'honneur.

Pourquoi considère-t-il que c'est important de s'impliquer auprès d'un organisme comme le nôtre? « L'art n'est pas miraculeux; il ne suffit pas de le faire exister pour que les gens soient touchés ou bouleversés. On doit en faire la promotion dans tous les milieux, dans toutes les classes sociales et sur tous les territoires. Malheureusement, les régions sont négligées. On doit favoriser l'émergence et l'accès aux arts en région. Je suis impliqué dans plusieurs causes et organismes qui militent pour cette diffusion à l'extérieur des enceintes urbaines, parce que l'art doit être libre et partout. Parce que cette sensibilité est essentielle au territoire qu'on habite et qu'elle nous nomme. Il est admirable que des gens comme vous y croient. »

En plus d'être présent à l'événement, Marc Séguin a la générosité d'offrir une de ses toiles pour vendre à l'encan durant la soirée. Plusieurs œuvres d'artistes de la région seront également en vente. Les billets pour MusArt se sont vendus rapidement, vous pouvez communiquer avec nous pour des places de dernière

minute à [info@dartsetdereves.org](mailto:info@dartsetdereves.org). Pour les détails, consultez [dartsetdereves.org](http://dartsetdereves.org).

**Journées de la culture à D'Arts et de rêves : SPM j'écoute!**

D'Arts et de rêves accueillera en septembre Dolorèze Léonard et Roxanne de Bruyn. Elles incarnent les personnages Mlle Linda et Greta, deux artistes clownesques préoccupées par la sécurité des lieux dans lesquels nous vivons.

Pendant cette résidence de 2 semaines, ces artistes travailleront à la conception de SPM j'écoute! Huit sketches, saynètes, historiettes, de 3 à 5 minutes chacun, autour de 8 lieux à Sutton ayant en commun la sécurité publique. Un nid de poule, une clôture « Frost », une « track » de chemin de fer...

Dans le cadre des Journées de la culture, Mlle Linda et Greta vous invitent le dimanche 29 septembre, de 14 h à 16 h, à découvrir leur univers de « sécurité ». Venez les rencontrer et découvrir leur façon de mettre en beauté ces lieux bien ordinaires. Vous pourrez ensuite discuter avec elles et ainsi mieux les connaître! Réservation non requise, mais appréciée : [katherinegodbout@dartsetdereves.org](mailto:katherinegodbout@dartsetdereves.org) ou 450 531-5707

Karina Sasseville

## Leçons de piano Classique, Jazz et Improvisation

Tous niveaux - All levels



Nicholas K Pynes  
Ballet Théâtre de Sutton  
50, rue Principale Nord

450-525-5599  
nkpynes@yahoo.ca

Piano Tuning - Voicing - Regulation  
Associate Member Piano Technicians Guild

52nd year  
Depuis 52 ans



## Ballet Jazz Sutton

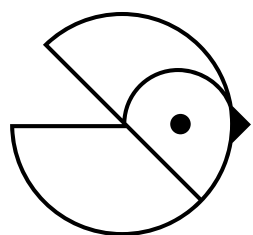
Registration September 5th, 5pm-8pm  
At the Sutton Town Hall

Hip hop/Ballet/Contemporary/Lyrical  
Boy group  
Ages 3-18 years old  
Show at the end of year at Massey-Vanier  
5 different teachers  
Cost: \$220, costumes included

Inscription 5 septembre, 17h à 20h  
À l'hôtel de ville de Sutton

HipHop/Ballet/Contemporain/Lyrique  
Groupe de garçons  
Âges 3 à 18 ans  
Spectacle de fin d'année à Massey-Vanier  
5 professeurs différents  
Coût: 220\$ costumes inclus

11, rue Principale Sud, Sutton · 450 538-6077



## École d'art de Sutton

## Sutton School of Art

## PORTES OUVERTES OPEN HOUSE

28 & 29 . 09 . 2019

79, rue Principale Sud, Sutton



*Robin Badger*  
**POTERIE**  
*Robert Charlier*

*Pour l'amour de la céramique*  
*For the love of clay*

Atelier/boutique ouvert du jeudi  
au dimanche 10h - 17h

67 ch. Bailey, Bolton Ouest  
450 242-2836 · www.robinbadger.com



MAREK LATZMANN

La porte ouverte  
open studio  
12.13.14. Octobre 2019  
1004 ch Elie Sutton

exposition des membres  
course de la sculpture



*susan keays*  
KRÉATIONS

*sacs artisanaux fabriqués à la main*  
*artisanal handmade bags*

susankeays.kreations@gmail.com · 450 295-2792



**Production**  
Renouer • Remémorer • Revivre

**Vos Souvenirs sur DVD**

VHS • Hi 8 • 8mm • Betamax • Digital 8 • DVC • MiniDV • DVCAM  
Films 8mm & S-8mm • Photos • Diapositives • Négatifs

Gérard P. Poulin Jr.  
450 266-4548  
production.codesi@gmail.com



DÉCO - JEUX - PAPETERIES

vertpartout@hotmail.com

19 Principale Nord  
Sutton, Qué. JOE 2K0  
Tél.: 450 538 8378

vertpartout.com  
Ouvert du lundi au dimanche



Pub food · Pool tables

Cuisine ouverte  
de 4 pm à 11 pm tous les jours.

Spécialité : smoked meat de chez  
Schwartz's et cornichons frits

Un bâtiment au coeur de la  
vie de Sutton depuis 1837

17, Principale Nord, Sutton 450.538.2426

## La rentrée culturelle au Centre d'art de Dunham

**Rendez-vous / Blind date**  
Catherine Greffard | Isabelle Gingras | Marie Latour  
Du 31 août au 19 septembre  
Vernissage 31 août, 14 h à 16 h



*Dissonance - Marie Latour*

Trois photographes qui ne se connaissent pas. Trois propositions, trois regards, trois façons de travailler le noir et blanc. Une rencontre improbable entre trois artistes, entre l'art et le monde, la photographe et son sujet, le sujet et l'émotion qu'il provoque dans l'œil qui le reçoit.

### Sur les artistes

Sans aucune mise en scène, Marie Latour cueille ce qui est sous ses yeux, n'en gardant que l'essentiel. Elle privilégie les formes, les reflets, les ombres et encore la saleté, la rouille ou la toute petite chose anonyme et éphémère. Le premier clic sert de base de création en vue d'une post-production.

Artiste multidisciplinaire, Catherine Greffard explore le beau, la joie, ainsi que le passage du temps dans un corpus d'œuvres inspirées par la nature et l'architecture urbaine. Privilégiant l'authenticité des clichés, elle minimise les retouches.

C'est dans la dualité amour/haine avec l'hiver québécois qu'Isabelle Gingras trouve l'inspiration d'une série d'œuvres réalisées à partir de photos, plusieurs retouchées à la main à l'aide de techniques mixtes. « Pourquoi tout ce blanc? Pour se reposer? Pour tout effacer? Tellement de matière dans le blanc. Le monde de tous les possibles. Mais je broie du noir. » I. Gingras

### Conte L'automne et sa magie ...

Valérie Clermont-Girard  
21 septembre, 10 h 30 - Pour toute la famille

### two red chairs

Axel Bussmeyer  
Du 21 septembre au 10 octobre  
Vernissage 21 septembre, 14 h à 16 h

À travers la peinture et la photographie, Axel Bussmeyer crée des concepts de narration visuelle depuis 35 ans. *two red chairs* est une série d'œuvres réalisées à l'aide de techniques mixtes (acrylique, pigment, fusain). Évoquant les forces opposées de la vie et des relations : vie et mort, amour et tension, naissance et reproduction, roi et reine. L'exposition *two red chairs* raconte des histoires humaines. Ses couleurs vives révèlent à la fois force et simplicité.



### Musique

Kattam et ses tam-tams  
5 octobre, 14 h

Spectacle interactif pour les petits et leurs grands! Un voyage percussif à la découverte de l'Afrique, du Moyen-Orient et de l'Inde! Contribution volontaire.

**La récolte des générations a 5 ans!**  
Exposition de photographies au jardin  
Du 12 octobre au 30 octobre  
Vernissage 12 octobre, 14 h à 16 h

L'organisme de Dunham célèbre cette année ses cinq ans d'existence et vous invite à revisiter les projets les plus marquants de son histoire lors d'une exposition. Celle-ci sera ensuite amenée à voyager dans la région dans les prochains mois. Après quoi, un encan sera organisé au profit de l'organisme.



### Atelier d'aquarelle

19 octobre, 13 h 30 - 16 h 30

Atelier d'initiation à l'aquarelle pour les enfants de 9 à 12 ans avec l'artiste Diane Lamothe. Les participants feront une petite aquarelle qui pourra être encadrée. À apporter: tablier et enveloppe 9 x 12 (pour placer l'aquarelle terminée). Contribution volontaire.

Réservation obligatoire : 450 295-2621  
ou art@ville.dunham.qc.ca

### Débroussaillage 2019

Louise-Andrée Roberge

Du 2 au 22 novembre  
Vernissage : 2 novembre, 14 h à 16 h



*Imagine.72 - Louise-Andrée Roberge*

Comme lors d'un débroussaillage, Louise-Andrée Roberge entame toujours une œuvre en griffonnant pour laisser sortir la fébrilité du commencement, puis elle enlève, élimine, efface pour, de lui-même, laisser le tableau prendre forme. L'exposition Débroussaillages 2019 propose des tableaux sur toile, des gravures sur panneaux de bois, ainsi que quelques sculptures en papier mâché.

### Un appel à l'art pour briser le silence

16 novembre, 13 h 30 à 16 h 30

Dans le cadre de la Journée mondiale des écrivains en prison, la bibliothèque de Dunham et l'artiste multidisciplinaire France Bergeron vous proposent l'art postal comme geste de solidarité en écho à la journée mondiale des écrivains en prison. Ce moment partagé ensemble sera l'occasion de réaliser l'écriture d'une lettre et d'une enveloppe décorées et adressées personnellement à chacun des écrivains emprisonnés sélectionnés par Amnesty Internationale. L'atelier est gratuit, une contribution volontaire est demandée pour défrayer le coût d'envoi à l'international.

Info et réservation : 450 295-2621

Eve Sano Gélinas

## Jacques Lajeunesse, un réalisme vibrant



Dans son atelier surplombant les Chutes Hunter à Frelighsburg, un peintre approche délicatement avec son pinceau à deux poils, le dessin d'un œil. D'un geste sûr, il dessine petites veines et cils. Il rajoute également des pastilles de lumière qui donneront vie au regard. Il recule, évalue l'effet sur le grand tableau rouge qu'il vient de terminer. La position de la jeune femme est bien équilibrée, drapée de rouge et bien calée dans un fauteuil, elle dégage une émotion sereine. « Sérénité », ce tableau s'est retrouvé à la grande finale de *Figure Works* à Ottawa en novembre 2018. Un événement consacré à la représentation de la figure peinte. Événement international, on a pu y voir le travail de 40 artistes se vouant à la peinture, à la photo et à la sculpture de personnages. Tous des artistes, qui, comme Jacques Lajeunesse, poursuivent l'étude complexe de la représentation de l'être humain dans des approches toutes plus personnelles les unes que les autres.

Jacques a choisi de pousser jusqu'au bout le réalisme de sa démarche. Dans les années 70, il poursuit sa formation de peinture en techniques des maîtres anciens, aux Beaux-Arts de Paris. Il y trouve les outils pour explorer les ombres et les lumières, telles que les peintres flamands les rendaient au 16<sup>e</sup> siècle. S'inspirant des univers flous et patinés que peignaient certains portraitistes, il travaille sa mise en scène à coups de traits sensibles, laissant la plombagine effleurer la



toile dans un geste sûr et précis. Ses compositions s'inscrivent dans les proportions des canevas; la règle d'or n'y est pas étrangère. Elle définit un champ équilibré et lumineux derrière les personnages. La sensibilité des textures rendues tantôt par un trait de lumière, tantôt par une succession de glacis, révèle les profondeurs.

Ce qui fascine dans son travail, c'est de réaliser et comprendre les étapes du métier de peintre. Il souligne, dans plusieurs de ses tableaux, l'appropriation de l'espace par la mise en place des lignes de construction, souvent occultées par la peinture.

Le positionnement des ombres et des lumières suggérées par l'imprimatur qui dévoilent graduellement les formes d'un corps appuyé et figé dans l'attente. La lumière s'expose doucement dans les fins empâtements de la tempera qui frôlent la carnation transparente du modèle. De fines couches de glacis teintent les contours de la silhouette, révélant la fébrilité du passage. Le modèle surgit peu à peu de ces lignes, évanescents et fébriles.

Parallèlement aux images de personnages, Jacques s'applique toujours à de nouvelles recherches et explorations. Il traite le paysage de façon libre et comme il le dit : « cela me sort de mes sujets existentiels. » Il s'inspire surtout des vues des Cantons-de-l'Est avec ses vallées, ses montagnes et ses points de vue variés. En utilisant la technique des

maîtres anciens, il dépose la couleur avec une touche plus large et épaisse, une touche qui sculpte la lumière par des effets de clair-obscur et d'opposition de couleurs. Il se donne parfois des défis colorés en restreignant sa palette dans des contrastes simultanés subtils qu'il agence avec brio. Ceux qui l'ont connu depuis son établissement dans la région en 1983, ont apprécié la formation qu'il a donnée à plusieurs artistes de la région. Généreux et passionné de son art, il a su partager ses connaissances et diffusé une technique magnifique qui perdure dans l'histoire de la peinture. Une technique où on apprend vraiment à peindre depuis le dessin préparatoire, le transfert sur la toile et la technique de peinture.



Il exposera très bientôt son travail sur le thème « Paysages contemporains » à l'événement Art de vivre de Frelighsburg, du 31 août au 1er septembre, avec une prolongation jusqu'au 16 octobre au second étage de l'hôtel-de-ville de Frelighsburg.

Pour plus d'information, consultez : [jacqueslajeunesse.com](http://jacqueslajeunesse.com)

Johanne Ratté

Johanne Ratté



# 2019

## REGIONAL | CALENDRIER CALENDAR | RÉGIONAL

### ÉVÈNEMENTS RÉCURRENTS OU DE LONGUE DURÉE

- Jusqu'à la mi-octobre Alpagas Sutton Visites guidées (11h et 14h), sentiers et observation p.5
- Jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre Arts Sutton Expo de Pierre Bourbonnais
- Jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre Art Plus Expo de François X. Chamberland
- Jusqu'au 2 septembre Centre d'art Frelighsburg *Chroniques urbaines* de Danièle DeBlois
- Jusqu'au 6 septembre Musée Missisquoi Expo de Sarah Porter
- Jusqu'au 29 septembre Adélaré Expo de Sayeh Sarfaraz
- Jusqu'au 13 octobre Musée Missisquoi Expo « Une histoire cousue de toute pièce »
- Jusqu'au 13 octobre Au Diable Vert ObservÉtoiles et Vélo-Volant p.19
- Jusqu'au 14 octobre Musée de Sutton Expo sur Pierre Falardeau, l'homme révolté
- Jusqu'à la mi-octobre Canoe & Co Descente de rivière en canot, kayak ou SUP
- Jusqu'au 25 octobre Vignoble Côtes d'Ardoise Expo sculptures Nature & Création
- Jusqu'au 3 novembre 10h Mont SUTTON Vélo de montagne tous les jours p.11
- Jusqu'au 17 décembre 13h Hôtel de ville Sutton Bridge tous les mardis p.28
- 21 août au 20 octobre 9h30 Domaine Dunham Autocueillette du mer. au dim. p.38
- 22 au 25 août Theatre Lac Brome FESTIVAL DU CINÉMA DE KNOWLTON p.9
- 24 et 25 août 10h Guilde des Tisserands Journées Portes Ouvertes p.18
- 24 août au 3 novembre 9h Au Cœur de la Pomme Autocueillette du jeudi au lundi p.38
- 25 août, 15, 22, 29 septembre 10h Fiducie Mont Pinnacle Sentiers ouverts jusqu'à 13h
- 30 août au 2 septembre Brome Expo agricole BROME FAIR
- 31 août & 1<sup>er</sup> septembre 10h Église anglicane Frelighsburg ART DE VIVRE & FESTIBOIS p.7
- 31 août & 1<sup>er</sup> septembre Fiducie Mont Pinnacle Marche lente en forêt
- 31 août au 19 septembre Biblio Dunham Rendez-vous | Blind date vernis 31 août p.22
- 31 août au 29 septembre Église Bishop Memorial Expo La nature nous habite p.7
- 5 au 28 septembre Centre d'art Frelighsburg Peintures d'Isabelle Beaubien vernis 8 sept
- 5 au 29 septembre Art Plus Expo Seann O'Riordain vernis 7 sept p.21
- 5 septembre au 13 octobre Arts Sutton Jonathan Miron-Roy vernis 8 sept p.20
- 7 et 8 septembre 11h Art Libre Fermeture de la galerie p.20
- 8 septembre au 13 octobre Musée Missisquoi Expo du Cercle des fermières de Bedford
- 9 au 15 septembre École Ballet Classique Sutton Semaine Portes Ouvertes p.7
- 13 septembre au 6 octobre Pleasant, Rumeur, Huttopia, Round Top Bagels, Mont Sutton, Brouère, SUTTON JAZZ p.17



LE TOUR



Bears of Legend (Scène Davignon)

- 14 septembre et 12 octobre 20h PENS Rando au clair de lune
- 14 septembre au 14 octobre Mont SUTTON FESTIVAL D'AUTOMNE (week-ends) p.11
- 20 au 22 septembre Lac-Brome Canard & Gourmandises p.8
- 21 sept. au 10 octobre Biblio Dunham Axel Bussmeyer : two red chairs vernis 21 sept p.21
- 21 & 22 septembre Arts Sutton Les Rendez-Vous Arts Sutton
- 22 & 29 septembre, 20 & 27 octobre Poterie Pluriel Singulier Tournage et atelier raku p.36
- 28 & 29 septembre École d'art de Sutton Portes Ouvertes p.21
- 3 au 27 octobre Centre d'art Frelighsburg Leitmotiv de Marie-Hélène Sirois vernis 6 oct
- 5 au 13 octobre Cantons-de-l'Est Festival international HARMONIES CELTIQUES p.10
- 5 oct. au 30 novembre 14h Hôtel de Ville Sutton Chorale intergénérationnelle (samedis)
- 10 oct. au 17 novembre Art Plus Expo collective des artistes de la galerie vernis 12 oct p.21
- 11 au 14 octobre Bedford-Lofts Portes Ouvertes des Artistes 2019 p.18
- 12 au 14 octobre Marek Latzmann Portes Ouvertes et Expo des membres p.22
- 12 au 30 octobre Biblio Dunham Expo La récolte des générations a 5 ans ! vernis 12 oct p.22
- 17 au 20 octobre Lac-Brome FESTIVAL LITTÉRAIRE KNOWLTON p.8
- 17 octobre au 24 novembre Arts Sutton Expo de Geneviève Dupont-D. vernis 20 oct p.20
- 2 au 22 novembre Biblio Dunham Expo de Louise-Andrée Roberge vernis 2 nov p.22
- 5, 12, 19, 26 nov & 3 déc 9h30 Marchand de Thé Atelier d'écriture avec Jonathan Harnois p.43

## AOÛT

- 21 10h Biblio. Cowansville Inscription à L'Université du Troisième Âge
- 24 14h Boutique Nath'Elle Vin servi aux clientes pour le 21<sup>e</sup> anniversaire p.2
- 24 17h D'Arts et de Rêves MusArt p.21
- 24 17h Le Pleasant Soirée Jazz 5@7
- 31 9h PENS Atelier champignons avec Paul Dorion
- 31 10h Adélaré Atelier animé par Sayeh Sarfaraz
- 31 15h Récolte des générations Conte et impression botanique : Évène. familial gratuit
- 31 20h Église St-André Concert sous les chandelles : Les plus belles mélodies du monde p.5
- 31 20h Theatre Lac Brome Time it was: hommage à Simon & Garfunkel et Cat Stevens

## SEPTEMBRE

- 1 20h Theatre Lac Brome Bowser & Blue
- 3 7h Coop Gym Santé Sutton Réouverture du gym et reprise des cours p.11
- 5 17h Hôtel de Ville Sutton Inscription Ballet Jazz Sutton p.21
- 6 20h Theatre Lac Brome Mef Muse
- 6 21h Beat & Betterave Elisapie
- 7 7h PENS Le Grand RandoDon p.10
- 7 8h Fiducie Mont Pinnacle Yoga doux et méditation en nature avec Vicky Veilleux
- 7 10h Fiducie Mont Pinnacle Atelier champignons de fin d'été avec Paul Dorion
- 7 20h Theatre Lac Brome Bruno Pelletier
- 8 7h30 Mont SUTTON Course Marin Wildside Enduro p.11



- 8 10h Theatre Lac Brome Découvrez la harpe avec Myriam Reid
- 8 11h Fiducie Mont Pinnacle Conférence de Laure Waridel : « La transition, c'est maintenant »
- 8 12h30 Fiducie Mont Pinnacle Déjeuner-bénéfice de la Fiducie à l'Église Bishop Stewart
- 8 14h Église Glen Sutton Duo Gabriel Pierné : Les grandes p.29
- 9 14h AWB Conférence de Louise Abbott: Driving into the Past; Covered Bridges in Quebec
- 13 20h SAGP Sutton Jazz : Les Honeysuckle Sisters p.17
- 13 21h Beat & Betterave Gabrielle Shonk
- 14 PENS Traversée du massif du mont Écho au Round Top
- 14 8h Fiducie Mont Pinnacle Yoga doux et méditation en nature avec Vicky Veilleux
- 14 14h Espace Sutton Balade & Mélodie avec Pierre Rancourt p.31
- 14 20h PENS Pleine Lune au Sommet des Hollandais
- 14 20h SAGP Sutton Jazz : Solo Piano avec Jean-Michel Pilc p.17
- 14 20h Theatre Lac Brome Amos Joannides
- 15 10h30 Espace Sutton Balade & Mélodie avec Andréanne Brisson Paquin p.31
- 15 13h Musée Missisquoi 37<sup>e</sup> Festival de la tarte aux pommes
- 20 21h Beat & Betterave Geoffroy
- 21 7h Mont SUTTON Défi Sutton Challenge de la Coop Gym Santé Sutton p.11
- 21 9h PENS Atelier champignons avec Paul Dorion
- 21 10h Mont SUTTON Défibrose Mont Sutton 2019
- 21 10h30 Biblio Dunham Conte L'automne et sa magie avec Valérie Clermont-Girard p.22
- 21 20h SAGP Sutton Jazz : Mizmor avec le Sela-Rosenblatt Trio p.17
- 21 20h Theatre Lac Brome Brel et Barbara, Héros fragiles
- 21 21h Beat & Betterave Désirée
- 22 15h Le Cafetier Sutton Jazz : Art et musique en direct p.17
- 27 19h Biblio. Municipale et Scolaire de Sutton Rencontre avec l'auteure Johanne Seymour
- 27 21h Beat & Betterave Les Soeurs Boulay
- 28 10h Fiducie Mont Pinnacle Rando-SOL avec Isabelle Grégoire et Lucie Grenon
- 20 19h Le Havre Sutton Haven Inn Sutton Jazz : Hynes, Lake, Lafleur Trio p.17
- 21 8h Fiducie Mont Pinnacle Yoga doux et méditation en nature avec Vicky Veilleux
- 21 10h Massey-Vanier Townships Festival des Townshippers p.9
- 27 20h Tartinizza Sutton Jazz : Quatuor Lauriane Yargeau p.17
- 28 8h Fiducie Mont Pinnacle Yoga doux et méditation en nature avec Vicky Veilleux
- 28 9h Auberge des Appalaches Atelier de mycologie p.14
- 28 20h SAGP Sutton Jazz : Homebrew Dixieland Band p.17
- 28 20h Theatre Lac Brome Hommage à Bob Walsh
- 29 13h30 Le Cafetier Sutton Jazz : Arts en direct p.17
- 29 14h D'Arts et de Rêves Journées de la culture : SPM j'écoute! p.21
- 30 10h CAB Sutton Lancement de la nouvelle programmation 0-100+ ans

## OCTOBRE

- 4 20h SAGP Sutton Jazz: Diaporama du Mario Allard Quartet p.17
- 4 21h Beat & Betterave Jesse Mac Cormack
- 5 9h PENS Atelier champignons avec Paul Dorion
- 5 10h Fiducie Mont Pinnacle Nos géants les arbres avec Isabelle Grégoire
- 5 14h Biblio Dunham Kattam et ses tam-tams p.22
- 5 14h Centre Yoga Sutton Atelier gratuit Méthode Gokhale avec Linda Boisclair p.39
- 5 16h Église St-André Concert-bénéfice pour le Musée de Sutton avec le Chœur de l'UQÀM
- 5 20h SAGP Sutton Jazz : Dawn Tyler Watson p.17
- 5 20h Sur La Scène Davignon (Église Emmanuel) Bears of Legend
- 5 21h Beat & Betterave Damien Robitaille
- 6 10h30 Biblio Cowansville Concert interactif : Le luth, l'ami des rois
- 6 12h À La Fontaine Sutton Jazz : Duo Hynes, Barr et invité p.17
- 7 14h AWB Conférence de Kevin Deer: International Year of Indigenous Languages
- 11 21h Beat & Betterave Ingrid St-Pierre
- 12 11h30 Centre Yoga et Mouvement Atelier gratuit Méthode Gokhale, Linda Boisclair p.39

- 12 20h Sur la Scène Davignon (Massey-Vanier) Gregory Charles: Vintage '69
- 17 17h Theatre Lac Brome Poetry Reading p.8
- 18 20h Theatre Lac Brome Dan Bigras: Le Temps des Seigneurs
- 19 13h30 Biblio Dunham Atelier d'aquarelle pour 9-12 ans avec Diane Lamothe p.22
- 19 13h30 Hôtel de ville Frelighsburg Atelier gratuit Méthode Gokhale, Linda Boisclair p.39
- 19 14h30 Massey-Vanier Journée Portes Ouvertes pour le 50<sup>e</sup> p.37
- 19 20h SAGP Los 2 Lunaticos : Yves Desrosiers & Juan Sebastian Larobina
- 19 20h Sur la Scène Davignon (Massey-Vanier) Jérémy Demay
- 19 21h Beat & Betterave Les Breastfeeders
- 23 19h Biblio Municipale et Scolaire de Sutton Conférence sur le traitement d'eau
- 25 11h Brasserie Dunham Bottle Release de l'automne
- 25 21h Beat & Betterave Paul Piché
- 27 14h Theatre Lac Brome Les Foutoukours

## NOVEMBRE

- 2 11h Au Centre de Soi Atelier gratuit Méthode Gokhale avec Linda Boisclair p.39
- 2 20h Sur la Scène Davignon (Massey-Vanier) Les Trois Accords-Beaucoup de plaisir
- 2 20h Theatre Lac Brome Sylvain Larocque
- 2 21h Beat & Betterave Groovy Aardvark
- 3 11h Musée Bruck Musique au salon : Duo violon et violoncelle
- 4 14h AWB Conférence de Fred Langan: Tales from a Journalist's Life
- 9 20h SAGP Philipe-Audrey Larrue-St-Jacques : Hélas, ce n'est qu'un spectacle d'humour
- 9 20h Sur La Scène Davignon (Église Emmanuel) Antoine Lachance
- 9 20h Theatre Lac Brome Dominique Fils-Aimé
- 10 13h Musée Missisquoi Encan silencieux
- 15 21h Beat & Betterave Yoan en spectacle solo
- 16 13h30 Biblio Dunham Art postal avec France Bergeron p.22
- 16 20h Sur la Scène Davignon (Massey-Vanier) Isabelle Boulay
- 16 20h Theatre Lac Brome Help! Hommage aux Beatles
- 23 20h Sur La Scène Davignon (Église Emmanuel) Marianne Trudel et Karen Young
- 23 21h Beat & Betterave VioleTT Pi
- 24 11h Musée Bruck Duo clarinette et flûte traversière

## CONTACTS

Adélar (Frelighsburg) adelard.org  
 Art Plus (Sutton) 521-3189 galerieartplus.blogspot.ca  
 Arts Sutton 538-2563 artssutton.com  
 AWB (Auberge West Brome) 266-7552 facebook.com/canadianclubyamaskavalley  
 Beat & Betterave (Frelighsburg) 579-440-8600 facebook.com/Beatetbetterave  
 Biblio Dunham 521-8025 facebook.com/Bibliothèque-et-Centre-dart-de-Dunham  
 Bibliothèque Municipale et Scolaire de Sutton 538-5843 mabibliotheque.ca/sutton  
 Brasserie Dunham 295-1500 brasserieidunham.com  
 Brome Fair (Expo agricole de Brome) 242-3976 ou bromefair.com  
 CAB Sutton (Centre d'Action Bénévole) 538-1919 cabsutton.com  
 Canoë & co (Glen Sutton) 538-4052 canoecosutton.com  
 Centre d'art de Frelighsburg 298-5630 facebook.com/centredartfrelighsburg  
 Église Glen Sutton eventbrite.ca  
 Espace Sutton espacesutton@gmail.com ou 538-0045  
 Hôtel de Ville de Sutton (Bridge) 538-0612 ou (Ballet Jazz) 538-6077  
 Fiducie Mont Pinnacle (Frelighsburg) montpinacle.ca/activites  
 La Récolte des Générations (Dunham) facebook.com/La-Récolte-des-Générations  
 Le Havre Sutton Haven Inn 538-7417 suttonshaveninn.com  
 Le Pleasant (Sutton) 538-6188 lepleasant.com  
 Marchand de thé (Sutton) jonathanharnois.com  
 Marek Latzmann (Sutton) Studio d'artistes 1004 chemin Élie  
 Musée Bruck (Cowansville) surlascenedavignon.com/musique-au-salon  
 Musée de Sutton 514-891-9560 museedesutton.com  
 Musée Missisquoi (Stanbridge East) 248-3153 museemissisquoi.ca  
 Paul Dorion (Sutton) 538-3469 paulion153mail.com  
 PENS (Parc d'environnement naturel de Sutton) 538-4085 parcsutton.com  
 SAGP (Salle Alec et Gérard Pelletier, Sutton) 538-0486 salleagpelletier.com  
 Sur La Scène Davignon (Cowansville) surlascenedavignon.com  
 Sutton Jazz suttonjazz.com  
 Theatre Lac Brome (Knowlton) 242-2270 theatrelacbrome.ca  
 Université du Troisième Âge (Cowansville) 450 955-1164 usherbrooke.ca/uta/brome  
 Vignoble Côtes d'Ardoise (Dunham) 295-2222 facebook.com/natureetcreation

Trouvez les autres contacts sur les pages indiquées dans les pastilles à côté des événements

## D'Arts et de rêves; la biodiversité au cœur du village

C'est l'été et les floraisons se succèdent dans le parc D'Arts et de rêves! Pour le plaisir de nos yeux et d'une foule d'insectes et d'oiseaux. Ce 7 acres de végétation diverse et de milieux variés est un lieu de biodiversité important au village de Sutton. Les villes et villages forment des trous dans les corridors écologiques des animaux. Les niches comme le site d'Arts et de rêves aident à connecter les grandes zones naturelles

ajouteront de la variété au site et bonifieront sa diversité écologique.

La végétation en place, déjà riche de magnifiques fleurs, a été enrichie d'espèces supplémentaires pour nourrir les pollinisateurs. Des rosiers rustiques, du mélilot et des lupins font partie des plantes ajoutées pour le bonheur des insectes. À l'inverse, nous faisons la lutte aux plantes invasives comme la renouée du Japon.

### Une étude pour aider dans la gestion et la planification

En 2018, une étude de l'organisme Corridor appalachien a été réalisée pour évaluer les populations floristiques et fauniques du parc. 23 espèces d'oiseaux ont été observées lors de leurs visites. Parmi elles, le martinet ramoneur, espèce menacée au Québec et 3 autres espèces prioritaires : le bruant à gorge blanche, le moqueur-chat et la paruline flamboyante. Les habitués du parc ont observé d'autres espèces d'oiseaux qui pourraient s'ajouter à la liste. Ainsi, le parc est intéressant pour les oiseaux et les ornithologues!

Avec son milieu humide, la bande riveraine préservée et sa colonie d'asclépiades, le site peut être considéré un « îlot de milieux naturels qui contribue au maintien de la biodiversité au cœur du noyau villageois de Sutton. » D'ailleurs, on sait que des renards y ont élu domicile.

### Mode de gestion écologique

Afin de conserver un maximum d'aires de reproduction et de nourriture pour les oiseaux, les herbes ne sont fauchées qu'une fois l'an, à l'automne. Ceci permet aux oiseaux d'élever et de nourrir leurs petits et aux visiteurs d'admirer le développement complet des plantes.

Il ne faut pas seulement voir dans la préservation des milieux naturels des freins à nos besoins de développement. Il faut aussi y voir des occasions de jouir de la beauté et de la richesse des lieux. Dans les milieux urbains, c'est aussi la possibilité de garder une cohabitation heureuse avec une faune diversifiée.

Emmanuelle Titley



entre elles. Ainsi, les animaux peuvent venir s'y reposer et se nourrir en chemin vers un milieu forestier ou autre.

### Planification en fonction des milieux sensibles

Pour respecter et mettre en valeur les qualités écologiques du site, le tracé des sentiers a été planifié en fonction des plantes existantes et des milieux sensibles. Les photos aériennes, ainsi qu'un relevé fait sur place en début de projet, ont permis d'établir des zones à protéger et à mettre en valeur. Le tracé des sentiers a été fait de manière à conserver ces zones, en plus de considérer les vues et la topographie.

Les colonies d'asclépiades, hôtes et nourricières des papillons Monarques, ont été préservées pour aider cette espèce magnifique menacée. La bande riveraine a été préservée et plantée d'arbustes indigènes. La zone humide a été conservée pour sa mise en valeur.

### Bonifier la végétation en place

Étant une ancienne ferme, le site D'Arts et de rêves était presque entièrement ouvert, à la manière de grands pâturages. Dès la première année, de nombreux arbres indigènes ont été plantés. Ils fourniront éventuellement de l'ombre,



**Pépinière S.G.**  
FEUILLUS ET CONIFÈRES

**SERVICE DE PLANTATION D'ARBRES**  
Plus de 4000 arbres en inventaire • 125 espèces

Éric Sauvageau  
450.578.1411 • www.pepinieresg.ca

 /pepinieresg



**Stores Sutton.com**

**SPÉCIAL 45% DE RABAIS \*INSTALLATION GRATUITE**

shadeomatic

Aussi au 570, rue SHEFFORD BROMONT

450 538.5151 LUNDI AU SAMEDI 10H30 - 16H30

34, RUE PRINCIPALE NORD, SUTTON (QUÉBEC)

\*OBTENEZ L'INSTALLATION GRATUITE À L'ACHAT DE 3 STORES ET PLUS



**DUBOIS**

**AMÉNAGEMENT PAYSAGER  
LANDSCAPING**

**Denis Dubois**  
90, rue Glen  
Bolton ouest (Québec) J0E 2T0  
duboisamenagement@hotmail.com

Tel.: 450 242-1992  
Fax: 450 242-2146  
Cell: 450 522-3032  
www.duboisamenagement.com

## Le Havre Distorsionné



Carole & Grégoire à St-Jean-sur-Richelieu



Mosaïque de verre et de tissu par Carole Ferrer

Le Havre Distorsionné est un laboratoire de création qui fourmille de mille et un projets. C'est aussi le refuge de Carole et Grégoire, deux artistes multidisciplinaires aussi colorés et attachants que leurs œuvres.

Carole Ferrer est d'origine française, mais comme elle est arrivée au Québec à un très jeune âge, on décèle à peine son accent. Horticultrice de métier, son amour de la faune et de la flore transparaît dans ses mosaïques et ses perles de verre, et même dans ses marionnettes et les costumes qu'elles fabriquent. D'ailleurs, c'est peut-être ce qui frappe le plus chez elle. Il n'y a pas de cloisonnement entre les multiples facettes de son savoir-faire. Comme si ses talents, au lieu de simplement s'additionner, se décuplaient pour devenir multidimensionnels. Ainsi, dans ses mosaïques s'insèrent des tissus aériens, dans ses vitraux, les perles de verre se transforment en tiges et en feuilles.

De plus, Carole est visiblement habitée par l'envie de transmettre son savoir. Il y a quelques années, quand elle a réalisé qu'il n'existait pas de livres en français sur le vitrail, elle en a concocté une demi-douzaine, aujourd'hui publiés aux éditions Broquet. Elle donne aussi des ateliers de toutes sortes : couture, fusion ou perles de verre au chalumeau, pointe folle<sup>1</sup>, etc.

Son acolyte, Grégoire Dunlevy, n'est pas moins complexe et impliqué. Son accent anglais trahit ses origines irlandaises, même s'il est né à Ottawa et a grandi à Montréal. Jeune adulte, il travaille comme militaire à Québec et au Congo, puis pour Bell comme monteur de lignes, entre autres. Il apprend à travailler le cuir, devient papa et déménage à Sackville au Nouveau-Brunswick, où il étudie la botanique. Musicien depuis sa tendre enfance, de retour à Montréal, il joue et chante dans les boîtes et le métro. Dans les années 80, il s'implique dans la création de l'Association des musiciens itinérants du métro, rebaptisée l'Association des musiciens indépendants.

Dans ces mêmes années, il vend des objets en cuir sur les quais du Vieux-Montréal. Il devient fasciné par le métier d'échassier qu'il exercera avec les troupes Face-à-face et les Échassiers de la Baie St-Paul. À 40 ans, il n'hésite pas à prendre des cours de danse contemporaine afin de bouger avec encore plus de fluidité sur les échasses. Depuis, il est l'animateur haut en couleur de

maints défilés et festivals, dont Juste Pour Rire. Sa silhouette chauve et longiligne jouant du saxophone a même déjà été utilisée par la Ville de Montréal pour illustrer le côté festif de la métropole.

En 2015, ces 2 électrons libres se rencontrent et évoluent désormais sur la même orbite. Grégoire initie Carole aux échasses et on retrouve désormais ce duo perché en hauteur dans de nombreux défilés et sur la Principale à Dunham, où ils s'entraînent régulièrement. C'est aussi là qu'ils ont établi une boutique-atelier, à deux pas de Bernard le Boulanger. Ils y offrent des ateliers et toutes sortes d'œuvres d'art et d'artisanat allant des articles utilitaires en cuir et en verre, des lampes en vitrail, des bijoux, des tableaux et autres objets insolites.

D'ailleurs, peut-être avez-vous entendu parler de leur projet de médiation culturelle sous la forme d'une sculpture d'escargot ? Ce dernier, en bouteilles de vin recyclées et en ciment, aurait été tout à fait pertinent dans cette ville située au cœur de la Route des vins. Mais le projet n'a pas trouvé d'endroit où élire domicile. En attendant la suite, les deux artistes, aujourd'hui grands-parents, n'ont de cesse de se réinventer. Ainsi, ils tentent de transformer cette histoire en un conte fabuleux dans une pièce de théâtre destinée aux enfants. Comme ils le disent si bien, parfois, il faut faire la part des choses entre ce qui les anime en tant qu'artistes et l'accueil, physique ou financier, qui leur permet de se réaliser. On leur souhaite de trouver le havre où ils pourront créer toutes les distorsions possibles. Après tout, comme l'écrivait André Maurois, « l'art est un effort pour créer, à côté du monde réel, un monde plus humain. »

<sup>1</sup> Technique d'assemblage de morceaux de tissus irréguliers et multicolores.

Geneviève Hébert



Les experts de la mesure depuis plus de **40 ANS**



**DENICOURT**  
ARPENTEURS | GÉOMÈTRES  
QUEBEC LAND SURVEYORS

AGRICOLE | COMMERCIAL  
INDUSTRIEL | RÉSIDENTIEL

www.denicourt.ca



Daniel Gélinas, a.g.  
Cowansville  
Tél.: 450 263-4051

7 succursales pour mieux vous servir!  
1 877-882-3096



ALEXANDRE COURVOISIER  
Entrepreneur général  
Technicien en architecture  
RBQ 8278-7227-29

**COURVOISIER**  
CONSTRUCTION  
INC.

DUNHAM

450 521-7405  
courvoisierconstruction.com



**migué & FOURNIER**  
ARPENTEURS-GÉOMÈTRES INC.  
LAND SURVEYORS  
Depuis 1949

www.miguefournier.ca 450 263-5252

EXPERTS GÉOMÈTRES DEPUIS 1949  
UNE EXPÉRIENCE QUI FAIT LA DIFFÉRENCE

• COWANSVILLE • GRANBY  
• BROMONT • FARNHAM  
• MANSONVILLE



**GPS**  
CONSTRUCTION  
R.B.Q. 5700-6124-01

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL & SPÉCIALISÉ

CONSTRUCTION • RÉNOVATION  
EXCAVATION • AMÉNAGEMENT PAYSAGER

Notre travail et notre engagement à la satisfaction du client est notre slogan!

1 866 477.6940 | www.gpsconstruction.ca | 1060, ch. de Knowlton

PLUMBING • HEATING  
ALL TYPES OF PUMPS  
WATER TREATMENT

PLOMBERIE • CHAUFFAGE  
TOUS GENRES DE POMPES  
TRAITEMENT D'EAU

**Plomberie Dwayne McKenney**  
R.R. 1 5716-2521-01 934-2129 Qc Inc.

MASTER PLUMBER • MAÎTRE EN PLOMBERIE  
Cell: 450-260-5655  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL  
MEMBRE CMMTQ



**DGE**  
ÉLECTRIQUE

450 538-9999  
info@dgeelectrique.com | www.dgeelectrique.com

## Du bridge à Sutton!



En 2011, Alain Rioux, Sylvie Gauthier et leur fils Maxime se sont installés à Sutton. Ils ont ouvert une boutique d'antiquités sur la rue Principale et se sont rapidement intégrés dans la communauté. Outre les antiquités, Alain et Sylvie, ont une deuxième passion; le bridge! Et leur fils Maxime n'est certainement pas tombé loin de l'arbre.

Dès leur arrivée, Alain et Sylvie reçoivent des gens chez eux pour des parties de bridge informelles et quelques leçons. Ils se rendent à l'évidence; Sutton a besoin de son Club de bridge! Ils s'informent de l'offre régionale afin de ne pas entrer en conflit avec d'autres clubs et sondent les gens et vérifient la disponibilité des salles.

En octobre 2016, à la demande générale, Alain, Sylvie et Maxime se lancent. Ils offrent le bridge tous les mardis à 13 h à l'hôtel de ville de Sutton. Dès les premières semaines, le bouche-à-oreille fait son chemin et la salle se remplit. On compte maintenant très souvent plus de 12 tables dénombrant une cinquantaine de personnes de Sutton et des environs.

Aujourd'hui, ces rencontres sont devenues l'occasion de se voir et d'échanger entre amis. Pour cette raison même, il arrive qu'Alain peine à obtenir le silence durant le jeu! Mais comme le bridge se joue dans le respect des autres et nécessite une grande concentration, le sérieux finit toujours par revenir chez les joueurs!

Comme les mots croisés ou le sudoku, on dit que le bridge est excellent pour entretenir sa mémoire et garder en forme ses capacités cognitives. On

reconnait d'ailleurs que c'est un atout pour lutter contre l'Alzheimer. Même s'il y a beaucoup de têtes blanches au club, on peut apprendre le bridge à tous les âges et les jeunes s'y intéressent de plus en plus. Même si certains insistent sur le fait qu'ils jouent pour le plaisir, le bridge reste une activité compétitive. Lorsque Sylvie envoie par Internet les résultats, les sourires affluent chez ceux qui se classent dans les premiers.

Depuis leur arrivée, Alain et Sylvie ont enseigné le bridge à plusieurs personnes. Avec le Club, les gens ont une place pour venir jouer, s'améliorer et se divertir. Alain encourage les néophytes à venir s'initier et aux joueurs aguerris à se joindre à eux. Le bridge permet notamment de briser l'isolement et de se retrouver en bonne compagnie. De plus, ces rencontres stimulent l'économie locale, puisqu'avant le bridge, il n'est pas rare que certains se retrouvent au village pour le lunch ou après, pour l'apéro. Il arrive aussi qu'on étire le plaisir après le bridge en jouant au Bocci tout en partageant un verre de vin ou un repas.

Pour conclure, diriger un club de bridge nécessite une grande implication et plusieurs heures de travail. Alain et Sylvie tiennent à remercier tous ceux qui aident d'une façon ou d'une autre au succès du club. L'hiver dernier, lorsque ces derniers devaient se reposer, Maxime a fièrement ouvert le club et a su relever le défi. Alors si le cœur vous en dit, contactez Alain et Sylvie au 450 538-0612. Ils se feront un plaisir de vous accueillir!

Louise Hawley, Fervente bridgeuse

Acheter local Buy local



**les trois trois acres**

Pour un avenir durable

miels, produits corporels 100% naturel et emballages éco-responsables  
1107 Dymond, Dunham, Qc, J0E 1M0 - 450-295-2540 - 3acres.ca

## Deux étoiles à Glen Sutton

Cet automne, l'Église historique de Glen Sutton présentera un duo d'artistes éclatant : Baptiste Rodrigues et Antoine Laporte. L'un est violoniste français, l'autre, pianiste québécois. Après s'être illustrés au cours de leurs études et dans leurs carrières respectives en musique, ils brillent maintenant d'un seul et même feu dans le Duo Gabriel Pierné. Après plusieurs spectacles à guichets fermés en France, l'ensemble clôturera leur tournée québécoise dans le décor féérique de Glen Sutton.



Gabriel Pierné, dont l'écriture se révèle magnifiquement riche et d'une grande difficulté technique. De plus, le duo offrira de brillantes interprétations des plus belles œuvres connues du répertoire français de la fin du 19<sup>e</sup> siècle. Au programme, les sonates pour piano et violon de Fauré, Pierné et Franck.

À l'Église historique de Glen Sutton, le talentueux duo fera revivre, avec la fougue propre à la jeunesse, des œuvres oubliées ou méconnues » Par exemple, la sonate pour violon et piano de

Les billets sont en vente dès maintenant sur le site Eventbrite sous l'inscription Le duo Gabriel Pierné : Les Grandes. Vous pouvez également vous procurer des billets à la porte le jour du spectacle, le dimanche 8 septembre à 14h à l'Église historique de Glen Sutton situé au 1458, chemin de la Vallée Missisquoi à Glen Sutton.

Diane Cormier

## Le rendez-vous artistique de Bedford



Du 11 au 14 octobre, Bedford accueillera la 4<sup>e</sup> édition des Portes Ouvertes des Artistes aux Bedford Lofts. L'artiste sculpteur et verrier reconnu internationalement, Gilles Payette, sera l'invité de cette édition qui réunira une trentaine de créateurs aux disciplines variées allant de la peinture à la sculpture, aux métiers d'arts, à la poterie et plus. Une occasion unique de pouvoir échanger avec tous ces artistes réunis sous un même toit, en toute simplicité, et de déambuler dans l'un des cœurs créatifs de Brome-Missisquoi.

### Pour les adeptes de la céramique

Le céramiste Christian Roy tourne et grave à la main chacune de ses pièces. Ses cannelures et chevrons font de sa collection son porte-étendard. Venez y découvrir ses pièces de grès noir et de grès blanc, uniques et agréables à utiliser, qu'on a plaisir à collectionner.

Populaire en Asie, le métier de tourneur est rarissime au Québec et positionne Christian Roy comme un artiste à part dans le milieu de la céramique québécoise. Venez y découvrir ses pièces de grès noir et de grès blanc, uniques et agréables à utiliser, qu'on a plaisir à collectionner.

### Pour les fervents de la nature

Francine Potvin, artiste multidisciplinaire, articule sa recherche formelle simultanément autour de la céramique, de l'estampe, du cyanotype – procédé photographique monochrome positif ancien – et de la klecksographie, un procédé de création d'images à partir de taches d'encre.

Par la peinture, Marie-Claude Lord explore l'effet du paysage sur le sentiment de bien-être et les comportements altruistes d'une société. Ses œuvres, colorées et sereines, offrent diverses représentations de paysage d'un point de vue affectif et symbolique.

### Pour les passionnés de bois

Emmanuel Peluchon est connu pour ses objets de curiosité en bois, particulièrement ses anagyres. Généralement sculptés en un seul morceau, les siens sont réalisés par assemblage de bois, ce qui en fait des pièces uniques ! Il en a d'ailleurs déjà conçu pour plusieurs musées du monde et a récemment été approché par le Festival des sciences de New York.

Cet événement GRATUIT se tiendra du 11 au 14 octobre aux Bedford Lofts au 110, rue Rivière, à Bedford.

Virginie Martineau

PEINTURE  
PLÂTRE  
CÉRAMIQUE

Léon Coupal  
575-401 ch Réal, Sutton  
J0E 2K0  
cell. 450-777-8227  
coupalleon@hotmail.com

LA GALETTE  
Crêperie Sutton

Vend. Sam. Dim. Lund. (9h à 15h)

450.538.3000 19 rue Principale nord, Sutton, Qc

Simon Riel  
APICULTEUR  
450 538-2970  
32 ch. Schweizer, Sutton, QC J0E 2K0

AUX 2 CLOCHERS  
BISTRO / RESTAURANT

Cuisine saisonnière  
Spécialité grillades  
Terrasse sur la rivière

Fermé le lundi

2, rue de l'Église  
Frelighsburg, Qc, JOJ 1C0  
Tél: (450) 298-5086  
www.restaux2clochers.ca

"André et Martine"

Porc rustique au pâturage  
Pastured heritage pork

Boutique à la ferme :

samedi et dimanche  
12h à 18 h

1332 ch Hudon  
Dunham, Qc J0E 1M0  
fermeselbyfarm.com

Abercorn

- pain multigrain
- pain levain biologique
- croissants au beurre
- pâtisseries
- café commerce équitable

JEUDI À SAMEDI 7h - 17h THURSDAY TO SATURDAY • DIMANCHE/SUNDAY 7h - 16h

- multigrain bread
- organic sourdough bread
- butter croissants
- pastry
- fair trade coffee

Boulangerie Croissanterie  
450.538.6453  
15 rue Thibeault N. Abercorn QC J0E 2K0

BONISOIR

Grande sélection de bières de microbrasseries québécoises dont celles de l'Auberge Sutton Brouërie et de la Brasserie Dunham.

7, rue Principale Sud, Sutton 450.538.2337



Dès le mois d'OCTOBRE 2019, Le comptoir du Marchand de thé emménage dans un nouvel espace juste en face, de l'autre côté de la rue, pour vous offrir une expérience encore plus complète.

D'ici là, venez profiter de l'ambiance tranquille et harmonieuse de ce lieu sobre que nous remercions, ensemble, thé à la main.

**Le Comptoir du Marchand de thé**  
lecomptoirdumarchanddethe@gmail.com

**Le comptoir  
DU MARCHAND  
DE THÉ**  
1, rue du Dépôt vers  
4, rue du Dépôt à SUTTON  
450.538.2002

## La Rumeur Affamée de Sutton



Comme l'indique le décalque dans la vitrine de La Rumeur Affamée de Sutton, ça fait déjà un an qu'elle a de nouveaux propriétaires. Ils étaient 4 au départ, ils sont 5 depuis le 19 juin dernier, puisque la pâtissière Julie Laperle a fermé son entreprise Atelier Caramel pour rejoindre l'équipe.

Depuis le printemps dernier, La Rumeur Affamée de Sutton fait également partie du Circuit Zéro Déchet. Ainsi, un autocollant à l'entrée encourage les clients à amener leurs contenants propres pour faire le plein d'huiles, de pains, de pâtisseries, de charcuteries et de fromages.



**Le Cafetier  
SUTTON**

Café Terrasse

**Le Cafetier  
SUTTON**

Ouvert tous les jours  
de 7h à 19h

9, rue Principale Nord,  
Sutton, Québec  
450 538 7333

Sur le sujet, le copropriétaire Jean-Philippe Demers ajoute : « Julie vient pimper les connaissances de l'équipe avec ses années d'expérience dans le monde alimentaire. Elle bonifie aussi grandement l'offre de prêt-à-manger fabriqué sur place. Pas seulement du côté des sucreries, car elle prépare aussi des plats salés. Et ce n'est pas la créativité qui manque! Ses quiches comme ses pâtisseries sont confectionnées avec de la farine d'épeautre, ainsi que des ingrédients frais, simples et si possible, locaux. »

Parmi leurs produits régionaux phares, on trouve les produits laitiers de la fromagerie Missiska, les viandes sans nitrites ni gluten de la Ferme Selby (porc) et de John Badger (bœuf), du kimchi et du pesto de mizuna du Rizen, de l'ail noir de Bolton, le kombucha et le miel de sapin de Jérémie Postel, les produits de l'érable bio de Roger de Winter. En façade, ils accueillent le samedi le kiosque de fruits et légumes d'Alban Houle et les fleurs locales de Catherine Audet, ainsi que le kiosque de légumes et de fleurs de La Ferme Verte le dimanche.

Il explique également que dès le départ, l'équipe a toujours eu l'intention de prendre un virage vert. Aujourd'hui, ils gèrent mieux les déchets et les pertes. Par exemple, ils font maintenant d'excellents craquelins avec le pain non vendu du Capitaine Levain. Ils compostent également tout ce qu'ils peuvent. Derrière le comptoir, ils utilisent des savons biodégradables comme le savon pour les mains d'Oneka, ainsi que des emballages réutilisables ou compostables lorsque possible.

Lorsque questionné sur la dernière année, Jean-Philippe Demers conclut : « On a réalisé environ 10 % des projets qu'on avait au départ. Les changements prennent plus de temps à se réaliser qu'on pensait. On était optimiste, on est devenu réaliste. Mais la merveilleuse reconnaissance de la communauté nous donne de l'énergie pour la suite. »

Geneviève Hébert



**Nouveau!**  
Cours de groupe pour l'arthrose de genou et de la hanche.  
Cours de groupe pour la douleur du cou et de l'épaule.  
Appelez-nous pour plus d'information!

**New!**  
Group courses for knee and hip arthritis.  
Group courses for neck and shoulder pain.  
Call us for more information!

**AMYROGERSON**  
Physiothérapeute - Physiotherapist



Karine Tcholkayan pht, et Amy Rogerson pht  
Julie Sicotte pht  
Isabelle Dumont trp  
membres de/members of l'Ordre professionnel de la physiothérapie du Québec

**Physiothérapie sportive - Réadaptation active - Thérapie manuelle**  
**Sports physiotherapy - Active rehabilitation - Manual therapy**

2-550, Ch Knowlton. Lac-Brome, Qc J0E 1V0 · 579 438-8484 · sportphysio.knowlton@gmail.com

## Qu'est ce qu'on récolte cet automne ?

L'automne, c'est le temps des racines. Je vous en ai présenté quelques-unes dans des textes précédents, comme l'aralia qui pousse assez allègrement dans la région. Il me semble important de parler de plantes qui poussent ici, versus d'autres espèces moins adaptées au climat des cantons. La plante du jour est une autre belle, bien implantée dans ces terres que nous foulons. Explorons la consoude, *Symphytum officinalis* pour être précise. Il m'arrive d'omettre les noms latins, je ne devrais pas. Ils sont essentiels à la juste identification des plantes et permettent d'éviter de fâcheuses erreurs.

La consoude est originaire d'Europe et d'Asie de l'Ouest. Naturalisée ici par les Européens, elle s'est, ma foi, bien adaptée. À moins qu'une autre espèce n'ait été plantée, la consoude d'ici est bien l'officinale. Ce fait est positif à cause du potentiel toxique de la plante. Elle contient, en quantités variables, un alcaloïde qui peut causer de graves lésions au foie. Cet alcaloïde, la pyrrolizidine, est davantage présent dans les *Symphytum asperum* et *x-uplandicum*. Il est aussi plus concentré dans la racine que dans les feuilles et, comme je disais, les quantités sont variables d'une plantation à l'autre ou d'un fournisseur à l'autre. Santé Canada a d'ailleurs bien failli bannir la consoude à cause de ce méchant machin difficile à prononcer. Mais, grâce aux efforts soutenus des porteuses de flambeau de l'herboristerie traditionnelle du Québec, l'organisme n'a pas réussi complètement. Depuis, la consoude est légale en usage externe, mais fortement déconseillée pour les usages internes.

La consoude agit sur la peau et les muqueuses, les os et les articulations. Elle est anti-inflammatoire, cicatrisante et elle augmente la prolifération cellulaire. Comme son nom l'indique, elle soude. Elle peut vous fermer une plaie à une vitesse vertigineuse. Même chose pour un os cassé, une foulure ou une entorse. Mais attention! Comme elle ferme les plaies ou soude les os hyper rapidement, il est impératif que lesdites blessures soient exemptes d'infection et bien alignées. Si tel est le cas, la consoude risque fort de laisser plusieurs d'entre vous plutôt pantois.

On trouve dans la consoude plusieurs composés chimiques qui expliquent l'action de la plante. La racine est riche en allantoin, molécule reconnue pour ses qualités cicatrisantes et régénératrices cellulaires. Celle-ci est présente dans les feuilles, mais en moins grandes quantités. La plante est aussi source de vitamines, dont A, C et E. Les feuilles contiennent de l'acide rosmarinique, puissant anti-inflammatoire et antioxydant.



Consoude

Pour les plaies et les coupures donc, mais aussi pour les brûlures et coups de soleil ou comme après-rasage. Pour les os cassés, fêlés, les entorses, tendinites, ecchymoses, douleurs articulaires et musculaires. Elle est aussi incontestablement reconnue pour traiter les hémorroïdes.

L'usage interne que l'on faisait de la consoude, avant l'émoi engendré par la découverte de la pyrrolizidine présente dans la plante, est tout aussi digne d'intérêt. La consoude était utilisée pour soulager les toux irritantes et les problèmes de poumons, de même que pour traiter les ulcères d'estomac ou du duodénum et les différents types d'inflammations des diverticules intestinales. Notez que les cas d'intoxication attribuables à l'usage interne de la consoude sont très rares, on parle de moins de sept humains touchés depuis 1985. Comme je disais plus tôt, les concentrations de pyrrolizidine sont très variables, une analyse biochimique serait donc nécessaire pour déterminer la présence du méchant machin. J'y reviendrai éventuellement. En attendant, contentons-nous de l'usage externe.

On utilise les feuilles et les racines de consoude, fraîches, séchées, macérées dans l'alcool 40 % ou dans l'huile végétale. On peut considérer la consoude comme une plante de premiers soins. La racine fraîche peut être broyée au mortier et appliquée directement sur une blessure, à condition que celle-ci soit bien propre, vous l'aurez compris. Les feuilles, même chose, il suffit de les écraser à la main et de les appliquer en cataplasme. L'huile macérée est l'alternative annuelle la plus intéressante, mais elle peut s'avérer ardue à préparer. Sécher les racines et les feuilles avant de les mettre dans l'huile permet d'éviter les risques de moisissure. Il existe des onguents vendus en magasin, notamment celui produit par la Clef des champs, en vente Au Naturel à Sutton.

Dernier avertissement, si vous songer planter de la consoude chez vous, choisissez méticuleusement l'emplacement. Il est impossible de se débarrasser de la plante une fois qu'elle est établie. Chaque petit morceau de racine laissé en terre donnera naissance à un nouveau plant.

Bon automne!

Annie Rouleau, herboriste praticienne  
annieaire@gmail.com

## Balade & Mélodie en nature

Dans le cadre de son projet « Ateliers et spectacles Culture-Nature 2019 », Espace Sutton propose une expérience d'harmonie entre la nature, l'éveil des sens et le chant classique. Une activité originale et inédite où la forêt tient lieu de scène.

Lors de balades jalonnées de plusieurs arrêts sur un joli sentier, les participants auront le privilège d'écouter un chanteur interpréter pour eux plusieurs airs inspirés de la nature. Ils auront aussi le loisir de jouer de la voix au cours de petits jeux d'éveil sensoriel.

Conçue pour de petits groupes, cette activité vise à favoriser la réflexion sur les liens existants entre les sens, la voix chantée et la nature comme source à la fois de détente, de stimulation et d'inspiration. Elle se veut aussi une occasion de partager l'amour du chant classique dans un contexte accessible et propice aux

échanges, contribuant ainsi à sa démocratisation et à sa promotion.

La balade du samedi 14 septembre, à 14 h, mettra en vedette le baryton Pierre Rancourt, tandis que celle du dimanche 15 septembre, à 10 h 30, accueillera la soprano Andréanne Brisson Paquin. Ces deux chanteurs professionnels réputés conjugueront pour notre plus grand plaisir leurs talents et leur amour de la nature. Monique Picard, professeure de chant et conférencière, animera l'activité.

D'une durée d'environ deux heures chacune, les balades auront lieu dans le sentier Village-Montagne du



Pierre Rancourt en récital champêtre à Sutton. Photo Isabelle Capmas

P.E.N.S. Le départ se trouve sur la rue Highland (chaussures et vêtements appropriés, eau, chasse-moustiques et parapluie à prévoir). Il est recommandé de réserver, le nombre de personnes étant limité à 25. D'autres balades seront programmées à compter du printemps prochain.

Informations sur les coûts et inscriptions : 450 538-0045  
ou espacesutton@gmail.com.

Monique Picard



**Dre Julie Tremblay**  
450 243-5591  
485, chemin Knowlton, Lac-Brome

Heures d'ouverture / Opening hours :  
Lundi : 8h30 à 15h30    Jeudi : 8h30 à 16h  
Mardi : 11h à 19h        Vendredi : 8h30 à 15h30  
Mercredi : 8h30 à 16h



Cindy Pelletier, Samantha Swift,  
Véronique Bibeau, Stéphanie Catchpugh,  
Dre Julie Tremblay,  
Sylvie Tremblay, Catherine Pelletier

info@santedentairelacbrome.ca  
www.santedentairelacbrome.ca

C'est avec grand plaisir et passion que nous vous accueillons au 485, chemin Knowlton à Ville de Lac-Brome toujours avec douceur, le sourire et dans le respect. Notre mission: vous faire vivre une expérience agréable en respectant vos besoins. Votre sourire nous tient à coeur!

It is with great pleasure and passion that we welcome you at 485, Chemin Knowlton in Knowlton with a smile, compassion and respect. Our mission: to make your experience pleasant and respect your needs. Your smile means everything to us!

# TOITURE D'ACIER

**SUR MESURE**

- Fabriqué sur place
- Installation professionnelle
- Choix de couleurs
- Livraison rapide



## CUSTOM MADE STEEL ROOF

- Made on site
- Professional installation
- Choice of colors
- Rapid delivery

**PROCONSTRUC**  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Service complet de rénovation  
et de construction  
Catering to all your renovation  
and construction needs

**450 242-4440**

RBQ : 2524-0896-72

[www.proconstruc.com](http://www.proconstruc.com)



## Le Repair Café Sutton

La société occidentale est une société de consommation. Nous achetons toujours plus et jetons toujours plus. Les objets que nous possédons sont rarement utilisés longtemps. Au moindre défaut, une chaise au pied branlant, un lecteur de CD qui refuse de s'ouvrir, un chandail troué au coude, nous les jetons pour acheter du neuf. Au mieux, nous les remettons dans un placard en attendant le jour où finalement nous les balancerons aux vidanges ou à l'éco-quartier. Il ne nous vient plus à l'esprit qu'il est possible de les réparer, car nous ne savons plus comment. Aujourd'hui, le savoir-faire en matière de réparation se perd très vite.

Pour apporter une réponse simple et pratique à la question de réduire le nombre d'objets et d'appareils jetés chaque année, Martine Postma, journaliste et auteure politique néerlandaise, et son ami Peter van Vliet, promoteur de la durabilité à Groningue, ont conçu l'idée du Repair Café. Ainsi, le tout premier Repair Café a ouvert le 18 octobre 2009 à Amsterdam. À ce jour, on peut dénombrer plus de 2000 ateliers organisés un peu partout dans de plus en plus de pays.

L'objectif du Repair Café est d'offrir une expérience de la réparation ludique et gratifiante, souvent très simple. Ce projet vise une contribution citoyenne à une société durable. Une société où le savoir-faire en matière de réparation est valorisé et transmis. Où l'emploi raisonné des précieuses matières premières est la règle.

Un Repair Café propose un lieu où des bénévoles peuvent procéder à des réparations simples (petites réparations). Ils peuvent aussi donner leur avis (autre perspective) si un objet ou un appareil vaut la peine d'être réparé et en évaluer les possibilités (combien, comment et où). Un premier atelier de Repair Café a été organisé à Sutton le 8 juin 2019. À l'initiative de Lili Haury s'est jointe une équipe de bénévoles à l'organisation, mais surtout des réparateurs bénévoles possédant les connaissances techniques nécessaires. Grâce à la collaboration amicale de la Légion Royale Canadienne qui nous a offert gratuitement leur local et leur espace en façade,

nous avons monté nos chapiteaux pour recevoir 22 participants. Ces personnes nous ont apporté en tout 29 objets ou appareils.



Dans le cadre de l'atelier, nous avons 2 objectifs à réaliser. D'abord, vérifier et analyser l'objet ou l'appareil soumis, pour voir s'il était réparable ou pas (et donner le cas échéant des pistes de solution pour y arriver). Ensuite, tenter de réparer avec l'outillage en place. En conclusion, les résultats sont impressionnants. Nous affichons un taux de réussite de 82 % (réparations réussies ou évaluation pertinente complétée). Un succès sur toute la ligne!

Forts d'une première expérience et de l'appui de dizaines de personnes sur les réseaux sociaux, l'équipe du Repair Café Sutton songe à organiser un second atelier pour la fin septembre 2019. Les informations seront diffusées sur différentes plateformes à la fin août. Pour vous inscrire à notre prochain atelier, vous pouvez communiquer avec nous à [repaircafesutton@gmail.com](mailto:repaircafesutton@gmail.com).

Au plaisir de voir la communauté de Sutton se mobiliser à nouveau afin que l'on puisse dire : « Jeter? Pas question! »

Jacques Veys

## Les Entreprises Guitim

- Excavation générale
  - 2 mini-excavatrices pour un meilleur service
  - Nettoyage de fossés et drains de fondation
  - Murs de pierre
  - Sono tubes
- Aménagement paysager
- Service de marteau hydraulique

Patrick Goyette 450 538-3210  
Cell.: 450 525-2480

92, RUE PRINCIPALE NORD, SUTTON

Atelier Johanne Béland  
ARCHITECTE  
[www.atelierarchitecture.com](http://www.atelierarchitecture.com)



29, rue Principale Nord, SUTTON  
450 538-0605 [archfor@hotmail.com](mailto:archfor@hotmail.com)



*Céline*  
Charbonneau

Courtier immobilier Agréé

Cell.: 450 260-5103

[www.celinecharbonneau.com](http://www.celinecharbonneau.com)

**Sutton**  
L'immobilier nous habite

Achat · Vente · Location  
dans votre secteur

27-C, rue Principale Nord, Sutton  
450 538-1881

*Mélanie*  
Legault

Courtier immobilier

Cell.: 514 923-1131

[www.melanielegault.com](http://www.melanielegault.com)





# CAB Sutton : nouveau projet anti-gaspillage alimentaire

Au moment où vous lirez ceci, une nouvelle initiative anti-gaspillage alimentaire aura vu le jour à Sutton. Cette initiative est née du désir d'ainés de notre communauté à réduire le gaspillage dans nos fermes, jardins et restaurants. Le projet vise aussi à alimenter le frigo communautaire, la banque alimentaire et la cuisine collective du CAB Sutton.

## Écopartenaires recherchés : avis aux producteurs, restaurateurs et marchands locaux!

«Nous recherchons 5 producteurs, restaurateurs ou commerçants locaux souhaitant réduire le gaspillage alimentaire,» explique Nicole Fafard, présidente et bénévole à la banque alimentaire. Quelques entreprises participent déjà sporadiquement ou ponctuellement à la récupération de denrées invendues avec le CAB Sutton et le FrigoDON. Parmi elles : les Nues Mains, La Rumeur Affamée, IGA de Sutton, Alban Houle et Auberge Sutton Brouère. Cette participation témoigne de l'intérêt et de l'engagement des commerçants envers l'environnement. Notre but est de soutenir ce type de collaboration pour augmenter la régularité. Ainsi que pour développer des partenariats durables et pérennes qui tiennent compte des réalités des commerçants.

## Bénévoles recherchés : vive nos aînés engagés!

Vous aimeriez poser un petit geste concret pour la planète? Vous êtes nouveau à Sutton et aimeriez vous faire de nouveaux amis? Vous êtes curieux? Engagez-vous dans une équipe de

bénévoles de collecte des denrées! Le CAB Sutton compte déjà plus de 100 bénévoles impliqués dans ses différents services et activités. Il espère avec cette initiative répondre au souhait des aînés de contrer le gaspillage alimentaire en soutenant notamment le recrutement de nouveaux bénévoles. Partenaire du projet et grande ambassadrice du FrigoDON, Raymonde Dumouchel affirme : « Nous accueillerons avec les bras ouverts les gens qui veulent participer au projet et aider à alimenter notre frigo de partage communautaire. » En effet, plusieurs postes bénévoles seront disponibles avec des niveaux d'engagements variables. Allant du pilotage du projet, à la collecte sporadique chez les écopartenaires et aux communications.

## En appui aux initiatives existantes

Les initiatives de partage se multiplient à Sutton avec le désir des gens de partager, recycler et contrer le gaspillage. Ce projet s'insère parfaitement dans ce contexte, visant à appuyer les projets existants et à multiplier les collaborations fructueuses. Ce projet est possible grâce au financement du Programme Nouveaux horizons pour les aînés. Ce dernier vise à favoriser l'émergence d'initiatives par et pour les aînés.

Pour plus d'information, pour devenir écopartenaire ou bénévole, communiquez avec Daphné Poirier, chargée de projet au 450.538.1919. Vous pouvez aussi la rejoindre par courriel à benevole.sutton@gmail.com ou par Facebook. Suivez tous les développements en vous abonnant à l'infolettre du CAB Sutton.

Janna Hubacek

RBC Dominion valeurs mobilières Inc.

## Groupe Drouin Garneau avec RBC Dominion valeurs mobilières



Claire Drouin, Guillaume Drouin Garneau et Roger Garneau

Un groupe de gestion de portefeuille privée et de planification financière à votre service. Révision de portefeuille sur demande et sans frais. En tant que résidents de Dunham, nous sommes là pour vous!

**Groupe Drouin Garneau de RBC Dominion valeurs mobilières**  
514-515-2339 | 514-878-7318 | claire.drouin@rbc.com



**Gestion de patrimoine**  
Dominion valeurs mobilières

RBC Dominion valeurs mobilières Inc.\* et Banque Royale du Canada sont des entités juridiques distinctes et affiliées. \* Membre-Fonds canadien de protection des épargnants. RBC Dominion valeurs mobilières Inc. est une société membre de RBC Gestion de patrimoine, division opérationnelle de Banque Royale du Canada. © / MC Marque(s) de commerce de Banque Royale du Canada, utilisée(s) sous licence. © RBC Dominion valeurs mobilières Inc., 2018. Tous droits réservés. 18\_90301\_CAC\_002

# INFORMATIQUE

**Vente - Réparation - Installation**  
**Neuf et usagé**  
**et aussi service et entretien sur Mac**

**Spécialités :**  
**Réseaux - Mac - Windows - Linux**

Pour vous, entreprises et particuliers, qui désirent avoir un service professionnel et courtois avec un technicien d'expérience

**Charles Béliveau**  
450 263-2384  
charles@informatiquecb.com  
www.informatiquecb.com





**Votre partenaire d'affaires juridiques et fiscales**  
**Your law and tax ally**

215 Principale, Cowansville

**Josée Carpentier, avocate, D.Fisc.**  
info@juricompas.com

Services offerts en français et en anglais  
Affaires / Contrat / Fiscalité  
Litige civil et commercial

Services offered in French and English  
Corporate/ Contracts / Taxation  
Civil and commercial litigation

**www.juricompas.com**      **450 306-1316**

**TRAVAUX EXÉCUTÉS PAR:**

- Excavation générale
- Génie civil - Drainage
- Travaux forestiers - Tamiseur
- Construction routière
- Lac artificiel - Mur de roche
- Transport en vrac
- Champ d'épuration
- Service de concasseur
- Marteau brise roc

**CÔTÉ ET FRÈRES** 450 525-0940

coletfrere@yahoo.com

**Bois de chauffage à vendre**  
**Fire wood for sale**

450 204-3574  
pssanterre@gmail.com

**Justin Manasc**  
Ingénieur forestier  
Forest Engineer

560A, ch. de Knowlton  
Lac-Brome (QC) J0E 1V0  
T: 450-242-1366  
C: 450-776-5773  
info@foreco.ca  
www.foreco.ca

Consultation  
Aménagement forestier durable  
Sustainable forest management

**FOR-ÉCO**  
sylviculture

**Donald Carey**

- Excavation
- Terrassement
- Transport en vrac
- Pierre concassée
- Pierre naturelle
- Gravier, sable
- Terre à gazon et à fleurs tamisée

422, des Églises Ouest, Abercorn · 450 531-4502

**elisabeth bouchard architecte**  
**eric boucher architecte**

**SUTTON**  
(579) 436-8868  
ebarchitecte.com

**ATELIER A. BELLAVANCE**  
architecte

450-534-1616  
www.alanbellavance.com

## Meubles et objets d'occasion à Sutton



Maison Bergeron

### Maison Bergeron

Vous êtes sans doute passé devant la petite maison jaune en face de l'hôtel de ville de Sutton, mais y avez-vous rencontré Simon Bergeron, propriétaire de la galerie Maison Bergeron, un cabinet de curiosités et d'objets remarquables?

Comptant 21 ans d'expérience dans le domaine des antiquités, Simon collectionne et vend des objets de qualité. Après avoir obtenu un baccalauréat en histoire de l'art de l'Université de Montréal, Simon a été associé à deux maisons d'enchères torontoises et était chargé du marché québécois.

D'emblée, il saute aux yeux que Simon est véritablement passionné par sa collection. Il peut passer des heures à vous montrer des objets qui sont tous porteurs d'une histoire unique. « Je connais beaucoup de monde et je respecte toujours ceux de qui j'achète et ceux à qui je vends. C'est la clé de ma réussite. »

Chaque meuble et objet a été sélectionné pour son aspect remarquable. Cela dit, les meubles doivent aussi satisfaire aux critères suivants : être uniques, être en bon état et provoquer un coup de cœur.

Simon est visiblement fier du succès de sa galerie dont les portes ont été ouvertes officiellement à l'été 2018. Son premier hiver à Sutton s'est bien déroulé. « Je suis enchanté et heureux de faire partie de l'écosystème de Sutton, où se côtoient des gens raffinés et polis, et où j'ai accès à des trésors provenant de familles établies dans la région depuis toujours. »

Chaleureux et humble de nature, Simon, qui est aussi perfectionniste, adore accueillir les gens à sa galerie. « J'aime montrer ma sélection qui se renouvelle constamment. Je cherche à démocratiser cet espace autant que possible. » En souriant, Simon poursuit sa ligne de pensée. « En fait, j'aime même que les enfants viennent me voir avec leur crème glacée. Je me prépare à un bris éventuel et



Brocante Chez Marcelle

cela ne me fait pas de soucis. Je n'ai aucune pression de vente, je cherche seulement à transférer aux autres ma passion pour les objets. »

Située au 12, rue Principale Sud, la Maison Bergeron est ouverte du jeudi au dimanche, de 10 h à 17 h toute l'année. Pour de plus amples informations, veuillez consulter maison-bergeron.com, composer 514 293-5828 ou aller sur Instagram.

### Brocante Chez Marcelle

Empruntez maintenant le trottoir opposé pour vous rendre au fond de la rue Dépôt et vous aurez la chance de rencontrer Marcelle Laguë. Assise sur un petit tabouret dans son grand magasin, Brocante Chez Marcelle, la proprio raconte son histoire avec beaucoup d'émotion. « Je suis toujours à la recherche de trésors. Cela fait maintenant 40 ans que je travaille dans le domaine », explique-t-elle. « Mais ouvrir mon propre magasin fut un rêve qui a vu le jour il y a exactement trois ans. »

Marcelle choisit ses meubles et ses articles en fonction de l'esthétique, du prix et du format. Toujours le sourire aux lèvres, elle adore créer un rapport personnel avec ses clients qui prennent souvent un rendez-vous privé pour bénéficier de ses conseils. La confiance s'installe sur le coup lorsque Marcelle invite des clients à apporter chez eux pendant une semaine des meubles qui les interpellent, et ce, gratuitement.

« Je leur donne le temps de voir comment les meubles s'agencent avec leur décor intérieur et cela leur fait un grand plaisir », affirme-t-elle avec fierté.

Brocante Chez Marcelle est situé au 10, rue Dépôt et est ouvert du vendredi au dimanche de 10 h à 17 h. Pour plus d'informations, veuillez composer le 450 915-6476. En passant, Marcelle est très active sur les réseaux sociaux, donc assurez-vous de la suivre à facebook.com/brocantechezmarcelle.

Olivia Enns

**ANOUC DE CONINCK**  
Agente en développement rural, *Master Agronome*, B.Sc, Membre de l'OAQ

Émergence de projets agro-écologiques, accompagnement agronomique et technique pour la mise en place de paysages nourriciers

Cell : (450) 558-0636  
Courriel : anoukdc@gmail.com

20 ans à paysager votre paysage

**GRAMINIFORME**  
Nathalie Carey

Création et réalisation d'aménagements paysagers et d'espaces biophiliques favorisant la faune et la flore indigènes

Conception d'aménagements à entretien minimal  
Consultation horticole

450 522 0650  
careynath@gmail.com

# Jamais sans Mont Minou

La dernière valise vient d'être envoyée sur le chemin de la soute à bagages de l'avion. Enregistrée en catastrophe par des voyageurs retardataires, elle s'apprête à disparaître dans le tunnel sombre. Soudain, l'agente au comptoir d'Air Canada appuie avec célérité sur le bouton qui immobilise le tapis et se précipite pour intercepter la valise. Elle l'ouvre et en ressort... un magnifique chat dont elle seule avait entendu le faible appel au secours.



Qui est cette femme à l'oreille bionique qui vient de sauver la vie de l'animal? C'est Esther Dickson, devenue depuis ce lointain événement la fondatrice de l'Auberge Mont Minou, avec Marc Verret, son compagnon. L'Auberge Mont Minou est une auberge uniquement pour chats, située à Sutton. Oui, j'ai bien écrit «auberge» et «chats» dans la même phrase. Car Mont Minou n'est pas une pension traditionnelle avec cages, mais bien une auberge avec des chambres, comme il se doit.

L'auberge a récemment été relocalisée dans un bâtiment tout neuf, conçu par Esther avec, évidemment, les chats en tête. En plus des chambres, la nouvelle auberge offre aux pensionnaires un parc intérieur (au sens propre) avec tout ce dont un chat peut rêver. Des arbres avec vue sur les mangeoires d'oiseaux, une fontaine, des bancs et lieux où aller jouer et se prélasser, un lampadaire, et l'accès à un magnifique *catio*, question d'aller sentir de plus près l'air du grand monde. Un décor superbe et étonnant, conçu de A à Z par Esther, où on s'at-tend presque à entendre un réalisateur lancer «Moteur!» au moment où entre en scène un Dr Doolittle prêt à lancer ses répliques.

D'ailleurs, Esther a certains points communs avec le célèbre personnage. Elle aussi connaît le langage des animaux, mais également leurs mœurs et leurs besoins. Lorsque je lui ai demandé comment son auberge pouvait fonctionner alors que les spécialistes affirment qu'il vaut mieux faire garder un chat dans sa propre maison plutôt qu'ailleurs, elle répond qu'il s'agit de comprendre leurs besoins territoriaux. Oui, des chats qui se rencontrent pour la première fois peuvent se cracher au visage. Mais si on leur donne le contexte nécessaire pour s'approprier les uns les autres et organiser leurs propres routines, il n'y a pas de problème. C'est ainsi que lors de mon passage, Bella, Gizmo, Figaro, Milo, Bushes, Zoé et Rommy vivaient paisiblement leur après-midi de chat, en respectant leur horaire implicite. «Je dors sur le bureau devant l'ordinateur pendant que toi tu te pré-

lasses au pied du lampadaire et que notre ami squatte le fauteuil. Tantôt c'est moi qui aurai le lampadaire et je te céderai le bureau. Après, j'irai me faire gratter le cou sur les genoux de Marc». Des ententes silencieuses et essentielles, modifiables au besoin à l'arrivée d'un nouveau venu. Certains chats, plus solitaires, préfèrent profiter du contexte plus intime de leur chambre. C'est leur droit puisqu'elle leur est réservée!

Depuis 2011, année où l'Auberge Mont Minou a vu le jour, jusqu'à aujourd'hui, le concept a vu le nombre de ses fidèles augmenter. Certains chats ont déjà fait plusieurs dizaines de séjours et les clients viennent autant de Sutton que du Lac-Saint-Jean ou de Toronto. La passion d'Esther pour les chats y est sûrement pour quelque chose. Elle qui affirme qu'elle ne pourrait pas vivre sans ses minous! Lorsque vous planifierez vos prochaines vacances, oubliez donc tout fantasme d'apporter votre chat dans votre valise! Allez sur le savoureux [montminou.com](http://montminou.com) et faites votre réservation!

Anne Lecours



**C'est Pur C'est Animal**  
It's I ♥ YOU

**OUVERT OPEN 7/7**  
Toujours des nouveautés!

**NOURRITURE ET ACCESSOIRES • EVERYTHING PET**

**PUR ANIMAL**

**20 ans déjà! WOW! 20 years already!**  
1108, ch. Knowlton, West Brome, Lac-Brome  
450 263-3030 • [www.puranimal.com](http://www.puranimal.com)

**SERVICES VÉTÉRINAIRES MOUNTAINVIEW**

**Dr Érik Masclé, m.v.**  
**Dr Luc Lemaître, m.v.**

931, chemin Knowlton  
West-Brome, QC J0E 2P0  
450 263-6460 (Clinique)

1398, rue Shefford  
Bromont, QC J2L 1E1  
450 534-2661 (Bureau)

[www.vet-mtv.ca](http://www.vet-mtv.ca)

**Désourdy**  
salons funéraires — funeral homes

Ange-Gardien • Henryville • Knowlton  
Cowansville • Farnham • Mansonville • Sutton

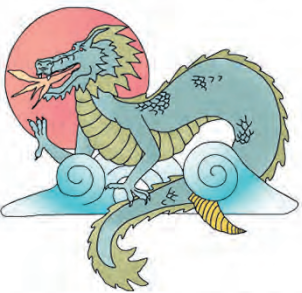
450.263.1212 • [www.desourdy.ca](http://www.desourdy.ca)

Tél: (450) 538-3577  
Fax: (450) 538-2321

**Marcel Tétreault**  
Notaire / Notary

29, Principale N. Sutton, Qué. J0E 2K0

**CATHERINE FERRON**  
Médecine traditionnelle chinoise



**TRAITEMENT AU LASER**  
indolore - sécuritaire - efficace

107, Principale Nord, Sutton J0E 2K0  
(450) 538-6371  
Sur rendez-vous

**COIFFURE STUDIO ZONE**

PRODUITS BIOLAGE D'ORIGINE NATURELLE DE 70% À 100%



58 PRINCIPALE N. SUTTON  
les salons greencircle 450.531.9244

**mode vintage**  
FRIPERIE MARQUES DESIGNERS



[cjoncas39@gmail.com](mailto:cjoncas39@gmail.com)  
450 204-7863

**34 PRINCIPALE NORD, SUTTON**

  
**RESTAURANT BAR**  
**CUISINE FRANÇAISE**  
 TERRASSE CHAUFFÉE  
*SPÉCIAUX DU MIDI 11<sup>95\$</sup>*  
**EN SOIRÉE**

Tables d'hôte  
 Menu à la carte et spéciaux  
**Sur réservation, menus spéciaux pour groupes et occasions spéciales.**

Ouvert 7 jours  
 Le midi de 11h30 à 14h00  
 Le soir de 17h à la fermeture

**Location hotel-condo refait à neuf pour 4 personnes à la journée ou à la semaine.**  
**Voir page Facebook pour photos.**

**Lionel et Ninon Demontis**  
 30 PRINCIPALE SUD, SUTTON 538-3045  
 lionel.demontis@outlook.ca  
 Restaurant à La Fontaine

  
**TARTIN PIZZA**

**Pizzas à croûte mince, pâtes, salades et table d'hôte. Mets à emporter.**

**Ambiance conviviale!**

**jeudi, vendredi de 17H à 21H30**  
**samedi, dimanche de 11H30 à 14H30**  
**et de 17H00 à 21H30**


**19A rue Principale N.**  
**450-538-5067**

## Getting with the Program



Start at the British Conquest of 1760 – when Quebec fell to the rule of a British minority. Forward through the waves of migration from the British Isles, and arrive in the mid-20th century, when English prevalence within and surrounding Quebec caused concern of culture loss.

By the 1960's, the Quiet Revolution sparked linguistic assertion within modern Quebec. A rise in Quebecois nationalism and the ground breaking election won by the Parti Quebecois all boiled up to the *Charter of the French Language* – a turning point in Quebec's cultural preservation. Intensely controversial, "Bill 101" was passed in August, 1977. However, as the Charter nears its forty-second anniversary, a considerable portion of the population remains uninformed about its direct implications.

In its early years, many saw the law as discriminatory and unconstitutional. Today, fear of the law has abated and what was once a boiling pot has been reduced to a simmer; nonetheless, it has faced over 200 legal challenges and seven amendments.

Indeed, much of the tension can be linked to one of its most contentious sections: access to education. The law limits most Quebec citizens' ability to enrol their children in English elementary and high schools. Owing to the recognition that French education is fundamental to future generations, the section hoped to ensure that Quebecois would remain connected and committed to the preservation of the French language. Here is how it works:

First and foremost, any student is granted the right to attend English, non-government funded private schools, or any English post-secondary establish-

ment, based on certain legal stipulations. Otherwise, the child must meet one of the following:

1. *Children with a right under law:* The child is entitled if he/she, or one of their siblings/parents attended school in English for a large portion of elementary schooling. Also, they can attend if their parents were eligible to attend English school after 1977 – in other words, when the enactment of the charter took place. Finally, the bill also respects the grandfather clause – meaning that it applies to all future generations of the possessor.
2. *Special authorization:* If the child has serious learning disabilities or if he/she suffers from emotional/physical harm from detrimental family/humanitarian circumstances  
\*only eligible for this category if refused by one of the prior criteria and must also receive an examination by the Special Committee of Quebec Education Department.
3. *Temporarily in Quebec:* Provided that one of the child's parents is temporarily working or studying in Quebec, on a diplomatic mission, or temporarily relocated by the Canadian Armed Forces.

If eligible under these criteria, the parent/guardian must apply to the school board or private school in their area before the child be enrolled. In our area, it's the Eastern Townships School Board.

References

Quebec English School Boards Association

Sophie Crawford

### Pharmacie Samuel Desjardins inc.

#### Heures d'ouverture prolongées !

Jeudi et vendredi soirs jusqu'à 21 h. Ouvert le dimanche.

Profitez-en pour venir rencontrer votre nouveau pharmacien propriétaire, Samuel Desjardins.

#### Heures d'ouverture :

Lundi au mercredi : 9 h à 18 h    Samedi : 9 h à 17 h  
 Jeudi et vendredi : 9 h à 21 h    Dimanche : 9 h à 13 h



### SERVICES PROFESSIONNELS



SUIVI TENSION  
ARTÉRIELLE



SUIVI GLYCÉMIE



TRANSFERT  
DE DOSSIER



CONSULTATION  
PERSONNALISÉE



LIVRAISON GRATUITE  
de vos médicaments



ET PLUS ENCORE

Pour le transfert de dossier et certains services, des conditions s'appliquent.

**Les pharmaciens exerçant à cette pharmacie sont seuls responsables des activités qui leur sont réservées dans le cadre de l'exercice de la pharmacie.**

**Pharmacie Samuel Desjardins inc., pharmacien propriétaire**

25, rue Principale Nord, Sutton 450 538-0055

Affilié à



# 50 Years of Massey-Vanier High School



From left to right : Teachers Véronique Frégeau & Marie-Claude Thivierge, artists Sara Mills, Michel Viala & Isabelle Marissal, as well as teachers Julie Martin, Amélie Loyer & Tanya Auclair  
Photo Marie-Claude Thivierge

This year marks a milestone for the Eastern Townships community - Massey-Vanier High School is celebrating its 50th anniversary. For 50 years, Massey-Vanier (MV) has played a part in the high school careers of many students from the Eastern Townships who have since moved on to adulthood—myself included. This important event is certainly something to be celebrated for all past, current and future MV students and staff.

As I reflected on its history, I wondered how Massey-Vanier had evolved. Julie Edwards has been the Principal of Massey-Vanier High School on the ETSB side since 2014 and Vice-Principal from 2005 to 2012. She explained that, while high schools in Quebec have seen a decline in student enrolment, MV has strived to keep students in school through up-to-date research on student learning along with staff dedicated to their students' success. Julie also stated that, "What has not changed at MV is the sense of community that exists, even though we are a rural school and our students come from 8 different geographic locations and feeder schools." Students from both ETSB and CSVDS create a unique dynamic. "We don't put up barriers, we integrate and cohabitate. We even share some sports teams, a few activities and concentration programs," explained Julie.

Similarly, an article written in La Voix de l'Est on the Commission scolaire Val-des-Cerfs of École secondaire Massey-Vanier equally describes some of the changes that MV has seen over the years. This article mentions the tensions between English and French students at MV over the last 50 years. These tensions are aspects of MV's history that will be shown in a humorous way. Elaboration of the French-English tensions will be expressed through skits written and performed by current students as part of the celebrations. Today, both English and French continue to blend together under the same

roof, which is a truly unique dynamic that makes MV stand out!

There will be celebrations held in order to showcase the success and history of Massey-Vanier, both on the English and the French side. An organizing committee for Val-des-Cerfs will be hosting an open house for past and future students on October 19 from 2:30 p.m. to 7 p.m. In addition, a gigantic mosaic mural has been created in honour of this special occasion, which will be hung on a wall outside the school. Students from art classes have worked alongside artists Michel Viala and Sara Mills from Atelier Pluriel Singulier to create this piece.

In addition, Townshippers' Day will be held this year at Massey-Vanier on September 21st, where ETSB will advertise up-coming events throughout the year. Julie explained that Townshippers' Day will include performances by MV students and items from MV's wood shop will be for sale in the arts and crafts section. On the same day, ETSB is organizing its annual pig roast fundraiser on the Brome Fair grounds to support its athletic program, which is 50 years strong. Expanded this year to encourage alumni, staff and student participation in addition to the public, the fundraiser will include bouncy houses, a petting zoo, a photo booth, a dunk tank, an on-site canteen, bands and the pig roast dinner from 5 p.m. to 7 p.m. Refer to the ETSB MV website and Facebook page for more details.

Although summer is coming to a close, the new school year brings promise and celebration. Massey-Vanier's 50th anniversary is a milestone for the community and for all its current, past and future students and staff. After 50 years, its future looks bright as it will continue to open its doors to students and make a mark on their academic careers, as it has for 50 years.

Mariah McKenney, Massey-Vanier Class of 2013

MONT TRICOT  
SUTTON, QC  
20-k, rue Principale N, Sutton · 450-538-8040

Vous aimez la laine?  
L'endroit vous mettra à l'envers!

P O T E R I E  
P L U R I E L  
S I N G U L I E R

Poterie utilitaire et décorative  
Cours : Tournage et atelier raku  
22 et 29 septembre  
20 et 27 octobre

Sara Mills & Michel Louis Viala  
poterieplurielsingulier.com 450 248-3527  
1906 Chemin Saint Armand Pigeon Hill



FLEURISSIMA  
CRÉATIONS FLORALES  
Mariages · Événements · Sympathies  
Décor Floral · Commercial et Personnel  
info@fleurissima.ca

Debbie Hornig  
450 776-0899

Alison Marks  
514 236-6887



**DOMAINE DE DUNHAM**  
VERGER, CIDRERIE ET VINAIGRERIE

4470, chemin Godbout  
Dunham, 450 295-1155  
www.domainededunham.ca

Dégustations gratuites, cueillette de pommes, poires, prunes et pommettes. Boutique, kiosque, salle de réception et deux aires à pique-nique. À partir du 21 août. Ouvert du mercredi au dimanche et congés fériés : 9 h 30 à 17 h 30.

**au cœur de la pomme**

**Verger écologique et vinaigrerie artisanale**

**Boutique**

- Vinaigres: cidre, vin, érable
- Confits, confitures
- Moutardes
- Jus, tartes

**Auto-cueillette**

Pique-niquez sur notre site enchanteur au bord de la rivière.

Du 24 août au 3 novembre, du jeudi au lundi, de 9h à 17h

42, route 237 Nord,  
Frelighsburg (Québec)  
Tél./télé. (450) 298-5319  
www.aucoeurdelapomme.ca

**Pas le temps de cuisiner ?**

Cuisinière de famille prépare pour vous chez vous des repas adaptés aux besoins et aux goûts particuliers de votre famille



[cuisinieredefamille.com](http://cuisinieredefamille.com)  
f cuisinière de famille

*la valse des pains inc.*

Venez voir nos spéciaux d'automne!  
*Come see our Fall specials!*

N'oubliez pas de demander votre carte de fidélité!

*Don't forget to ask for your fidelity card!*

Jusqu'au 2 septembre, ouvert du mercredi au lundi, de 6h à 16h  
À partir du 4, ouvert du mercredi au dimanche, mêmes heures  
**Ouvert le lundi de l'Action de grâce**  
*Open on Thanksgiving Monday*

12, rue Dépôt, Sutton  
450 538-2323

**Les Jardins de la Colline**

*Ici on ne vend que du bonheur...*

*La viande locale est très savoureuse et nous avons un très grand choix de saucisses.*

*Les fruits et légumes du jardin sont en abondance, toujours frais!*

*Aller aux Jardins de la Colline, c'est manger local*

- Paniers cadeaux pour toutes occasions
- Produits du terroir
- Gâteaux variés
- Tartes et autres pâtisseries
- Quiches (plusieurs variétés)
- Tourtières à la viande, au canard, au millet et du Lac St-Jean
- Pâtés à l'agneau, au boeuf braisé, indien, mexicain, au poulet, à la dinde, aux lentilles, et au saumon
- Marinades (37 variétés)
- Confiture (28 variétés)
- Variété de vinaigres et vinaigrettes
- Produits du Saucisson Vaudois
- Producteurs locaux (agneau, boeuf, porc, saucisses de porc sans gluten, dinde, veau, poulet de grain, lapin et truite)

**Tapis natté comme autrefois**

Info : 450 263-5997 • 1032, boul. Pierre-Laporte, Brigham  
Pour les gens de Mtl, prendre la sortie 74 de l'autoroute 10 est la même distance que la sortie 68 pour se rendre à Sutton, la route est mieux entretenue et le paysage magnifique.

Produits naturels et biologiques

**Au Naturel**

Health Food Store

1, rue Principale N. à Sutton depuis 1972

Plus de 150 aliments biologiques en vrac  
Café bio et équitable, épices  
Supplements and vitamins  
Huiles essentielles  
Cruelty-free cosmetics  
Herbes, tisanes, teintures mères  
Biodegradable detergents & soaps  
Fruits et légumes biologiques  
Organic fruit and vegetables

**Ouvert tous les jours / open daily**  
**(450) 538-3720**

**Miel de la Ferme Pettigrew**  
*Pierre Pettigrew, apiculteur*

- Miel
- Sirop d'érable
- Sirop de bouleau
- Légumes
- Pollinisation
- Cire
- Gelée Royale
- Pollen

**Nous serons à l'EXPOSITION DE BROME les 30 et 31 août, 1er et 2 septembre et au MARCHÉ de SUTTON tous les samedis.**

173, Chemin de Richford, Frelighsburg, Qc J0J 1C0 450.298.5451

# Notre posture, cause de douleurs?



Bébé colonne bien alignée, autre en C

Nos corps sont merveilleusement conçus. Nous avons une grâce et une force inhérentes, comme toutes les créatures de la planète. Mais certaines douleurs que nous ressentons au dos, aux hanches et aux articulations, peuvent souvent être attribuées à notre façon de nous tenir et de bouger. Comme nous n'avons pas reçu un manuel d'utilisation à la naissance, nous apprenons souvent par imitation.

Or, il y a environ un siècle, l'industrie de la mode, entre autres, nous a fait prendre un mauvais virage postural. Libérées de leur corset rigide, la posture droite et alignée des femmes est devenue symbole du passé. Pour les femmes et pour les hommes, les postures affaissées sont devenues synonymes de modernité. En gros, les épaules et la tête ont perdu leur alignement sur le reste de la colonne, les courbes du dos et du cou sont devenues plus prononcées. Aussi, notre mode de vie moderne et le design inadéquat des meubles accentuent souvent les mauvaises postures. Penchés devant l'écran, nous adoptons une posture voutée. Affalés sur un divan, nous positionnons notre bassin vers l'intérieur, donnant au dos une forme de "C".

Par conséquent, dans les pays industrialisés, 85% des adultes souffrent un jour ou l'autre de douleurs au dos. Au Québec, on dit que « près de 80 % de la population souffrira un jour ou

l'autre d'un mal de dos sévère qui brisera la routine du quotidien.<sup>1</sup>»

Nous avons perdu de vue ce qui constitue une posture saine. Cependant, nous pouvons réapprendre ce que nous savions autrefois. Les bébés savent bouger sans douleur et les populations de plusieurs pays non industrialisés, où l'incidence de mal de dos rapporté est de 5 à 7%, savent toujours bouger sans douleur.

Des exemples de posture saine: une colonne droite dont les vertèbres sont bien "empilées" sur un bassin bien positionné, un bel alignement du cou et des épaules. Pour retrouver une posture saine, quelques techniques simples peuvent grandement aider. Parmi les solutions, la méthode Gokhale met l'accent sur les mouvements quotidiens. Ainsi, chaque mouvement peut devenir un exercice efficace de renforcement et d'étirement. Pour comprendre les caractéristiques d'une posture saine et apprendre quelques techniques, des ateliers gratuits sont offerts régulièrement à Sutton, Frelighsburg et Lac-Brome. Consultez : [gokhalemethod.com/Linda\\_Boisclair](http://gokhalemethod.com/Linda_Boisclair) pour plus d'informations.

Linda Boisclair, enseignante Méthode Gokhale

<sup>1</sup> [ledevoir.com/societe/117349/metro-boulot-et-mal-de-dos](http://ledevoir.com/societe/117349/metro-boulot-et-mal-de-dos)

PASSION HERBALE vous dit  
**Merci**

**Passion Herbale**  
COSMÉTIQUES NATURELS

Nous sommes fières de vous annoncer que nous avons mérité une subvention dans le cadre de la Stratégie pour femmes entrepreneures offerte par Innovation, Science et développement économique Canada.

Cela nous aide à propulser Passion Herbale au sein du marché international, en améliorant notre capacité de production et surtout, à créer de nouveaux emplois chez-nous!

*Merci à vous chers clients, de croire en nous et de faire la différence!*  
Passion Herbale. Fabricant de cosmétiques naturels  
Sutton (QC) 579-436-8814 [www.passionherbale.ca](http://www.passionherbale.ca)

**YOGA PERSONNALISÉ À DOMICILE\***  
COURS PRIVÉ ET SEMI-PRIVÉ

- ▶ Augmentez équilibre, force et flexibilité
- ▶ Diminuez les douleurs physiques
- ▶ Développez votre bien-être émotionnel
- ▶ Pratiquez un exercice adapté à vos besoins

\* Dans un rayon de 20km de Sutton

**Membre RITMA**  
Reçu d'assurance disponible

**Maud Japhet, B.Sc. Infirmière**  
Professeure de Yoga certifiée  
(514) 754 6283  
Bureau à Sutton

Visitez notre site web : [liance.ca](http://liance.ca)

**LIANCE**  
Bien-être • Relation • Changement



## Primal Posture™ pour une vie sans douleur

Apprenez à vous libérer de la douleur en vous assoyant, en marchant, en vous tenant debout et en dormant.

Prochains ateliers gratuits / Upcoming free workshops:

**Centre de yoga Sutton : samedi 5 octobre**

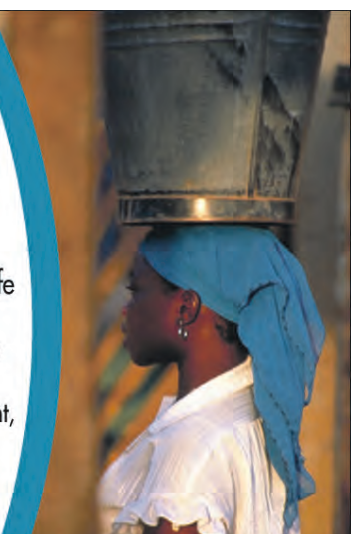
**Centre yoga et mouvement Knowlton : samedi 12 octobre**

**Hôtel de ville Frelighsburg : samedi 19 octobre**

**POUR LES DÉTAILS ET S'INSCRIRE / FOR DETAILS AND TO REGISTER :**  
[gokhalemethod.com/Linda\\_Boisclair](http://gokhalemethod.com/Linda_Boisclair)

La méthode Gokhale Method® vous offre des outils pour développer une posture saine et pour bouger sans douleur grâce à vos mouvements quotidiens. Les résultats sont souvent immédiats et durent toute la vie.

**Primal Posture™ for a Pain-Free life**  
Use sitting, standing, walking and sleeping to get rid of pain. The Gokhale Method® provides lifelong tools for healthy, pain-free posture and movement, using everyday movements. Effects are often immediate and last a lifetime.



Linda Boisclair | [lindab@gokhalemethod.com](mailto:lindab@gokhalemethod.com) | 450 538-0765

# Mieux-être Sutton

## SUTTON WELLNESS

Professionnels de la santé naturelle | *Natural Health Professionals*



### CATHERINE FOISY, D.O. Ostéopathe

450 558-3943  
www.osteo-catherinefoisy.com

Catherine pratique l'ostéopathie depuis 2008. Elle est diplômée du Collège d'Études Ostéopathiques (D.O.) et de l'Université de Wales (B.Sc. Hons). D'abord massothérapeute, elle oriente ensuite sa carrière vers l'ostéopathie. Sa soif de perfectionnement l'amène à poursuivre une formation continue orientée vers les neurosciences, la biodynamie, la périnatalité ainsi que les troubles glandulaires, nerveux et uro-gynécologiques. Ses soins répondent aux besoins d'une clientèle variée, active ou sédentaire, de la naissance à la fin de vie.



### MAUD JAPHET, B.SC. INF. Thérapeute en développement personnel

514 754-6283  
liance.ca

L'approche de Maud unit les bienfaits de la thérapie parlée, du yoga et de l'expression artistique. Elle vous encourage à accueillir vos émotions pour approfondir la confiance et l'amour de vous-même. Par une écoute authentique, Maud vous aide à discerner vos besoins spécifiques, les obstacles à leur satisfaction et les leviers d'action en votre pouvoir. Elle vous accompagne vers le passage à l'action créatrice et vous guide vers l'expression libre, respectueuse et assumée de votre différence. Pour votre épanouissement au quotidien!



### BARBARA MUCKLE Massothérapeute Massothérapeute oncologique

450 531-1721

Formée en massage Suédois, Barbara offre un massage adapté à vos besoins. Massage de détente enveloppant ou pour traiter tensions, inflammations et douleurs chroniques. Spécialisée également en massage oncologique, elle offre des soins sécuritaires et réconfortants aux enfants et adultes atteints de cancer. Son geste de massage est adapté en fonction des traitements, chirurgies, médication etc. Elle se déplace si nécessaire. Écoute de vos besoins et respect.



### NOLWENN FALQUET, D.C. Chiropraticienne

450 538-6868  
www.chiropatiquesutton.com  
Santé Chiropratique : 10, rue Curley

#### Docteur, délivrez-moi de cette douleur!

*J'ai mal! Quelle pilule prendre? Je veux que ça arrête maintenant! Je ne peux pas me permettre d'arrêter de travailler, de cesser de m'occuper de ma famille, et de mettre un frein à mes mille et un projets! Et pourquoi ai-je donc si mal? Ce n'est vraiment pas le moment!*

*Pas de pilule pour ça? Quoi? OK, je vais aller chez le chiro! Comment? Ça va prendre plusieurs visites et du temps à guérir? Y'a pas autre chose que je peux faire en même temps? Masso? Acu? Ostéo? Des exercices, des étirements, des suppléments? Ben quoi, je veux bien me soigner naturellement, pourvu que ça aille vite! Pour que je puisse rapidement reprendre mon train de vie effréné! Sans douleur!*

*Oh! Qu'elle est malvenue, cette douleur! Juste au mauvais moment, nous freinant dans notre élan! Et que dire de celle qui s'installe, devient chronique, altère jusqu'à notre personnalité. Difficile à accepter, cette malotruque, à l'ère où les technologies promettent d'offrir une solution à tous les problèmes!*

*Et si elle n'était que le signal d'alarme plutôt qu'une condition en soi? Et si tous les efforts orientés vers la diminution de la douleur n'avaient en réalité que peu d'impact sur sa cause? Auriez-vous envie de vous pencher vers la source profonde de cette douleur? Pas facile! Cela prend du temps (on n'en a pas beaucoup). De la patience (elle est déjà à bout...). Et de l'auto-observation (non, pas ça!).*

*Alors, peut-être faudra-t-il demander de l'aide! Zut alors! Faire appel aux médecines qui travaillent de concert avec les mécanismes de guérison naturels du corps. Car oui, nous possédons cette fabuleuse capacité d'autoguérison! Le corps a une intelligence innée qui dépasse toute technologie. Toujours faut-il que les conditions favorables soient mises en place pour que le corps puisse déployer son plein potentiel.*

*Les médecines alternatives ne sont pas une nouvelle pilule, sans effet secondaire, pour soulager la douleur. Elles sont plutôt autant de moyens de s'approcher de la source du problème, de la décoder et de la désamorcer, parfois par des chemins inattendus, afin d'accéder à une meilleure santé.*

*Rétablir l'alignement de la structure du corps pour faciliter le travail du système nerveux et libérer les tensions grâce à la chiropratique. Décoder les émotions cachées et les stress empoisonnants à l'aide de la psychologie, faire circuler l'énergie vitale et retrouver une meilleure mobilité avec un coup de pouce de l'acupuncture et de l'ostéopathie. Dorloter les fascias en massothérapie et recevoir l'accompagnement et la guidance de spécialistes qualifiés en santé naturelle. Voilà autant de ressources à votre portée!*

*La douleur fait partie de la vie (eh oui!). Et si on en faisait une alliée plutôt qu'une ennemie? Avec un peu d'aide, peut-être nous guidera-t-elle vers un mode de vie plus sain et plus respectueux de nos propres limites...*



### CATHERINE AUBIN, M.P.S. Psychologue

450 538-1234  
aubincatherine@hotmail.com  
www.gorendezvous.com/CatherineAubin

Catherine offre des services de psychothérapie individuelle, d'intervention de groupe et d'animation de session de deuil. Lorsque vous rencontrez Catherine, elle vous offre un espace de parole et un lieu sécurisant où il est facile de se confier. Grâce à l'accueil de votre vérité, vous pourrez enclencher votre processus de guérison, de changement et de ré-appropriation de vos ressources intérieures. English speaking clients are welcome.



### SYLVIE MAILLOUX PHANEUF Massothérapeute

450 931-0559  
www.massotherapiesylvie.com  
12-A, rue Principale Sud

Avec Sylvie, les instants de la rencontre sont une création unique, une ouverture à ce qui est, sans jugement. L'intention est la connexion aux états d'amour, de paix, de joie, de gratitude qui nous habitent profondément, comme le soleil derrière les nuages. Soutenue par divers enseignements (massage suédois, drainage lymphatique, relâchement de fascias, yoga, aromathérapie, médecine chinoise) les dernières explorations sont le focusing de la relation intérieure et la CNV. Massage en duo disponible.





### ANIK KELLY

#### Masso-kinésithérapeute

450 538-0187 et 450 577-0166  
www.anikkelly.com  
18, rue Highland

Native de Sutton, Anik pratique la massothérapie depuis 2004, encourageant l'équilibre et l'autonomie dans la santé des individus. Massage suédois, kinésithérapie, aromathérapie, utilisation de plantes médicinales dans les huiles à massage et reiki. Avec un toucher qui allie douceur et fermeté, une expérience de détente profonde vous est offerte tout en soulageant au besoin les tensions ainsi que les douleurs musculaires et articulaires. Présence, écoute, action, intuition et rigueur. Massages à domicile, à l'auberge ou en duo disponibles.



### MARLÈNE JOHNSON

#### Massothérapeute Thérapeute en Cœur Énergétique

450 538-5501  
Sutton  
marleneangela@gmail.com

Marlène est massothérapeute et thérapeute holistique depuis plus de 20 ans. Elle accompagne la personne qui vit un tournant important dans sa vie et/ou qui désire mieux se connaître et mieux saisir les liens entre ses maux physiques, ses émotions et ses besoins. C'est l'objet du "Cœur Énergétique": unifier toutes les dimensions de l'être (corps, esprit, émotions, etc.) afin de jouir pleinement de son plein potentiel et accroître sa vitalité, sa confiance et l'amour de soi.



### CATHERINE SELLIER

#### Infirmière en soin des pieds Réflexologue

450 538-4091  
34 C, rue Principale Nord

Membre de l'OIIQ, Catherine pratique les soins des pieds depuis 2001 à Sutton et dans sa région. Le bien-être des pieds est un atout essentiel à l'autonomie. Catherine informe, conseille et évalue l'état de santé des pieds et offre les soins suivants : soin des ongles, prévention des ongles incarnés, traitement des callosités et des cors, massage des pieds. La réflexologie plantaire est le cadeau à s'offrir d'auto-guérison du corps et de l'esprit. Service bureau et domicile.



### CHRISTINE-ÉMAËL BOUDRIAS

#### Massothérapeute

450 330-2402  
boudrias98@hotmail.com  
11, rue Western, bureau 101

Christine-Émaël est massothérapeute depuis 1998. Elle offre des massages suédois (huile) doublés de traitement énergétique tout en laissant une grande part à son intuition et sa créativité. Un massage en douceur et ferme à la fois avec toute sa présence de cœur. Avec Christine-Émaël vous trouverez une bulle intime et chaleureuse afin de profiter d'un temps de paix de 45 min à 120 min. Un moment de détente, de ressourcement ainsi qu'un relâchement des tensions vous attendent! Massages à domicile disponibles!



### YVES LANGLOIS

#### Coaching relationnel

514 928-3209  
Sutton et St-Armand  
yves@lany.ca

Le coaching relationnel permet d'améliorer vos habiletés dans l'art de communiquer avec vos proches. Que ce soit dans votre couple, avec vos enfants, adolescents, patrons, employés ou pour sortir de la solitude, le coach vous aide à comprendre les dynamiques qui détériorent vos relations et il vous donne des outils pour les optimiser. Depuis plus de 20 ans, Yves utilise des approches comme la systémique, la psychosociologie, la communication non violente, l'hypnose et le neuro-coaching pour aider à régler les conflits et à vivre en harmonie.



### LINDA BOISCLAIR

#### Massage Californien Méthode Gokhale®

450 538-0765  
www.gokhalemethod.com/Linda\_Boisclair

Linda pratique le massage Californien dans notre région depuis 2015. Selon les besoins, le massage peut mettre l'accent sur la détente, le soulagement des tensions ou l'éveil au vécu intérieur. Afin d'aller plus loin dans le soulagement et la prévention des douleurs, elle enseigne également la méthode posturale Gokhale®, qui met l'accent sur les mouvements quotidiens plutôt que sur des exercices périodiques et vise à restaurer notre intégrité structurale pour vivre une vie active et libre des douleurs reliées à la posture.



## Mieux-être Sutton

### SUTTON WELLNESS

Un regroupement de professionnels bilingues, de diverses approches naturelles, faisant partie d'une association reconnue ou d'un ordre professionnel :

- Pratiquant de manière autonome et indépendante mais en communication entre eux;
- Associant intuition et respect de normes de pratique élevés;
- Au service de la globalité de la personne et ayant foi en sa capacité d'auto-guérison.

A grouping of bilingual practitioners of diverse natural healing approaches, all members of a professional Association or Order:

- Working independently, while being selfgoverning and communicating with one another;
- Combining intuition and high standards of practice;
- Serving the whole being and believing in its self-healing capacity.



### FRANÇOIS P. MÉNARD, M.A.

#### Psychologue

514 239-8664  
frapimen@gmail.com

"Honoré qui je suis" reflète bien l'approche de François Pierre. Il se définit d'abord comme "un passeur" qui écoute, accompagne et instrumente la personne dans les passages critiques de la vie. Il considère que toute crise personnelle où l'on perd ses repères habituels est une sorte de cadeau de la vie. Que ce soit une difficulté de relation, une perte, un désir de changement ou l'urgence de mieux se connaître soi-même, voilà autant d'occasions de se défaire de vieilles croyances, de vieux costumes et de s'engager activement à créer sa vie.



### CORINE DUCHESNE

#### Acupunctrice Herboriste-thérapeute acc.

450 558-6362  
www.corineduchesne.com

Membre de l'Ordre des Acupuncteurs du Québec et herboriste-thérapeute accréditée, Corine accompagne les gens dans la prise en charge de leur santé. Suite à un bilan de santé complet, elle est en mesure de suggérer des outils appropriés pour les besoins de chacun. Elle a à cœur le bien-être des gens et s'assure de prodiguer ses soins dans la douceur et l'écoute attentive. Allergies, insomnie, stress, anxiété, conditions reliées au système reproducteur, douleurs, troubles immunitaires, digestifs ou musculo-squelettiques, et beaucoup plus encore!



### MARIE-EVE POULIN

#### Ostéopathe

450 522-4947  
m.eve.poulin.osteo@hotmail.com  
34 C, Principale Nord

Ambulancière depuis plus de 10 ans, l'envie d'en savoir davantage sur la biologie humaine l'amène à entreprendre des études comme ostéopathe qu'elle poursuit pendant six ans. Marie-Eve utilise des techniques dans les champs musculo-squelettiques, viscéraux, nerveux, crâniens ainsi que les taping neuro-proprioceptifs. Ses connaissances lui permettent de participer à maintenir l'harmonie du corps. Marie-Eve works with all ages and offers services in her office or in your home. Au bureau ou à domicile.

Crédit photo Tristan Corbeil Lapointe : S.M. Phaneuf, A. Kelly. Illustration «Arbre du mieux-être» par Anik Kelly

**SYLVIE HOUDE**  
**RE/MAX**  
 RE/MAX PROFESSIONNEL S.H.  
 Agence immobilière



Mettre votre propriété en valeur est ma spécialité.  
 La vendre est ma force.

Courtier immobilier agréé, B.A.  
**450 298-1111**

[sylviehoude.com](http://sylviehoude.com)

**SÉBASTIEN KAEMPF** B.A.A.  
[www.sebastienk.com](http://www.sebastienk.com)



Évaluation gratuite  
**450 538-1555**

Remax Professionnel Inc.  
**Courtier Immobilier**

**TODD CHABOT** RE/MAX  
 COURTIER IMMOBILIER



**450.577.1737**  
**450.538.4000**

10-1, PRINCIPALE N. SUTTON, QC JOE 2K0

Tranquillit Sécurité Intégrité  
[todd.chabot@remax-quebec.com](mailto:todd.chabot@remax-quebec.com)

DÉBOSELAGE ET PEINTURE  
 BODY WORK AND PAINTING

**ANDRÉ MAROIS**  
 & FILS ENR. DEPUIS / SINCE 1976  
 MICHEL MAROIS, Propriétaire / owner

Spécialité: peinture vernis  
 ESTIMATION POUR ASSURANCES

Specialty: Clear coat  
 INSURANCE ESTIMATES

- Estimation gratuite en tout temps
- Fin de semaine sur rendez-vous
- Free estimates
- Week-end by appointment

74, Ch. Foster, Shefford, QC J2M 1A5  
 Tél.: (450) 539-3433  
 Fax: (450) 539-2313

**Mécaniciens Famille Morse**

76, rue Principale Sud, Sutton  
 Tél.: 450 538-2308  
 Téléc.: 450 538-0606

- Mécanique générale
- Alignement au laser
- Spécialiste du pneu
- Diagnostic par ordinateur
- Freins et suspension



**Auto PLACE** MAÎTRE MÉCANICIEN

**AUTOMOBILES SUTTON INC.**

- Entretien / Réparation mécanique pour tous genres de véhicules
- Outils électroniques à la fine pointe technologique
- Réparation des systèmes de climatisation
- Centre de pneus

Ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 17 h (fermé entre midi et 13 h)  
 Fermé les samedis

**LA PLACE POUR VOTRE VÉHICULE**  
 24 Principale Sud, Sutton (Qc) JOE 2K0 Tél.: (450) 538-2236



## L'espace de liberté des cours d'eau

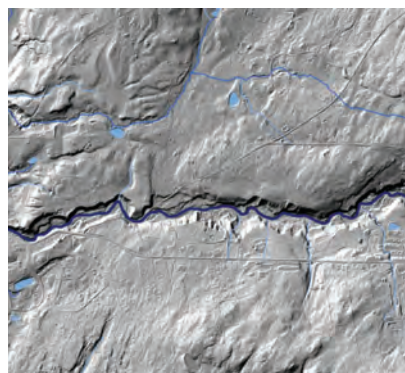
Les inondations font bel et bien partie du paysage autant géographique que médiatique. En secteur montagneux comme les Appalaches, où est distribué le journal Le Tour, bien que les ruisseaux et rivières aient des débits (volumes) plus faibles que dans les plaines et vallées, les dynamiques des cours d'eau sont plus actives et les lits d'écoulement sont généralement plus mobiles. Ainsi, certains secteurs riverains qui n'étaient pas inondables il y a 50 ans peuvent dorénavant se trouver à quelques mètres du lit d'écoulement d'une rivière ou d'un ruisseau et se trouver à risque d'inondation, d'infiltrations souterraines ou même d'érosion des berges et pertes de terrain.

Ce « corridor de mobilité » d'un cours d'eau, aussi nommé « espace de liberté », est une zone importante à considérer en aménagement du territoire étant donné sa dynamique active et changeante à long terme (et parfois même à court terme) et les risques que la présence de certains bâtiments ou infrastructures peut poser lorsqu'ils s'y trouvent. En effet, l'exemple de la tempête tropicale Irène, qui a frappé la région en 2011, où plusieurs ruisseaux, rivières et mêmes fossés sont devenus de véritables torrents emportant berges, ponts, routes et bâtiments riverains, constitue un exemple fort des risques liés à la puissance de l'eau.

Avec les changements climatiques, on peut observer que la pluie a tendance à tomber de manière plus forte et « tout d'un coup ». Les coups d'eau semblent dorénavant plus fréquents. Les cours d'eau et fossés de notre belle région sont soumis à de fortes pressions érosives et les quantités de sédiments qui s'accumulent dans nos rivières et lacs sont bien visibles et parfois préoccupantes. De tels bancs de sédiments ont comblé des bassins de pêche et de baignade

autant dans les rivières Sutton, Missisquoi, qu'aux Brochets. Nos voisins du lac Davignon, avec sa fameuse « Île aux Mouettes », subissent aussi le même sort.

Il importe donc de s'adapter aux changements climatiques et d'adopter de nouvelles approches en occupation des territoires riverains. L'espace de liberté des rivières et ruisseaux est une zone d'inondabilité et d'érosion dynamique qui permet aux cours d'eau de faire des méandres, d'épancher leur puissance érosive et leurs trop-pleins d'eau et déposer leurs sédiments dans de multiples bancs de sable et gravier qui seront aussi utilisés par la faune locale, notamment les tortues pour pondre leurs œufs. Ce corridor naturel permet à long terme à un cours d'eau de maintenir son équilibre et d'éviter les « débordements ». Il est donc important de laisser cet espace libre pour que l'eau et les sédiments puissent circuler sans impact sur les populations, bâtiments et infrastructures riveraines et en aval.



Exemple de corridor de mobilité (espace de liberté), rivière Sutton secteur rue Maple (© OBVBM)

Pour en savoir plus, une étude a été réalisée par Ouranos sur les espaces de liberté des rivières de la Roche à Saint-Armand et Yamaska Sud-Est près de Cowansville : [ouranos.ca/publication-scientifique/RapportBironetal2013\\_FR.pdf](http://ouranos.ca/publication-scientifique/RapportBironetal2013_FR.pdf). Une étude à paraître a également été produite sur une portion de la rivière Sutton.

APPEL À TOUS : Avez-vous déjà été témoin d'un bassin ou d'une fosse dans une rivière ou ruisseau qui se serait rempli de sédiments? SVP, nous en faire part à [frederic.chouinard@obvbm.org](mailto:frederic.chouinard@obvbm.org). Nous recueillons ces informations sur l'évolution du bassin versant de la baie Missisquoi pour favoriser un aménagement durable de son territoire.

Frédéric Chouinard, chargé de projet à l'OBVBM



**À L'ABORDAGE**  
 microbrasserie

---

**10 PRINCIPALE SUD, SUTTON**

**OUVERT DU MARDI AU DIMANCHE DÈS 11H30**

**WWW.BRASSERIEALABORDAGE.COM**

## Des pêches et des nectarines cultivées à Dunham !



Pour la première fois depuis que Claude Girard y a planté des pêchers et des nectariniers en 2008, le Domaine de Dunham aura une abondante récolte de ces fruits à la fin d'août 2019. Une première en production commerciale au Québec!

À partir du 21 août, vous devriez pouvoir découvrir les pêches et nectarines de Dunham ! Grâce à une bonne couverture de neige durant l'hiver 2018-2019, les arbres protégés du froid ont produit une quantité impressionnante de fleurs à la fin mai. Ces fleurs pollinisées produiront à leur tour, des pêches et des nectarines pour le grand plaisir des visiteurs du Domaine de Dunham. Il n'y a rien de meilleur qu'une

pêche ou une nectarine mûrie sur l'arbre !

D'un verger à l'abandon acquis au printemps 2004, le Domaine de Dunham cultive maintenant 25 000 arbres fruitiers et produit annuellement une quantité impressionnante de fruits : 1,2 million kilos de pommes, 25 000 kilos de poires, 5 000 kilos de prunes et à ceci, s'ajoutera cette année, une quantité estimée à plus de 1 500 kilos de pêches et de nectarines.

De plus, la cidrerie du Domaine produit des cidres pour tous les goûts : le rosé aromatisé aux raisins, le rosé pétillant, le cidre plat, le cidre de glace, l'apéritif 5 à 7, le cocktail aromatisé aux pommes et aux poires, ainsi que le moût de pomme.

Le Domaine de Dunham situé au 4470 chemin Godbout à Dunham est ouvert du 21 août au 20 octobre 2019, du mercredi au dimanche, de 9 h 30 à 17 h 30. Vous pouvez passer pour l'auto-cueillette, un pique-nique ou pour les dégustations gratuites de produits du terroir dans la boutique (jus de pomme, vinaigres, cidres, etc.). Le Domaine loue également leur salle de réception pour des mariages dans le verger.

Gisèle Larocque  
domainededunham.ca

## Ateliers d'écriture créative avec Jonathan Harnois

Cet automne, Jonathan Harnois viendra animer une série de 5 ateliers d'écriture créative à Sutton. L'auteur de *Je voudrais me déposer la tête* (finaliste prix Anne-Hébert 2006) et parolier de Dumas et Alex Nevsky, donne depuis 2006, des ateliers de création littéraire partout dans la province. « Je propose aux participants des exercices simples et concrets pour dépasser les blocages, structurer leur pratique et acquérir une autonomie créatrice. Mon intention est de faire découvrir l'espace de liberté qui existe dans l'écriture, en considérant celle-ci comme une puissante forme d'hygiène émotionnelle. »

En rapport à ses ateliers, un participant a écrit : « Les exercices proposés sont stimulants et efficaces, structurants et libérateurs tout à la fois, et les participants ont la possibilité de sortir de leur zone de confort, ou au contraire, plonger à fond dans ce qu'ils ont de plus



personnel. Réaliser un équilibre dans tout ça est sûrement plus facile à dire qu'à faire. Chapeau donc. »

Cette série d'ateliers s'adresse à des gens qui aimeraient acquérir des outils afin de s'engager avec confiance dans la pratique littéraire. Pour participer, il suffit d'avoir le désir d'écrire et la passion pour les mots, peu importe l'âge du participant ou son niveau d'écriture. Les ateliers auront lieu autour d'un thé, les mardis 24 septembre, 5, 12, 19, 26 novembre et 3 décembre, entre 9 h 30 et 12 h 00, dans le nouveau local du Comptoir du Marchand de Thé. Comme les places sont limitées, n'oubliez pas de réserver et consultez [jonathanharnois.com](http://jonathanharnois.com) pour connaître les coûts et autres détails.

Geneviève Hébert

**LE SAVIEZ-VOUS ?**

*Je remets une partie de mes commissions à cette fondation!*



**fondation un toit pour tous de royal lepage**

[www.royallepage.ca/untoitpourtous](http://www.royallepage.ca/untoitpourtous)



**JOHANNE BOURGOIN**  
COURTIER IMMOBILIER | MAÎTRE VENDEUR .COM





**ROYAL LEPAGE**  
**EXCELLENCE**  
Agence immobilière  
PROFESSEUR, MENTORAT ET AUTOCORRECTION



REJOIGNEZ-NOUS SUR FACEBOOK

**450 248-7465 >>> JOHANNEBOURGOIN.COM**



**1 ACRE**

**N.-D.-DE-STANBRIDGE** - Belle d'autrefois à 20 min. de St-Jean. Maison lumineuse sur 1 acre à la campagne. Atelier avec plancher chauffant et immense grange. Besoin d'espace? C'est pour vous!  
**330 000\$ | MLS 14435860**



**DOMAINE**

**SAINT-ARMAND** - Magnifique domaine de 1,5 acre avec élégante maison de 12 pièces en pierre. Terrain paysagé, piscine chauffante et solarium 4 saisons avec vue sur le Lac Champlain.  
**550 000\$ | MLS 24041563**



**RIVERAINE**

**BEDFORD (VILLE)** - Luxueux cottage 4 c.c. sur la rivière aux Brochets. Garage double, 3 s.d.b., 2 salons. Immense terrain avec piscine creusée, chauffée avec filtration au sel. Une rareté et une occasion à saisir!  
**350 000\$ | MLS 25674862**



**CENTENAIRE**

**SAINT-ARMAND** - Venez vivre à Saint-Armand dans cette belle centenaire rénovée en 2004, vous serez charmé par la luminosité, les boiseries, ses 4 c.c., 2 s.d.b., la terrasse couverte et l'immense terrain bien aménagé.  
**225 000\$ | MLS 25697938**

**>>> 71-B, RUE PRINCIPALE À BEDFORD**



**DEPUIS SINCE 1940 INC.**

**VENTE  
INSTALLATION  
ENTRETIEN**

**Urgence 24 heures**





150, rue Sherbrooke, Cowansville  
[plomberiegoyer.com](http://plomberiegoyer.com)

**PLOMBERIE ET  
CHAUFFAGE**

- Chauffage (bois, huile, gaz, électrique)
- Ventilation
- Plancher radiant
- Pompe
- Système de traitement d'eau
- Inspection et nettoyage de tuyauterie
- Vérification de dispositif anti-refoulement

450 263-2226

JE M'OCCUPE  
DE TOUT

**Collection RE/MAX / propriétés de prestige**  
**Valorisation résidentielle («home staging»)**  
**Photographie professionnelle**  
**Photos aériennes**

Estimation gratuite - Free estimate  
**Bilingual services**



**Nadja-Maria Daveluy**


bureau: 450-538-4000  
**cell: 450-525-3914**  
[www.daveluy.ca](http://www.daveluy.ca)

Courtier immobilier et  
Valorisateur résidentiel certifié


Programmes de protection exclusifs à **RE/MAX**  
*Professionnel*







**Chenil Lac-Brome Kennel**  
PENSION BOARDING



**SOINS DE QUALITÉ SUPÉRIEURE**  
PENSION POUR CHIENS ET CHATS

**450.243.5587**  
ChenilLacBrome.ca 28 ch. Barnes, West Brome  
chenillacbromekennel@gmail.com



**SERVICES DE COMPTABILITÉ ET FINANCE**

**Monique Verreault CPA Inc.**  
Société de comptable professionnel agréé

- Préparation d'impôts fédéral et provincial
- Fiducies et successions
- États financiers
- Planification financière

**Expérience:**

- 13 ans de comptabilité en entreprise
- 13 ans dans une firme comptable
- Haut niveau d'expertise
- Service bilingue
- Professionnalisme
- Service personnalisé
- Souci d'aider les entreprises à optimiser leur système comptable

8, rue Bellevue, Sutton, Qc JOE 2K0  
450 538-3239 Fax: 866 559-8214  
monique.verreault@moniqueverreault.com  
www.moniqueverreault.com

## No singing on the job

From the early 1800s, tanneries where animal hides were processed to make leather were located along the Rivière aux Brochets in Missisquoi County. Early entrepreneurs had easy access to the river and understood the potential for success with American leather markets via Lake Champlain to the south. This profitable trade resulted in the town of Bedford enjoying the distinction of being one of the largest producers of leather in Quebec beginning in the 1830s.

1804 saw the establishment of grist mills and saw mills beside the chain of rapids that stretched for nearly two kilometres. The rapids hindered travel, but were important for creating power. In all, five dams to control the water were constructed across the river giving Bedford its initial impetus for growth and economic prosperity. Like the mills, tanneries required water to power their machines. The abundance of hemlock trees along the river bank was also a key component. Animal hides soaked in vats of tannic acid made from hemlock bark gave the leather a distinctive red-brown colour. The first tannery in Bedford was opened by Nathaniel Brown on the north bank in 1824. He sold it to Robert Jones who relocated the business to the first dam on the south bank by 1831. From this site a succession of owners developed a lucrative business.

Rodney Burke and John Hobart acquired the tannery in 1832. They shipped thousands of pounds of leather products from the wharf in Pike River (known as Lower Falls) to New York. The tannery was destroyed by a spectacular fire in 1838 and Burke and Hobart were forced to declare bankruptcy in 1844. Robert Jones rebuilt the business and sold it again in 1861 to Henry Ross who partnered with Nye Martin and Ebenezer Alcombrack. The "Martin and Alcombrack" tannery is described in the 1871 business directory as the manufacturer of "sole, upper leather, harness and other leathers." By this time, the tannery extended over 400 acres of land and produced \$40,000 worth of leather annually. An 1869 contract for employees reveals the working conditions of the tannery under Messrs Martin and Alcombrack:

We, the undersigned do agree to work for ten hours per day for a day's work; to attend strictly to our work, indulging in no singing nor talking except on subjects concerning our work. Commencing in the morning at 7 o'clock and work until 6 o'clock, one hour out for dinner and any man must give three weeks notice when he intends to quit and the employers will do the same when they wish a man to quit. Also employees must agree not to smoke around

outside the tannery or in the tannery limits... If any of these rules are violated, those guilty of the same are liable to be thrown out of employment immediately.

Traditionally Quebec's leatherworkers were not members of trade guilds. They worked long days in unsanitary and malodorous conditions and as the contract indicates, had little time for simple pleasures like chatting to co-workers or singing a merry tune. The manufacture of leather involved strenuous work as raw hides were scraped and then soaked in a lime mixture, tanned in the hemlock bark solution and finally dried and stretched until they were pliable and ready to use.



Leather boots about 1860 Missisquoi Museum collections

The Martin and Alcombrack tannery outsourced some of their work to smaller tanneries like the Barney and Briggs tannery in Stanbridge East in order to meet their demand. The Bedford tannery also supported a substantial network of related businesses such as shoe and

harness makers, sawmills that supplied the hemlock bark and butchers who delivered the carcasses.

The late 19th century saw improvements in the tanning process including replacing bark tannin in favour of chrome-tanning which saved time and improved product quality. Martin and Alcombrack did not initiate the new processing nor did tanneries across Quebec in general until 1910. This decision may have factored into the overall decline of tanneries across the province. One can only hope that the "no singing nor talking" rules were disobeyed on occasion by weary workers, but the no smoking rule most likely was broken as the Bedford tannery burned to the ground in 1911. It was never rebuilt and the booming tannery industry that was once so important to the region disappeared.

Heather Darch

Musée Missisquoi Museum

2 rue River, Stanbridge East Qc JOJ 2H0

(450) 248-3153 info@missisquويمuseum.ca

missisquويمuseum.ca

Sources:

Missisquoi Museum collections, Martin and Alcombrack Tannery Contract, 1869, V-168-1-1; Profils historiques du bassin versant de la baie Missisquoi, Charles Lussier, 2004; Hemlock and Hide: The tanbark industry in old New York <https://northernwoodlands.org/articles/article/hemlock-and-hide-the-tanbark-industry-in-old-new-york>; John Lovell, Lovell's Province of Quebec Directory for 1871, John Lovell & Son, Montreal, 1871; Bedford Raconté, Phillippe Fournier, 2001.



**John Boudreau**  
Courtier immobilier  
450.531.5252



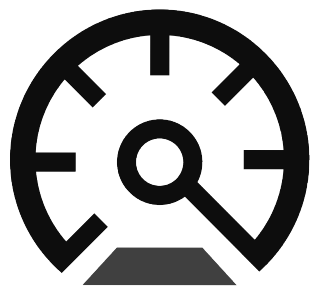
*Notre service est toujours professionnel*

Service bilingue/Bilingual service

[www.brownboudreau.com](http://www.brownboudreau.com)



**Jessica Brown**  
Courtier immobilier résidentiel  
450.522.4755



GROUPE

**ST-LOUIS**

**ICI CHAQUE CLIENT EST UNIQUE**



**OBTENEZ PLUS SANS PAYER PLUS**

**SERVICE • NEUF • OCCASION**

**NISSAN**  
COWANSVILLE

**TOYOTA**  
COWANSVILLE

**MAZDA**  
COWANSVILLE

**RUE DE SALABERRY, COWANSVILLE • 450 263-8888 • GROUPESTLOUIS.COM**

**Sotheby's**  
INTERNATIONAL REALTY  
Québec

# VIVRE LES CANTONS-DE-L'EST

**BARSALOUMEUNIER.COM**

Découvrez la beauté des Cantons-de-l'Est à travers nos propriétés.



**NOUVEAUTÉ**

1 999 000 \$+tx

**410-420 ch. Dyer, Sutton**  
MLS 18737402



**NOUVEAUTÉ**

199 000 \$

**Terrain ch. Wilson, Sutton**  
MLS 20071611



**NOUVEAUTÉ**

2 949 000 \$

**102 ch. East River, Bolton-Est**  
MLS 27398306



**NOUVEAUTÉ**

2 675 000 \$

**211 ch. Saxby Sud, Shefford**  
MLS 14850992



**NOUVEAUTÉ**

995 000 \$

**2-2A ch. Kates, Bolton-Est**  
MLS 19427715



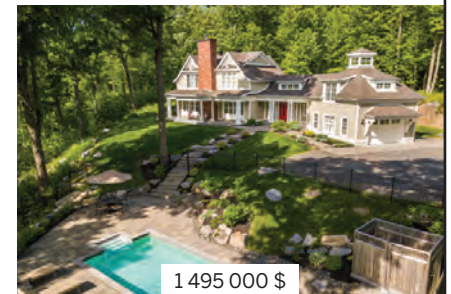
1 099 000 \$

**4762 ch. Godbout, Dunham**  
MLS 20773023



1 695 000 \$

**501 rue des Églises ouest, Abercorn**  
MLS 11447957



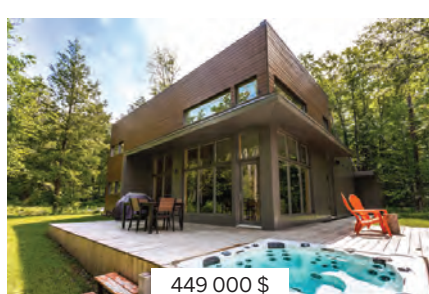
1 495 000 \$

**144 rue de Shannon, Bromont**  
MLS 22907812



549 000 \$

**65 & 66 ch. des Cantons, Sutton**  
MLS 24346658 & MLS 13202573



449 000 \$

**59 ch. des Cantons, Sutton**  
MLS 21611111



1 375 000 \$+tx

**54Z ch. de St-Armand, Frelighsburg**  
MLS 13417955



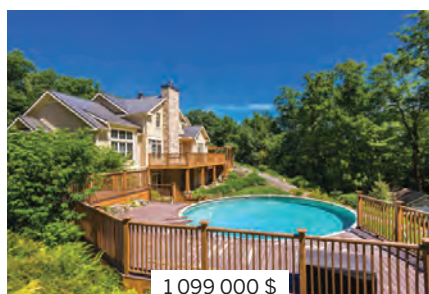
649 000 \$

**3 rue Alexandra, Shefford**  
MLS 14434829



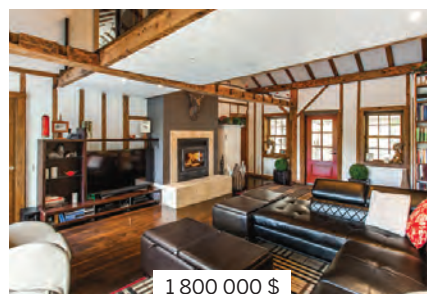
1 199 000 \$

**106 ch. du Verger-Modèle, Frelighsburg**  
MLS 9348715



1 099 000 \$

**420 rue des Lauriers, Bromont**  
MLS 13386834



1 800 000 \$

**1155-1157 ch. Dymond, Dunham**  
MLS 22001210



499 000 \$

**38 rue Stone Haven, Lac-Brome**  
MLS 26274565



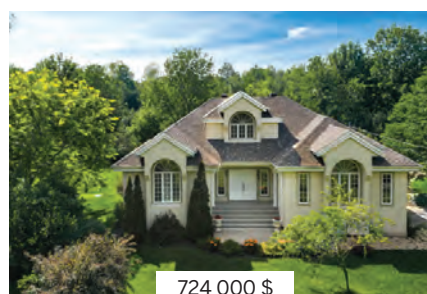
779 000 \$

**214 rue Lakeside, Lac-Brome**  
MLS 18874947



429 000 \$

**243 ch. de Bondville, Lac-Brome**  
MLS 22180565



724 000 \$

**162 rue de la Rivière, Bromont**  
MLS 20820873



**VENDU**

1 195 000 \$

**553-555 rue des Églises E., Abercorn**  
MLS 14008174



**MARIE-PIERS BARSALOU**  
Courtier immobilier agréé  
450.577.0272



**JOHANNE MEUNIER**  
Courtier immobilier  
514.926.5626



**PAULE DUCHARME**  
Courtier immobilier résidentiel  
514.402.7643



**SIMON-PIERRE VEILLETTE**  
Courtier immobilier résidentiel  
450.775.0504



**BOBBY LEE BEAUBIEN**  
Courtier immobilier résidentiel  
450.243.0808



**JEAN-PIERRE CARLOS**  
Courtier immobilier résidentiel  
579.594.4554

BUREAU DES CANTONS-DE-L'EST  
**299, chemin Knowlton, Lac-Brome**  
**450.243.0808**  
SOTHEBYSREALTY.CA  
Entreprise indépendante et autonome. Agence immobilière.



**JOHN BOUDREAU, C.I.A.**  
450 531-5252



**JESSICA BROWN, C.I.R.**  
450 522-4755



**BEVERLY DE WINTER, C.I.**  
450 405-6866



**PIERRE LEBLOND, C.I.**  
450 405-9501



**REGINALD GAUTHIER, C.I.A.**  
450 531-3652



**LILIAN SHARKO, C.I.**  
450 405-7512



**VÉRONIQUE BOUCHER, C.I.R.**  
450 525-2318

[coldbrook.ca](http://coldbrook.ca)



**SUTTON**

Superbe propriété de campagne rénovée et très bien entretenue. Elle est sur un terrain de +8,4 acres et offre des vues plein sud sur les montagnes. Site très privé avec un étang. **725 000 \$** (28171181)  
**Pierre Leblond**



**SUTTON**

Belle centenaire au coeur du village de Sutton. Construite en 1905, bien restaurée, cette propriété peut devenir votre rêve pour recevoir famille et amis ou même celui d'opérer un B&B avec ses 4 càc et ses 3 sdb. **475 000 \$** (12947927)  
**Pierre Leblond**



**SUTTON**

Charmant petit condo (unité de coin) très ensoleillé, au 3<sup>e</sup> et dernier étage, à distance de marche du village. Incluant casier à skis, rangement pour vélos ainsi qu'un rangement fermé. Il est clé en mains. **87 000 \$** (9662754)  
**Pierre Leblond**



**SUTTON**

Joli condo en pleine nature près des pistes de ski et des sentiers pédestres. Condo très lumineux. Profitez de l'été avec la piscine chauffée et les terrains de tennis. Le bois pour le foyer et l'internet sont inclus dans les frais de copropriété. **145 000 \$** (27813297)  
**Pierre Leblond**



**LAC-BROME**

Magnifique résidence clé en mains située dans un secteur de choix à seulement quelques minutes du lac Brome et de la montagne de ski Bromont. À voir! **575 000 \$** (14576268)  
**Véronique Boucher**



**SUTTON**

Apportez vos skis et bâtons de marche! Condo de 800 pi.ca. dans un site naturel enchanteur à quelques pas des pistes de randonnée et à distance de marche de la chaise 5. 2 càc., foyer au gaz, cuisine et sdb rénovées. **165 500 \$** (17538385)  
**Jessica Brown & John Boudreau**



**SUTTON**

Rue Academy – Grand terrain de 15 acres boisé, zoné résidentiel. Situé dans un endroit recherché à quelques minutes de la ville de Sutton. **150 000 \$ + taxes.** (24760475)  
**Jessica Brown & John Boudreau**



**SUTTON**

Maison de style contemporain sur 2 ac. partage 42 ac. de boisés avec 5 autres propriétés sous une copropriété divise. Cette maison montagnarde offre 4 ch., des espaces de vie à aire ouverte et des vues de montagnes. Un style de vie très tendance. **537 000 \$** (9611781)  
**Jessica Brown & John Boudreau**



**SUTTON**

**VENDU**  
Maison villageoise classique avec une grande cour et une piscine creusée tout au fond. On y trouve 3 chambres, une cuisine et 1 1/2 sdb. Les plafonds hauts mettent en avant la fenêtre en saillie du salon. À quelques pas du centre de la ville.  
**Jessica Brown & John Boudreau**



**FRELIGHSBURG**

**VENDU**  
Prestigieux domaine campagnard avec 355 acres de prés, de vergers et de forêt. Maison historique rénovée de 4 càc et sdb attenantes, peut accommoder jusqu'à 20 personnes. Terrasse à paliers avec des vues des montagnes surplombe l'étang et le terrain de tennis.  
**Jessica Brown & John Boudreau**



**SUTTON**

Maison spacieuse et ensoleillée avec toit cathédrale. Belle propriété retirée de 12 acres, près de Sutton. 3-4 càc, grande cuisine, salon avec foyer. Profitez à l'année des sentiers pédestres privés dans la forêt et un étang baignable. **589 000 \$** (23731255)  
**Jessica Brown & John Boudreau**



**ABERCORN**

**OFFRE ACCEPTÉE**  
Sise sur les hauteurs du village d'Abercorn, cette maison de 3 ch. en rondins vous charmera avec son intérieur chaleureux en bois. Le solarium et les terrasses ont des vues des champs et des montagnes de Sutton vers l'est. **265 000 \$** (25455978)  
**Jessica Brown & John Boudreau**



**FRELIGHSBURG**

Magnifique maison nichée sur la colline avec une vue de 180 degrés des monts Sutton et Pinacle. Soyez enchantés par cette propriété avec de l'espace pour tous. 61 acres, incluant 10 acres de prés. Grande maison d'invités, grange et érablière, étang. **1 390 000 \$** (18456767)  
**Jessica Brown & John Boudreau**



**SUTTON**

3 terrains de 30 000 p.c et de 5 acres. Profitez de ce lot boisé prêt à construire près du village. Endroit paisible sur une voie sans issue.  
**Jessica Brown & John Boudreau**



**SUTTON**

**OFFRE ACCEPTÉE**  
Maison de village rénovée de Sutton! Profitez de votre proximité à la ville avec beaucoup d'intimité. Entourée d'arbres matures et de jardins, cette maison de 3 ch. a été rénovée récemment avec style. Grands espaces de vie et jolie véranda. **325 000 \$** (18355059)  
**Jessica Brown & John Boudreau**



**ABERCORN**

Maison villageoise de 2 étages ayant conservé son charme campagnard. Sise sur un grand terrain de coin, la cour accueille une piscine creusée avec des jardins. On débute et on termine sa journée sur la galerie avant. **259 000 \$** (17651542)  
**Jessica Brown & John Boudreau**



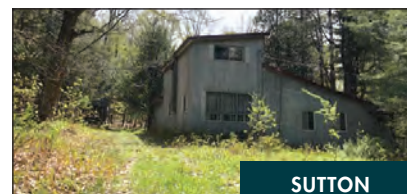
**SUTTON**

**Condition clé en main.** Distance de marche des services. Plein de fenestration pour une belle luminosité. Vue de montagne. 2-3 chambres. Garage pour une voiture et un camion. À visiter! **235 000 \$** (11491867)  
[dewinter@coldbrook.ca](mailto:dewinter@coldbrook.ca) **Beverly de Winter**



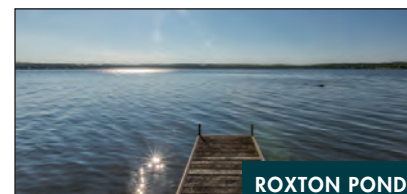
**SUTTON**

**Une vue à couper le souffle!** Admirez la chute et le ruisseau cascade en bordure de votre propriété. Impeccable, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, plafonds hauts, foyer en pierre et sous-sol fini. **299 000 \$** (18328783)  
[dewinter@coldbrook.ca](mailto:dewinter@coldbrook.ca) **Beverly de Winter**



**SUTTON**

61 acres de terrain boisé avec ruisseaux. Maison actuelle retirée de la route pour être démolie ou reconstruite. Amplement de terrain pour diviser ou construire une 2<sup>e</sup> maison. Créez vos sentiers et grimpez! **499 000 \$** (20540200)  
[dewinter@coldbrook.ca](mailto:dewinter@coldbrook.ca) **Beverly de Winter**



**ROXTON POND**

**Bord du lac Roxton!** Superbe propriété offrant à la fois la qualité de vie au bord de l'eau et la quiétude d'un magnifique secteur calme et familiale. À seulement quelques pas du village et de tous les services. **1 095 000 \$** (18767504)  
**Véronique Boucher**



**DUNHAM**

**Maison en briques bien construite et bien située.** Plan de maison bien pensé, espaces de vie spacieux, cuisine et salle à manger à aires ouvertes, foyer au bois, grand solarium. Cour paysagée avec piscine et gazebo. Près de tous les services et de l'hôpital. **398 000 \$**  
**Lilian Sharko & Reginald Gauthier**



**SUTTON**

**Superbe occasion!** Bien construite, maison de 3 càc de peu d'entretien offrant un emplacement privé et tranquille, à quelques min. des services et du mont Sutton. 2 sdb, sous-sol fini, grand garage. Ensoleillée, grande terrasse arrière et remise de jardin. **299 000 \$**  
**Lilian Sharko et Reginald Gauthier**



**POTTON**

**Entre ciel et terre!** Bien situé en retrait de la route pour profiter des vues des montagnes et du terrain. 13 acres, un grand garage avec coin d'invités, un étang baignable limpide. Les espaces de vie sont spacieux et confortables. **785 000 \$**  
**Lilian Sharko & Reginald Gauthier**



**SUTTON**

**Bien située!** Jolie maison au plan à aire ouverte offrant de belles vues des montagnes, d'accès facile, cour privée, idéale pour les amateurs de plein air ou de ski; entretien extérieur minime et située entre Sutton, Cowansville et Lac-Brome. **219 000 \$**  
**Lilian Sharko & Reginald Gauthier**



**COUNTRY HIDEAWAY** on 6.4 acres in Sutton, stunning mountain views, 3-bdrm home with wood fireplace, sauna. \$418 000

Lois Hardacker 450 242-2000



**SUTTON** – Maison solide à 2 niveaux, facile d'entretien, patio, garage intégré. Emplacement paisible. 2,8 acres. 345 000 \$

www.loishardacker.com



**WEST BROME** – By the riverside on a gently sloping 1.6 acre lot, is this cozy 2-bedroom home, with a relaxing view. \$268 000

Lois Hardacker 450 242-2000



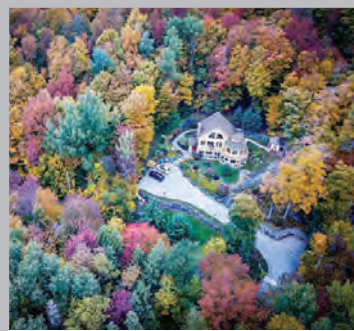
**TRANQUILLITÉ** à proximité de Ski Mont-Sutton et du village. Résidence de 5 ch., garage double, piscine chauffée. 3 acres. 740 000 \$

www.loishardacker.com



Sublime maison de campagne sur 12 acres avec vue. Rénovée récemment 695 000 \$ Centris 20744249

Sylvie Careau 450.776.4511



Près de la station de montagne, exquisite maison avec spa et vue des pentes. 585 000 \$ Centris 17266758

Hermann Guérette 450.405.2106



Dans une catégorie à part! Condo vaste et luxueux, à coté du télé-siège 1 ouest. 449 000 \$ Centris 12535937

Alexis Careau 514.233.4632



Paradis en montagne. 5 acres de terrain, certifiée Novoclimat. Garage détaché. 598 500 \$ Centris 14926650

Sylvie Careau 450.776.4511



Offert à 209 000 \$

Hermann Guérette 450.405.2106



Havre de paix sur près d'une acre. Maison spacieuse et récente. Aubaine! 284 500 \$ Centris 24489420

Alexis Careau 514.233.4632



Vaste plain-pied sur grand terrain aménagé. Vue du mont Sutton! 339 000 \$ Centris 17901333

Sylvie Careau 450.776.4511



Quartier recherché, emplacement de choix près de la station de ski. Projet! 295 000 \$ Centris 18889418

Hermann Guérette 450.405.2106



Condo abordable à distance de marche du ski. Bel espace lumineux. 165 000 \$ Centris 10807741

Alexis Careau 514.233.4632



Offert à 1 100 000 \$

Hermann Guérette 450.405.2106



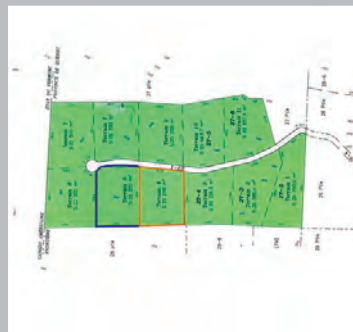
Ravissante maison ancestrale sise sur un grand terrain bordé par le ruisseau. 425 000 \$ Centris 19054137

Sylvie Careau 450.776.4511



Super condo lumineux et tout rénové avec vue des pistes. Piscine et tennis! 175 000 \$ Centris 23520455

Alexis Careau 514.233.4632



Terrain de 5 ou 10 acres prêt à bâtir. Forêt mixte, vues potentielles. 80 000 \$ 175 000 \$ + TPS/TPV Centris 12002082

Sylvie Careau 450.776.4511



Bungalow bien entretenu dans un beau quartier de Sweetsburg terrain 38,000 pc. 289 000 \$ Centris 9818003

Hermann Guérette 450.405.2106



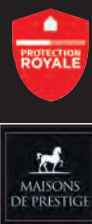
Offert à 595 000 \$

Sylvie Careau 450.776.4511

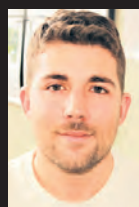


Impeccable condo 2 chambres. Terrasse ensoleillée à l'arrière côté sud. 157 500 \$ Centris

Alexis Careau 514.233.4632



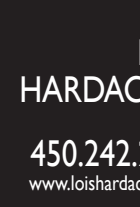
**SYLVIE CAREAU**  
 450.776.4511  
 www.sylviecareau.com



**ALEXIS CAREAU**  
 514.233.4632  
 www.alexiscareau.com



**HERMANN GUÉRETTE**  
 450.405.2106



**LOIS HARDACKER**  
 450.242.2000  
 www.loishardacker.com

